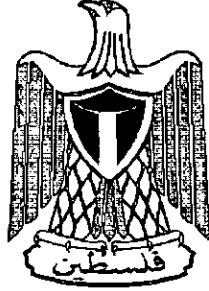


# دولة فلسطين



وزارة المالية

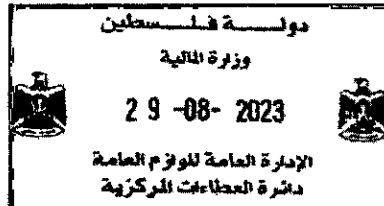
مديرية اللوازم العامة

الوثيقة القياسية لمناقصة رقم

( MOH-GSD/MOF/2023/160 )

شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب  
الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة

القدس - دولة فلسطين



## الملحق: الدعوة إلى المناقصة

الجهة المشتري: وزارة الصحة الفلسطينية من خلال مديرية اللوازم العامة.

رقم المناقصة: (MOH-GSD/MOF/2023/160)

اسم المناقصة: شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة

1. تود وزارة الصحة الفلسطينية ومن خلال مديرية اللوازم العامة استخدام جزء من مخصصاتها ضمن الموازنة العامة الممول من قبل وزارة المالية لتسديد المبالغ المستحقة بموجب عقد (MOH-GSD/MOF/2023/160) شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة.
2. تدعو مديرية اللوازم العامة ولصالح وزارة الصحة الفلسطينية المناقصين ذوي الأهلية إلى تقديم عطاءات بالطرف المختوم لشراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي.
3. ستتم المناقصة العامة من خلال طلب عطاءات تنافسية محلية وفقاً لمقتضيات قانون الشراء العام رقم 8 لعام 2014 ولائحته التنفيذية، وهي مفتوحة لكل المناقصين ذوي الأهلية، والمؤهلات المطلوب توفرها لدى المناقص الفائز هي: القدرة المالية والخبرة الفنية في مجال الأجهزة الطبية.
4. يمكن للمناقسين المؤهلين والمهتمين الحصول على جميع وثائق المناقصة من خلال الموقع الإلكتروني لمديرية اللوازم العامة ([www.gs.pmf.gov.ps](http://www.gs.pmf.gov.ps)) أو من خلال البوابة الموحدة للشراء العام ([www.shiraa.gov.ps](http://www.shiraa.gov.ps)) بعد دفع رسوم غير مستردة مقدارها (300) شيقل لحساب وزارة المالية في بنك فلسطين على حساب رقم (219000/49)، ويتم إرفاق وصل الدفع (فيشة الإيداع) مع العطاء المقدم، كما يمكن للمناقسين الحصول على أي معلومات إضافية لجميع وثائق المناقصة على العنوان المبين أدناه وذلك من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 2 مساءً من أيام الأحد إلى الخميس.
5. يجب تسليم العطاءات في العنوان المبين أسفل الدعوة في موعد أقصاه الساعة (12:00) ظهراً من يوم الاثنين الموافق 2023/10/2، والعطاءات الإلكترونية غير مقبولة، ويجب أن تكون صلاحية العطاءات سارية لمدة 180 يوماً من التاريخ النهائي لتسليم العطاءات.
6. يجب أن يكون مرفق مع العطاء إقرار ضمان للعطاء وفقاً للنموذج المدرج في وثائق المناقصة على أن يكون موقع حسب الأصول من الشخص المخول بالتوقيع عن المناقص ويعتبر هذا الإقرار كبديل الزامي عن كفالة دخول المناقصة وجزء لا يتجزأ من وثائق المناقصة وسيتم رفض أي عطاء لا يحتوي على إقرار الضمان.
7. العطاءات التي تصل بعد التاريخ والوقت المحددين سيتم استبعادها، وسيتم فتح العطاءات فور انتهاء الموعد المحدد للتسليم بحضور ممثلي المناقصين الذين يرغبون في ذلك في العنوان المبين أدناه.
8. رسوم الاعلان في الصحف على من ترسو عليه المناقصة.
9. العنوان المذكور أعلاه هو:

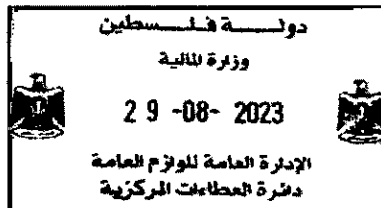
صندوق العطاءات المركزية-دائرة العطاءات

وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة

رام الله، الماصيون، مجمع الوزارات - مبنى القدس / مقابل مكتب رئيس الوزراء، الطابق السادس.

رئيس لجنة العطاءات المركزية

هاتف: 02-2987112 / فاكس: 02-2987056



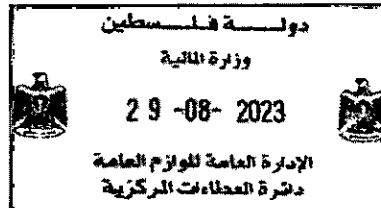
## تمهيد

لقد تم تحضير هذه الوثائق القياسية لمناقصة توريد اللوازم من قبل المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام لاستخدامها من قبل كافة الجهات المشتري وفقاً لأحكام قانون الشراء العام رقم (8) لسنة 2014 ولائحته التنفيذية، في شراء اللوازم وفقاً لأسلوب المناقصة العامة، ويمكن تكييف هذه الوثيقة أيضاً مع متطلبات المناقصات الدولية.

من أجل تبسيط إعداد وثائق المناقصات لكافة عمليات شراء اللوازم، تحتوي هذه الوثيقة القياسية على بنود للاستخدام دون تغيير كما في القسم الأول "التعليمات للمناقصين"، والقسم السادس "سياسة الدولة اتجاه ممارسات الفساد والاحتيال"، والقسم الثامن "الشروط العامة للعقد"، ولا يحق للجهة المشتري إدخال أية تعديلات أو تغييرات على هذه الأقسام إطلاقاً، أما البيانات والمعطيات الخاصة بكل عملية شراء وعقد فيجب أن توضح باستخدام كل من القسم الثاني "جدول بيانات المناقصة"، والقسم السابع "جدول المتطلبات"، والقسم التاسع "الشروط الخاصة للعقد" لإظهار الظروف والشروط الخاصة بالمناقصة، كذلك يحتوي القسم الرابع "نماذج العطاء" على النماذج المطلوب استخدامها.

لا تعتبر الحروف المطبوعة بالشكل المائل سواءً في مربعات أو بين قوسين أو في الحواشي في هذه الوثيقة جزءاً من النص، فهي تحتوي على توجيهات وتعليمات للجهات المشتري لمساعدتها في إعداد وإصدار وثائق المناقصة ولا يجوز أن تبقى في الوثيقة النهائية.

تستخدم هذه الوثيقة في حال عدم حدوث أي تأهيل مسبق قبل طرح المناقصة.



# الوثيقة القياسية لمناقصة شراء اللوازم

## وصف مختصر

### الجزء الأول – إجراءات المناقصة

#### القسم الأول: التعليمات للمناقصين

يقدم هذا القسم معلومات تساعد المناقصين على إعداد عطاءاتهم، كما يقدم معلومات حول كيفية تسليم العطاءات وفتحها وتقييمها وإحالة العقود، ويجب استخدام أحكام هذا القسم دون أي تعديل.

#### القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة

يحتوي هذا القسم على معلومات محددة خاصة بكل مناقصة، فهو يكمل ويحدد ويعدل معطيات القسم الأول - التعليمات للمناقصين.

#### القسم الثالث: معايير التقييم والمؤهلات

يتضمن هذا القسم المعايير المستخدمة في تحديد العطاء الأقل تكلفة ومدى مطابقته للمواصفات واستجابته جوهرياً للشروط، والمؤهلات التي يجب توفرها في مقدم العطاء لإنجاز العقد.

#### القسم الرابع: نماذج العطاء

يتضمن هذا القسم نماذج تقديم العطاءات، وجداول الأسعار، وكفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء الذي يجب أن يقدم مع العطاء مصحوباً بتفويض من المصنِّع (إن كان مطلوباً).

#### القسم الخامس: الدول ذات الأهمية

يتضمن هذا القسم معلومات عن الدول ذات الأهمية.

#### القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

يقدم هذا القسم للمناقصين السياسة المرجعية للدولة فيما يتعلق بمكافحة ممارسات الفساد والاحتيال المتعلقة بالمناقصة.

### الجزء الثاني – متطلبات التوريد

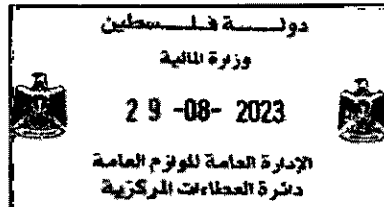
#### القسم السابع: جدول المتطلبات

يتضمن هذا القسم قائمة اللوازم، جداول التسليم والتنفيذ، المواصفات الفنية والمخططات التي تصف اللوازم التي سيتم توريدها.

### الجزء الثالث – شروط ونماذج العقد

#### القسم الثامن: الشروط العامة للعقد

يتضمن هذا القسم الشروط العامة التي تنطبق على كل عقد، والتي يجب استخدامها دون تعديل.



#### القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد

يتضمن هذا القسم الشروط الخاصة بكل عقد وأحكام محددة تعدل أو تكمل الشروط العامة المدرجة في القسم الثامن وتقوم الجهة المشتري بإعداد هذا القسم.

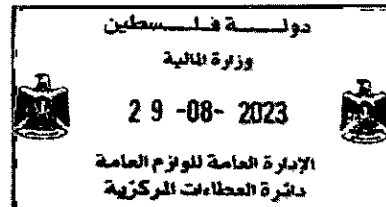
#### القسم العاشر: نماذج العقد

يحتوي هذا القسم على نماذج خطاب الإحالة (كتاب القبول) واتفاقية العقد والذان عند استكمالهما يتضمنان التصحيحات والتعديلات على العطاء الفائز والمسموح بها حسب التعليمات للمناقصين والشروط العامة والخاصة للعقد.

في حالة اشتراط تقديمها فإن نموذج "كفالة حسن التنفيذ" و"كفالة الدفعة المقدمة" يتم إكمالها وتقديمها من مقدم العطاء الفائز فقط بعد إحالة العقد.

#### الملحق: خطاب الدعوة الى المناقصة

يتضمن الملحق نموذج لخطاب الدعوة الى المناقصة.



## وثائق المناقصة

### لشراء اللوازم

شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة

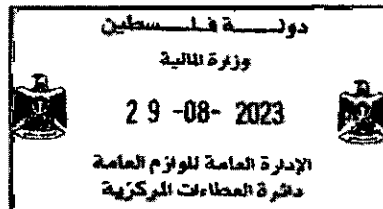
رقم المناقصة العامة المحلية: (MOH-GSD/MOF/2023/160)

اسم المناقصة: شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة

الجهة المشتري: وزارة الصحة

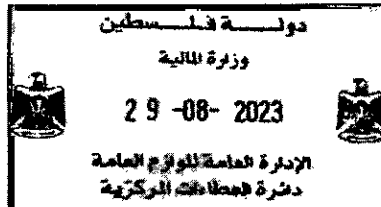
تاريخ الإصدار: 2023/8/29

جهة التمويل: الموازنة العامة - وزارة المالية



## الوثيقة القياسية لمناقصة شراء اللوازم جدول المحتويات

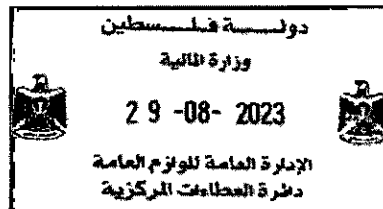
.....	الملحق: الدعوة إلى المناقصة
3.....	الجزء الأول: إجراءات المناقصة
4.....	القسم الأول: التعليمات للمناقصين
4.....	أ. أحكام عامة
8.....	ب. محتويات وثائق المناقصة
10.....	ت. إعداد العطاءات
16.....	ث. تسليم وفتح العطاءات
18.....	ج. تقييم ومقارنة العطاءات
23.....	ح. إحالة العقد
25.....	القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة
30.....	القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل
31.....	1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين)
31.....	2. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين)
32.....	3. التأهيل (الفقرة 36 من التعليمات للمناقصين)
33.....	القسم الرابع: نماذج العطاء
34.....	النموذج 1: نموذج معلومات المناقص
35.....	النموذج 2: نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة
36.....	النموذج 3: نموذج خطاب العطاء
36.....	النموذج 4: نماذج جدول الأسعار
41.....	النموذج 5: جدول الأسعار والتنفيذ - الخدمات المتعلقة باللوازم
43.....	النموذج 6: تفويض المصنع



44	النموذج 7: نموذج كفالة دخول المناقصة (كفالة بنكية).....
45	النموذج 8: إقرار ضمان العطاء.....
46	القسم الخامس - الدول ذات الأهمية.....
47	القسم السادس. سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والإحتيال.....
49	الجزء الثاني: متطلبات التوريد.....
50	القسم السابع: جدول المتطلبات.....
51	ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات.....
52	قائمة اللوازم وجدول التسليم.....
52	قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ.....
55	المواصفات الفنية.....
57	المخططات.....
96	الفحوصات والتفتيش.....
98	الجزء الثالث: العقد.....
99	القسم الثامن: الشروط العامة للعقد.....
113	ملحق الشروط العامة للعقد: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيايل.....
115	القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد.....
117	القسم العاشر: نماذج العقد.....
118	نموذج خطاب الاحالة (خطاب قبول العطاء).....
119	نموذج اتفاقية العقد.....
120	نموذج كفالة حسن التنفيذ.....
121	كفالة بنكية للدفعة المقدمة.....
122	كفالة الصيانة.....

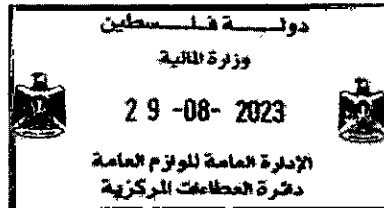


## الجزء الأول: إجراءات المناقصة



## القسم الأول: التعليمات للمناقصين

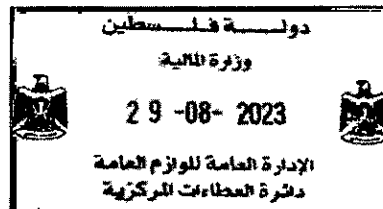
6.....	أ. أحكام عامة.....	
6.....	1 نطاق المناقصة.....	
6.....	2 مصدر التمويل والدفع.....	
6.....	3 ممارسات الفساد والاحتيال.....	
7.....	4 أهلية المناقصين.....	
8.....	5 أهلية اللوازم.....	
8.....	ب. محتويات وثائق المناقصة.....	
8.....	6 أجزاء وثائق المناقصة.....	
9.....	7 توضيح وثائق المناقصة.....	
10.....	8 تعديل وثائق المناقصة.....	
10.....	ت. إعداد العطاءات.....	
10.....	9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء.....	
10.....	10 لغة العطاء.....	
10.....	11 الوثائق التي يتكون منها العطاء.....	
11.....	12 خطاب العطاء وجداول الأسعار.....	
11.....	13 العطاءات البديلة.....	
11.....	14 أسعار العطاءات والخصومات.....	
13.....	15 عملة العطاء.....	
13.....	16 الوثائق التي تؤكد مطابقة اللوازم.....	
13.....	17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص.....	
14.....	18 فترة صلاحية العطاءات.....	
14.....	19 ضمان دخول المناقصة.....	
16.....	20 شكل وتوقيع العطاء.....	
16.....	ث. تسليم وفتح العطاءات.....	



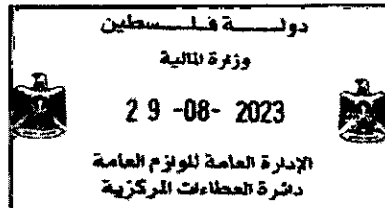
16.....	إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات .....	21
17.....	الموعد النهائي لتسليم العطاءات.....	22
17.....	العطاءات المتأخرة .....	23
17.....	سحب وتبديل وتعديل العطاءات.....	24
17.....	فتح مظاريف العطاءات.....	25
18.....	ج. تقييم ومقارنة العطاءات .....	18
18.....	السرية .....	26
19.....	توضيح العطاءات .....	27
19.....	الانحراف والتحفظ والحذف.....	28
19.....	تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة.....	29
20.....	عدم المطابقة، الأخطاء والحذف.....	30
20.....	تصحيح الأخطاء الحسابية.....	31
21.....	التحويل إلى عملة واحدة.....	32
21.....	هامش الأفضلية المحلية.....	33
21.....	تقييم العطاءات.....	34
22.....	مقارنة العطاءات.....	35
22.....	تأهيل المناقضين.....	36
22.....	حق الجهة المشتريّة في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات.....	37
23.....	ج. إحالة العقد.....	23
23.....	معايير الإحالة.....	38
23.....	حق الجهة المشتريّة في تغيير الكميات عند الإحالة.....	39
23.....	التبليغ بإحالة العقد.....	40
24.....	كفالة حسن التنفيذ.....	41
24.....	توقيع العقد.....	42

## أ. أحكام عامة

- 1 نطاق المناقصة
- 1.1 تصدر الجهة المشترية المشار إليها في جدول بيانات المناقصة وناثق هذه المناقصة لتوريد اللوازم المحددة في القسم السابع - جدول المتطلبات، وتم تحديد اسم ورقم هذه المناقصة العامة في جدول بيانات المناقصة، كما يحدد هذا الجدول اسم ووصف وعدد الرزم في حال تم تجزئة المناقصة الى رزم.
- 2.1 عند ورودها في وناثق المناقصة:
- أ. تعبير "خطياً" يعني أي وسيلة من وسائل الاتصال الخطي (اليد، البريد، الفاكس البريد الإلكتروني في حال إقراره من المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام)، مع إثبات استلامها.
- ب. تستخدم صيغة المفرد لوصف الجمع والعكس صحيح وحسب السياق.
- ت. "اليوم" يقصد به اليوم التقويمي ما لم يحدد بغير ذلك.
- 2 مصدر التمويل والدفع
- 1.2 ترغب الجهة المشترية في استخدام جزء من الأموال المخصصة لها من خلال مصدر التمويل المحدد في جدول بيانات المناقصة لتنفيذ المشروع المحدد في جدول بيانات المناقصة، وذلك لتسديد الدفعات المستحقة والمترتبة عن العقد (موضوع الدعوة).
- 3 ممارسات الفساد والاحتيال
- 1.3 في إطار العقود الممولة و/أو المدارة من قبلها، تلزم دولة فلسطين كافة الجهات المشترية والمناقصين، والموردين، والمقاولين ومزودي الخدمة والمستشارين بالتقيد بأعلى المستويات الأخلاقية خلال كل من عملية تقديم العطاءات وتقييمها وإحالة العقد وتنفيذه كما هو مبين في القسم السادس من هذه الوثائق.
- 2.3 امتثالاً لهذه السياسة، يلتزم المناقصون ويلتزموا وكلاءهم (سواء أفصح عنهم المناقصون أم لا) والمقاولين من الباطن، والمستشارين من الباطن، ومزودي الخدمة، والموردين وأي أفراد يتبعونهم، بالسماح للجهة المشترية بفحص جميع الحسابات والسجلات وغيرها من الوثائق المتعلقة بأي مرحلة من المراحل سواء كانت متعلقة بعملية التأهيل المسبق، أو تقديم العطاءات، أو تنفيذ العقد (في حالة الإحالة)، ويكون لها الحق في تدقيقها من قبل أية جهة معينة أو مفوضة من قبل الدولة أو الجهة المشترية.



- 4 أهلية المناقصين
- 1.4 قد يكون المناقص منشأة فردية، أو شركة/ مؤسسة خاصة، أو شركة مملوكة للدولة تخضع للفقرة 5.4 من التعليمات للمناقصين، أو يكون إئتلافاً بين أكثر من شركة/ مؤسسة خاصة إما في إطار اتفاقية قائمة أو بنية إبرام مثل هذه الاتفاقية مصادق عليها من قبل كاتب العدل، وفي حالة الائتلاف يجب أن يكون جميع الأعضاء مسؤولين بالتضامن عن تنفيذ العقد مجتمعين ومنفردين وفقاً لشروط العقد، ويلتزم الائتلاف بتسمية المفوض بتمثيل الائتلاف نيابة عن جميع أعضائه خلال عملية تقديم العطاءات وفي حالة إحالة العقد على الائتلاف وخلال تنفيذ العقد، وليس هناك حد لعدد أعضاء الائتلاف ما لم يذكر غير ذلك في جدول بيانات المناقصة.
- 2.4 يجب أن لا يكون للمناقص أي تضارب في المصالح، حيث سيتم استبعاد أي مناقص يثبت أنه في حالة تضارب في المصالح، ويعتبر المناقص في حالة تضارب للمصالح مع جهة أو أكثر في إجراءات هذه المناقصة في أي من الحالات التالية:
- أ. يديره مناقص آخر أو يدير هو أي مناقص آخر أو يكون تحت إدارة مشتركة مع مناقص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.
- ب. يحصل حالياً أو حصل سابقاً على أي دعم من مناقص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.
- ت. يشترك مع مناقص آخر بنفس المفوض القانوني لهذه المناقصة.
- ث. لديه علاقة مع مناقص آخر مباشرة أو عن طريق طرف ثالث مشترك، تمكنه من التأثير على عطاء المناقص الآخر، أو التأثير على قرارات الجهة المشترية بشأن هذه المناقصة؛
- ج. يشارك في هذه المناقصة بأكثر من عطاء واحد، وهو ما سيؤدي إلى استبعاد جميع العطاءات التي شارك فيها هذا المناقص، ولكن ذلك لا ينطبق على وجود نفس المورد من الباطن في أكثر من عطاء.
- ح. إذا كان أحد المستشارين الذين شاركوا في إعداد التصميم أو المواصفات الفنية لهذه المناقصة من الجهات التابعة للمناقص.
- خ. قيام أي من الجهات التابعة للمناقص بالتعاقد (أو بصدد التعاقد) مع الجهة المشترية كمهندس للإشراف على تنفيذ العقد.
- د. إذا كان سيقوم بتوفير اللوازم، أو الأشغال، أو الخدمات غير الاستشارية وهو على علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالمستشار الذي قدم الخدمات الاستشارية لإعداد أو تنفيذ المشروع المحدد في الفقرة (1.2 ت. م) في جدول بيانات المناقصة، سواء كان أحدهما تابع للآخر مباشرة أو كانا تحت إدارة مشتركة.
- ذ. للمناقص علاقة تجارية أو علاقة أسرية وثيقة مع الكوادر الفنية في الجهة المشترية (أو الجهة المخولة بتنفيذ المشروع) الذين: (أ) شاركوا بشكل مباشر أو غير مباشر في إعداد الوثائق أو إعداد المواصفات أو تقييم العطاءات لهذه المناقصة، أو (ب) سوف يشاركون في تنفيذ المشروع أو الإشراف على تنفيذه.
- 3.4 يمكن للمناقص أن يكون من حملة الجنسية لأي دولة باستثناء الدول المشار إليها في الفقرة 7.4 من التعليمات للمناقصين، ويعتبر المناقص حاملاً لجنسية دولة ما إذا كان تأسس أو تم تسجيله في تلك الدولة ويعمل بمقتضى قانونها وكما هو مبين في أحكام وثيقة التأسيس (أو ما يعادلها من مستندات التأسيس أو التكوين) ومستندات التسجيل بحسب مقتضى الحال، وتنطبق هذه القاعدة أيضاً على المتعاقدين والمستشارين من الباطن المحتملين لكل أجزاء العقد



- 4.4 سيتم استبعاد أي مناقص مدرج في قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي يعدها المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام من المشاركة في المناقصة لعدم الأهلية، ويكون غير ذي أهلية لإحالة العقد عليه أو للحصول على منفعة (مالية أو غير ذلك) من عقد ممول من المال العام، خلال فترة الحرمان المحددة، وتكون هذه القائمة متاحة على العنوان الإلكتروني المذكور في جدول بيانات المناقصة.
- 5.4 يحق للمناقصين من الشركات أو المؤسسات المملوكة للحكومة في فلسطين المشاركة في هذه المناقصة إذا استطاعت إثبات أنها: (أ) مستقلة قانونياً ومالياً، و (ب) تعمل بموجب القانون التجاري، و(ج) ليست شركات أو مؤسسات تابعة للجهة المشترية، ويجب على الشركات أو المؤسسات المملوكة للحكومة إثبات أهليتها للجهة المشترية من خلال الوثائق ذات الصلة، بما في ذلك قانون تأسيسها وغيرها من المعززات التي تطلبها الجهة المشترية.
- 6.4 يجب أن لا يكون المناقص خاضعاً لعقوبة الحرمان من المشاركة في عمليات الشراء العام نتيجة لإخلاله بالشروط الواردة في إقرار ضمان العطاء في مناقصة سابقة.
- 7.4 تنتفي الأهلية عن الشركات والأفراد إذا كانوا من دولة شملتها "قائمة الدول الخاضعة للحظر أو المقاطعة" الواردة في القسم الخامس، بموجب قانون أو لوائح رسمية تحظر العلاقات التجارية مع تلك الدولة.
- 8.4 يجب على المناقص إثبات استمرار أهليته بما يتوافق مع متطلبات الجهة المشترية وكلما طلبت ذلك.

## 5 أهلية اللوازم

- 1.5 يجب أن لا يكون منشأ أي من اللوازم التي سيتم توريدها بموجب العقد من أي دولة شملتها "قائمة الدول الخاضعة للحظر أو المقاطعة" الواردة في القسم الخامس.
- 2.5 لأغراض هذه الفقرة يشمل تعريف "اللوازم" الأموال المنقولة أياً كان نوعها ووصفها والخدمات المتعلقة بها إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، كما يشمل تعريف "الخدمات المتعلقة بها" خدمات مثل التأمين والترتيب والصيانة.
- 3.5 مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم استخراج المواد أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها منها أو فيها، أو التي تنتج من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع سلعا تجارية تختلف في صفاتها الأساسية عن مكوناتها.

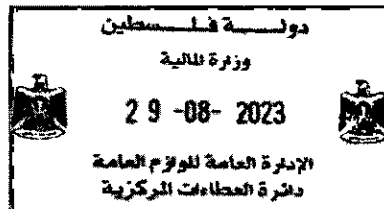
## ب. محتويات وثائق المناقصة

### 6 أجزاء ووثائق المناقصة

- 1.6 تتكون وثائق المناقصة من ثلاثة أجزاء تحتوي على جميع الفصول المذكورة أدناه، ويجب أن تقرأ هذه الأجزاء مقترنة مع أي ملحق يصدر وفقاً للفقرة 8 من التعليمات للمناقصين.

### الجزء الأول - إجراءات المناقصة

القسم الأول: التعليمات للمناقصين.



القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة.

القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل.

القسم الرابع: نماذج العطاء.

القسم الخامس: الدول ذات الأهلية

القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

الجزء الثاني - متطلبات التوريد

القسم السابع: جدول المتطلبات

الجزء الثالث: العقد

القسم الثامن: الشروط العامة للعقد

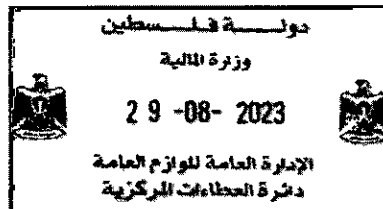
القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد

القسم العاشر: نماذج العقد

- 2.6 تعتبر الدعوة الى المناقصة التي تصدرها الجهة المشترية جزءاً من وثائق المناقصة، وفي حالة وجود تضارب أو عدم تطابق بين الدعوة والأجزاء الأخرى لوثائق المناقصة تسود الأخيرة.
- 3.6 لا تعتبر الجهة المشترية مسؤولة عن اكتمال وثائق المناقصة والرد على طلبات التوضيح وإرسال محضر الاجتماع التمهيدي (إن وجد) أو الملاحق لوثائق المناقصة ما لم يتم الحصول على هذه الوثائق من الجهة المشترية مباشرة.
- 4.6 على المناقص أن يقوم بدراسة وفحص جميع التعليمات والنماذج والشروط والمواصفات الموجودة في وثائق المناقصة، وأن يقدم في عطائه كافة المعلومات والوثائق المطلوبة في هذه الوثائق.

7 توضيح وثائق المناقصة

- 1.7 على المناقص مخاطبة الجهة المشترية خطياً على العنوان المذكور في جدول بيانات المناقصة في حالة الحاجة لتوضيح أو تفسير أي من المعلومات الواردة في وثائق المناقصة، وعلى الجهة المشترية أن ترد خطياً على أية استفسارات ترد إليها قبل الموعد النهائي لاستلام الاستفسارات المحدد في جدول بيانات المناقصة، وعلى الجهة المشترية إرسال نسخة عن الرد على تلك الاستفسارات لكل من حصل على وثائق المناقصة مباشرة منها بما في ذلك وصف الاستفسار دون بيان مصدره، وعلى الجهة المشترية نشر هذه التوضيحات والردود على الموقع الإلكتروني المذكور في جدول بيانات المناقصة، وإذا تطلب الأمر تعديل وثائق المناقصة نتيجة لهذه الاستفسارات، فعلى الجهة المشترية أن تقوم بذلك وفقاً للإجراءات المذكورة في الفقرة 8 والفقرة 22.2 من التعليمات للمناقصين.



- 8 تعديل وثائق المناقصة
- 1.8 للجهة المشتري تعديل وثائق المناقصة، عن طريق إصدار ملحق بها في أي وقت قبل الموعد النهائي لتسليم العطاءات.
- 2.8 يصبح أي ملحق يصدر عن الجهة المشتري جزءاً من وثائق المناقصة، ويرسل خطياً إلى كافة المناقصين الذين حصلوا على وثائق المناقصة من الجهة المشتري وفقاً للفقرة 6.3، وتقوم الجهة المشتري بنشر الملحق على البوابة الموحدة للشراء العام.
- 3.8 للجهة المشتري تأجيل الموعد النهائي لتسليم العطاءات وفقاً للفقرة 2.2 من التعليمات للمناقصين، وذلك لإعطائهم فرصة لأخذ التعديلات الواردة في الملحق بعين الاعتبار، ويتم إشعار كافة المناقصين الذين حصلوا على وثائق المناقصة من الجهة المشتري خطياً بهذا التأجيل، والإعلان عن هذا التأجيل على البوابة الموحدة للشراء العام.

### ت. إعداد العطاءات

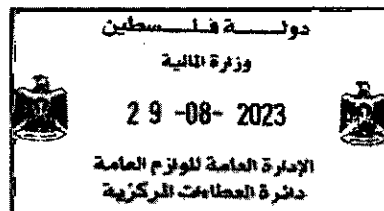
- 9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء
- 1.9 يتحمل المناقص كافة التكاليف المتعلقة بإعداد وتسليم عطاءه، ولن تتحمل الجهة المشتري بأي حال من الأحوال مسؤولية أي من هذه التكاليف بغض النظر عن نتائج المناقصة.

### 10 لغة العطاء

- 1.10 يجب أن يكون العطاء وجميع الوثائق والمراسلات المتعلقة به باللغة العربية ما لم يتم تحديد لغة أخرى في جدول بيانات المناقصة، ومن الممكن أن تسلم الوثائق المعززة والمواد المطبوعة بلغة أخرى، شريطة أن تكون مرفقة بترجمة دقيقة معتمدة باللغة المذكورة في جدول بيانات المناقصة، ولغايات تفسير العطاء يتم اعتماد النصوص المترجمة.

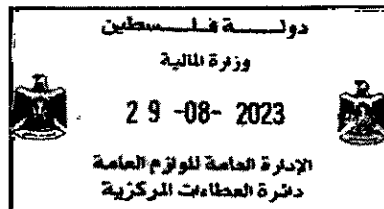
### 11 الوثائق التي يتكون منها العطاء

- 1.11 يتكون العطاء الذي يسلمه المناقص من الوثائق التالية:
- أ. خطاب العطاء معبأ وفق الفقرة 12 من التعليمات للمناقصين،
- ب. جدول أو جداول الأسعار معبأ وفق الفقرة 12 و 14 من التعليمات للمناقصين،
- ت. كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء وفق الفقرة 19 من التعليمات للمناقصين،
- ث. العطاءات البديلة إن كان مسموحاً بها وفق الفقرة 13 من التعليمات للمناقصين،
- ج. كتاب تفويض يخول الموقع على العطاء بالزام المناقص وفق الفقرة 20 من التعليمات للمناقصين،
- ح. الوثائق التي تثبت أن اللوازم المعروضة هي من منشآت ذات أهلية، وفقاً للفقرة 16 من التعليمات للمناقصين،
- خ. الوثائق التي تثبت أهلية المناقص لتقديم العطاء، وفقاً للفقرة 17 من التعليمات للمناقصين،





- د. الوثائق التي تثبت مؤهلات المناقص وقدرته على تنفيذ العقد في حال تمت إحالة العقد عليه، وفقاً للفقرة 17 من التعليمات للمناقصين،
- ذ. الوثائق التي تثبت تطابق اللوازم المعروضة مع تلك المطلوبة في وثائق المناقصة وفقاً للفقرة 16 و 30 من التعليمات للمناقصين،
- ر. أية وثيقة أخرى محددة في جدول بيانات المناقصة.
- 2.11 بالإضافة للمتطلبات الواردة في الفقرة 1.11 من التعليمات للمناقصين، فإن العطاء المقدم من ائتلاف شركاء يجب أن يكون مصحوباً باتفاقية الائتلاف أو بخطاب موقع من كافة أعضاء الائتلاف ومصادق عليه من قبل كاتب العدل يعلن فيه الأعضاء عن نيهم لإبرام اتفاقية ائتلاف في حالة أحيل العقد على الائتلاف، ويرفق به مسودة اتفاقية الائتلاف.
- 12 خطاب العطاء وجداول الأسعار
- 1.12 يقوم المناقص بتحضير خطاب العطاء وجداول الأسعار باستخدام النماذج الموجودة في القسم الرابع - نماذج العطاء، ويجب تعبئة هذه النماذج بالكامل دون أي تغيير في النص، ولن تقبل أية بدائل إلا وفقاً للفقرة 1.20 من التعليمات للمناقصين، كما يجب تعبئة كافة الفراغات بالمعلومات المطلوبة.
- 13 العطاءات البديلة
- 1.13 لا تؤخذ العطاءات البديلة بعين الاعتبار إلا إذا ذكر غير ذلك في جدول بيانات المناقصة.
- 14 أسعار العطاءات والخصومات
- 1.14 يجب أن تتطابق الأسعار والتعديلات (بالزيادة أو الخصم) المقدمة في خطاب العطاء وجدول الأسعار مع المتطلبات المحددة أدناه.
- 2.14 يجب أن تُذكر وتسعر كافة الرزم والبنود بشكل مستقل في جدول الأسعار.
- 3.14 يكون المبلغ الذي يظهر في خطاب العطاء المعبأ وفقاً للفقرة 1.12 من التعليمات للمناقصين، هو المبلغ الإجمالي للعطاء، باستثناء أية خصومات مقدمة.
- 4.14 على المناقص أن يذكر أية خصومات وأن يوضح كيفية ومنهجية استخدامها في خطاب العطاء، المعبأ وفقاً للفقرة 1.12 من التعليمات للمناقصين.
- 5.14 يجب أن تكون الأسعار ثابتة خلال تنفيذ العقد ولا تخضع لأية مراجعة، ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة، ويعامل أي عطاء يتضمن مراجعة للسعر كعطاء غير مستجيب ويتم رفضه عملاً بالفقرة 29 من التعليمات



للمناقصين، ولكن في حالة كان السعر قابلاً للمراجعة أثناء تنفيذ العقد وفقاً لجدول بيانات المناقصة، وقُدّم عطاء بسعر ثابت فلا يجوز رفضه، وإنما تعتبر مراجعة السعر له مساوية للصفر.

6.14 توضح الفقرة 1.1 من التعليمات للمناقصين ما إذا كانت المناقصة تطرح للبند أو للرمز المنفردة أو لمجموعة من الرزم، وفي حالة طرح المناقصة للرمز، يجب تقديم الأسعار لجميع البنود الواردة في كل رزمة و 100% من الكميات المحددة لكل بند، إلا إذا ذكر عكس ذلك في جدول بيانات المناقصة، وعلى المناقصين الذين يرغبون بتقديم خصم على الأسعار أن يوضحوا نسبة الخصم على كل مجموعة من الرزم أو نسبة الخصم على كل رزمة من الرزم المكونة للمجموعة بما يتوافق مع الفقرة 4.14 من التعليمات للمناقصين، وبشرط أن تسلم العطاءات لجميع هذه الرزم وتفتح في نفس الوقت.

7.14 تحتكم المصطلحات EXW, CIP, CIF, DDP ومثيلاتها إلى القواعد الواردة في الطبعة الحالية من ال INCOTERMS والمحددة في جدول بيانات المناقصة، وهي النشرة التي تصدر عن غرفة التجارة الدولية في باريس.

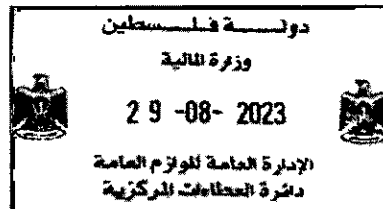
8.14 يجب أن تقدم الأسعار كما هو محدد في جداول الأسعار المبينة في القسم الرابع- نماذج العطاء، ويطلب تحليل بيانات السعر فقط لغايات تسهيل المقارنة بين العطاءات من قبل الجهة المشترية، لكن هذا لا يحرم الجهة المشترية من التعاقد وفقاً لاي من الشروط المعروضة، وللمناقصين أثناء تحضير عروض أسعارهم حرية استخدام أي من وسائل النقل لشركات النقل المسجلة في أي بلد ذي أهلية، وفق القسم الخامس- البلدان ذات الأهلية، وللمناقص كذلك الحصول على خدمات التأمين من أي بلد ذي أهلية وفقاً للفصل الخامس- البلدان ذات الأهلية، ويجب تقديم الأسعار على النحو التالي:

أ. بالنسبة للوزم المصنعة في فلسطين:

1. سعر اللوازم خارجة من المصنع (EXW) بتفرعاتها المتاحة من ال INCOTERMS وحسب مقتضى الحال، بما في ذلك جميع الرسوم الجمركية والضرائب التي دفعت بالفعل أو ستدفع على المدخلات والمواد الخام المستخدمة في تصنيع أو تجميع اللوازم.
2. الضرائب والرسوم التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة العقد على المناقص.
3. سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم إلى الموقع النهائي المحدد في جدول بيانات المناقصة.

ب. بالنسبة للوزم المصنعة خارج فلسطين:

1. سعر اللوازم وفقاً للمصطلح المحدد في جدول بيانات المناقصة واصله للمكان المحدد في فلسطين وكما هو مبين في جدول بيانات المناقصة؛
2. في حالة نص جدول بيانات المناقصة على اعتماد مصطلح DDP، تقدم الأسعار شاملة الرسوم الجمركية وضرائب الاستيراد الأخرى التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة العقد على المناقص.
3. الضرائب والرسوم التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة العقد على المناقص.
4. سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم من مكانها الأصلي إلى الموقع النهائي المحدد في جدول بيانات المناقصة؛



ت. بالنسبة للخدمات المتعلقة باللوازم، غير وسائل النقل الداخلية والخدمات اللازمة لنقل اللوازم إلى الموقع النهائي، إذا تم تحديد مثل هذه الخدمات في جدول المتطلبات:

1. سعر كل بند من البنود المكونة للخدمات المتعلقة باللوازم (بما في ذلك أية ضرائب مفروضة).

- 15 عملة العطاء
- 1.15 بناء على رغبة المناقص يسمح له بتقديم السعر بأي عملة قابلة للتحويل إلا إذا ورد خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة، وفي حال تقديم عطاءه بالعديد من العملات الأجنبية القابلة للتحويل فلا يجوز أن يزيد عددها عن ثلاثة.
- 2.15 يجب على المناقصين أن يحتسبوا جزء السعر الذي يمثل التكاليف المحلية بالعملة المحددة في جدول بيانات المناقصة.

#### 16 الوثائق التي تؤكد مطابقة اللوازم

1.16 لإثبات أهلية اللوازم طبقاً للفقرة 5 من التعليمات للمناقصين، على المناقص أن يعيى المعلومات عن بلد المنشأ للوازم المقدمة في جداول الأسعار المدرجة في القسم الرابع - نماذج العطاء كما يقدم مع عطاءه شهادات المنشأ لتلك اللوازم.

2.16 لتأكيد مطابقة اللوازم لوثائق المناقصة على المناقص أن يقدم ضمن عطاءه الدلائل التي تؤكد مطابقة اللوازم المقدمة للمواصفات الفنية والمعايير المحددة في القسم السابع - جدول المتطلبات.

3.16 يمكن أن تكون هذه الدلائل على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتضمن وصفا مفصلا للمواصفات الفنية والأدائية الأساسية للوازم، بحيث يوضح توافيقها مع المواصفات المطلوبة، وأن يقدم المناقص تقريراً بالاختلافات والاستثناءات والانحرافات عن أحكام القسم السابع - جدول المتطلبات.

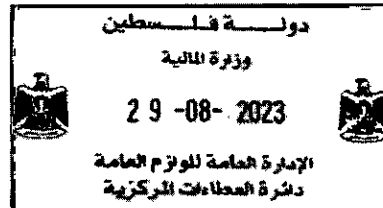
4.16 على المناقص أن يقدم أيضا لائحة بجميع التفاصيل، بما في ذلك الموارد المتاحة، والأسعار الحالية لقطع الغيار، والمعدات الخاصة الضرورية لاستمرار عمل اللوازم بعد استخدامها من قبل الجهة المشترية إذا كان ذلك مطلوباً في جدول بيانات المناقصة والفترة المحددة في هذا الجدول.

5.16 يجب أن تكون المواصفات الفنية والأدائية والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارية و/ أو أرقام الأدلة المصورة المحددة من قبل الجهة المشترية في جدول المتطلبات وصفيّة لا حصرية، وللمناقص أن يعرض مواصفات أخرى للجودة والعلامات التجارية وأرقام الأدلة المصورة، بشرط أن تحقق نفس كفاءة البنود المذكورة في القسم السابع - جدول المتطلبات.

#### 17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص

1.17 لإثبات أهلية المناقص وفقاً للفقرة 4 من التعليمات للمناقصين، فإن عليه تعبئة نموذج خطاب العطاء الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.

2.17 يجب أن تحقق الوثائق المقدمة من قبل المناقص كإثبات لمؤهلاته وقدرته على تنفيذ العقد في حالة قبول عطاءه الشروط التالية:



- أ. على المناقص في حال لم يكن مصتعباً أو منتجاً للوالم التي تقدم بها أن يقدم تفويضا من الجهة المصنعة وفق النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء، يوضح أن المصنع أو المنتج لهذه اللوالم قد وافق على أن يقوم المناقص بتوريدها الى فلسطين إذا كان ذلك مطلوباً في جدول بيانات المناقصة.
- ب. على المناقص إذا لم يكن عاملاً في فلسطين أن يكون ممثلاً بوكيل معتمد فيها ومؤهل للقيام بعمليات الصيانة وتوفير وتخزين قطع الغيار بحسب ما هو المذكور في المواصفات وشروط العقد إذا كان ذلك مطلوباً في جدول بيانات المناقصة.
- ت. يجب أن تتوفر في المناقص جميع المؤهلات والمعايير المنصوص عليها في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

## 18 فترة صلاحية العطاءات

1.18 يجب أن تستمر صلاحية العطاءات للفترة المنصوص عليها في جدول بيانات المناقصة بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات الذي تحدده الجهة المشترية وفقاً للفقرة 1.22 من التعليمات للمناقضين، وسيتم رفض أي عطاء فترة صلاحيته أقل من ذلك باعتباره غير مستوفٍ لشروط المناقصة.

2.18 قد تطلب الجهة المشترية، في ظروف استثنائية، من المناقضين وقبل انتهاء فترة صلاحية عطاءاتهم تمديد فترة صلاحية هذه العطاءات لمدة إضافية محددة، ويجب أن يكون طلب التمديد والإجابة عليه خطيان، وإذا تم طلب كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء وفقاً للفقرة 19 من التعليمات للمناقضين، يتم تمديد الكفالة أو الإقرار أيضاً لفترة مماثلة، وللمناقض الحق برفض طلب التمديد دون أن يفقد كفالة دخول المناقصة أو تطبيق عقوبة الحرمان المنصوص عليها في إقرار ضمان العطاء، وليس للمناقض الذي يوافق على التمديد الحق في تعديل عطاءه.

## 19 ضمان دخول المناقصة

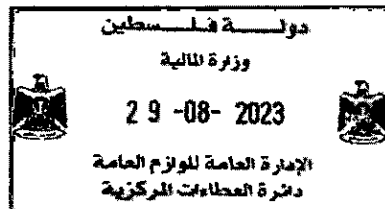
1.19 يجب على المناقص أن يقدم مع عطاءه نسخة أصلية لكفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء، وفق ما هو مطلوب في جدول بيانات المناقصة وبالنسخة الأصلية، وفي حالة طلب كفالة دخول المناقصة يجب أن تكون بالمبلغ والعملة المذكورين في جدول بيانات المناقصة.

2.19 في حالة طلب إقرار ضمان العطاء وفقاً للفقرة 1.19، فيجب أن يكون وفق النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.

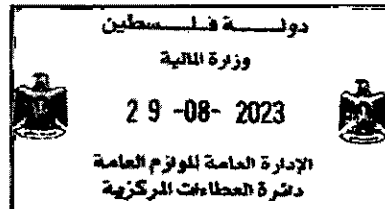
3.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة مطلوبة بموجب الفقرة 1.19 أعلاه، يجب أن تكون قابلة للصرف عند الطلب، وتقدم على الشكل الذي يناسب المناقص من بين الأشكال التالية: كفالة بنكية غير مشروطة، أو شيك بنكي مصدق، أو أي شكل ضمان آخر كما هو محدد في جدول بيانات المناقصة، على أن:

أ. يصدرها بنك معتمد ومن بلد ذي أهلية، وفي حالة الكفالات الصادرة عن مؤسسة مالية موجودة خارج فلسطين فيجب أن تكون لها مؤسسة مالية مراسلة داخل فلسطين، لتتمكن من تفعيل الكفالة.

ب. في حالة الكفالة البنكية، يجب أن تتوافق مع نموذج الكفالة البنكية الموجود في القسم الرابع "نماذج العطاء"، أو أي نموذج مماثل آخر يعتمد من قبل الجهة المشترية قبل تسليم العطاء،



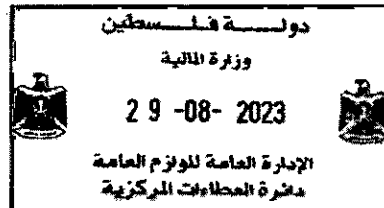
- ت. تكون سارية المفعول للفترة المحددة في جدول بيانات المناقصة بعد انتهاء فترة صلاحية العطاء الأصلية أو أي تمديد، في حالة تم التمديد وفقاً للفقرة 2.18 من التعليمات للمناقصين.
- 4.19 إذا كان ضمان دخول المناقصة مطلوباً بموجب الفقرة 1.19 أعلاه، لن يتم قبول أي عطاء لا يشمل هذا الضمان المستجيب بشكل جوهري، ويعتبر العطاء في هذه الحالة مخالفاً للشروط.
- 5.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة مطلوبة بموجب الفقرة 1.19 أعلاه، فيجب إعادة هذه الكفالات للمناقصين فور أن يقوم المناقص الفائز بتقديم كفالة حسن التنفيذ وفقاً للفقرة 41 من التعليمات للمناقصين.
- 6.19 تعاد كفالة دخول المناقصة للمناقص الفائز فور تقديم كفالة حسن التنفيذ المطلوبة وتوقيع العقد.
- 7.19 يمكن أن تصدر كفالة دخول المناقصة أو تنفذ بنود إقرار ضمان العطاء في الحالات التالية:
- أ. إذا قام المناقص بسحب عطائه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبله في خطاب العطاء، أو أي تمديد وافق عليه.
- ب. إذا رفض المناقص قيام الجهة المشتريّة بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائه.
- ت. إذا فشل المناقص الفائز في:
1. تقديم كفالة حسن التنفيذ وفقاً للفقرة 41 من التعليمات للمناقصين، أو
  2. توقيع العقد وفقاً للفقرة 42 من التعليمات للمناقصين،
- 8.19 يجب أن تكون كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء المقدم من ائتلاف شراكة باسم الائتلاف، وإذا لم يكن الائتلاف قد تأسس بشكل رسمي وقت تقديم العطاء، تقدم الكفالة أو إقرار ضمان العطاء باسم جميع أعضاء الائتلاف المذكورين في خطاب النوايا المذكور في الفقرتين 1.4 و 2.11 من التعليمات للمناقصين.
- 9.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة غير مطلوبة، وتم الاكتفاء بإقرار ضمان العطاء في جدول بيانات المناقصة بموجب الفقرة 1.19 من التعليمات للمناقصين، وفي حالة:
- أ. طلب المناقص سحب عطائه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة في خطاب العطاء بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات، أو
- ب. رفض المناقص قيام الجهة المشتريّة بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائه، أو
- ت. فشل المناقص في توفير كفالة حسن التنفيذ وفقاً للفقرة 41 من التعليمات للمناقصين أو توقيع العقد وفقاً للفقرة 42 من التعليمات للمناقصين.
- يتم حرمانه من المشاركة في كل عمليات الشراء العام التي تقوم بها كافة الجهات المشتريّة في فلسطين للفترة الزمنية المنصوص عليها في جدول بيانات المناقصة.



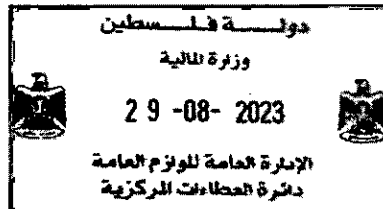
- 20 شكل وتوقيع العطاء
- 1.20 على المناقص إعداد نسخة أصلية واحدة من الوثائق المكونة للعطاء والمذكورة في الفقرة 1.11 من التعليمات للمناقصين ويعلمها بكلمة "الأصل"، كما يجب أن تكون العطاءات البديلة - إذا سمح بتقديمها وفقاً للفقرة (13) من التعليمات للمناقصين- مميزة بوضوح ومكتوب عليها "البديل"، كما يجب على المناقص أن يسلم العدد المحدد في جدول بيانات المناقصة من النسخ غير الأصلية ويعلمها بكلمة "نسخة"، وفي حال وجود أي اختلاف بين النسخ والأصل يتم اعتماد الأصل.
- 2.20 يجب أن تكون النسخة الأصلية والنسخ كلها مطبوعة أو مكتوبة بحبر لا يمحي، وموقعة من قبل الشخص المفوض بالتوقيع باسم المناقص، ويجب أن يحتوي العطاء على تفويض خطي وفق ما هو محدد في جدول بيانات المناقصة، ويجب طباعة أسماء ووظائف الأشخاص الموقعين على التفويض تحت التوقيعات، ويجب التوقيع على كافة الصفحات التي تحتوي على إضافات أو تعديلات، من قبل الشخص الذي وقع على العطاء أو حتى بالأحرف الأولى.
- 3.20 إذا كان المناقص إئتلافاً، فيجب على المفوض بتمثيل الائتلاف أن يوقع العطاء نيابة عن الائتلاف ليكون ملزماً قانوناً لجميع أعضاء الائتلاف كما يتضح من التفويض الذي يجب أن يوقعه الممثلون المعتمدون قانوناً لأعضاء الائتلاف.
- 4.20 لا تعتمد أي كتابة بين السطور أو محو أو كتابة فوق كتابة سابقة لغرض تعديلها إلا إذا وقعت من قبل الشخص المفوض بالتوقيع على العطاء.

### ث. تسليم وفتح العطاءات

- 21 إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات
- 1.21 على المناقص وضع الوثائق الأصلية للعطاء، والنسخ، والعطاءات البديلة في حال كان مسموحاً بها وفقاً للفقرة 13 من التعليمات للمناقصين في مغلفات منفصلة، على أن تحمل هذه المغلفات إشارة تبيين فيما إذا كانت النسخ التي بداخلها أصلية أو نسخاً أو عطاءات بديلة، وتوضع هذه المغلفات فيما بعد في مغلف واحد.
- 2.21 يجب أن تحمل المغلفات الداخلية:
- أ. اسم وعنوان المناقص.
- ب. اسم ورقم المناقصة المشار إليه في الفقرة 1.1 من التعليمات للمناقصين.
- 3.21 يجب أن يحمل المغلف الخارجي:
- أ. اسم وعنوان الجهة المشترية.
- ب. اسم ورقم المناقصة المشار إليه في الفقرة 1.1 من التعليمات للمناقصين.
- ت. تحذيراً بعدم فتح المغلف قبل تاريخ ووقت فتح العطاءات.
- 4.21 لا تتحمل الجهة المشترية مسؤولية ضياع أية مغلفات أو فتحها مبكراً إذا كانت لا تحمل الإشارات المطلوبة أو غير مغلقة كما هو مطلوب.



- 22 الموعد النهائي لتسليم العطاءات
- 3.22 يجب تسليم العطاءات الى الجهة المشترية من خلال التسليم باليد أو بالبريد العادي أو المسجل في العنوان المحدد في جدول بيانات المناقصة، قبل أو في الوقت والتاريخ المحددين في جدول بيانات المناقصة، ويمكن للمناقصين تقديم عطاءاتهم إلكترونياً إذا كان ذلك منصوصاً عليه في جدول بيانات المناقصة، وفي هذه الحالة يجب على المناقصين الذين يسلمون عطاءاتهم إلكترونياً اتباع إجراءات التسليم الإلكتروني المحددة في جدول بيانات المناقصة.
- 4.22 للجهة المشترية الحق بتأجيل الموعد النهائي لتسليم العطاءات عن طريق تعديل جدول بيانات المناقصة بما يتوافق مع الفقرة 3.8 من التعليمات للمناقصين، وفي هذه الحالة تصبح حقوق وواجبات الجهة المشترية والمناقصين خاضعة للموعد الجديد.
- 23 العطاءات المتأخرة
- 1.23 لن تقبل الجهة المشترية أي عطاء يسلم بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات وفقاً للفقرة 22 من التعليمات للمناقصين، ويعتبر أي عطاء يصل بعد الموعد المحدد متأخراً، ويتم رفضه ويعاد إلى صاحبه دون فتحه.
- 24 سحب وتعديل العطاءات
- 1.24 للمناقص سحب أو تعديل أو استبدال عطاءه بعد تسليمه، وذلك بإشعار خطي مُوقع من قبل الشخص المفوض بالتوقيع مصحوباً بالتفويض وفقاً للفقرة 2.20 من هذه التعليمات، ويجب أن يُرفق التعديل أو الاستبدال مع الإشعار الخطي، ويجب أن تكون جميع الإشعارات:
- أ. قد أعدت وقُدمت وفقاً للفقرتين 20 و 21 من التعليمات للمناقصين (إلا أن إشعارات الانسحاب لا تتطلب نسخة)، وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تحمل مغلقاتها علامات واضحة "انسحاب"، "استبدال"، "تعديل"؛ و
- ب. تم استلامها من قبل الجهة المشترية قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات وفقاً للفقرة 22 من التعليمات للمناقصين.
- 2.24 تعاد العطاءات غير مفتوحة لأصحابها، في حالة الانسحاب وفقاً للفقرة الفرعية 1.24 من التعليمات للمناقصين.
- 3.24 لا يحق للمناقص سحب أو استبدال أو تعديل العطاء في الفترة ما بين الموعد النهائي لتسليم العطاءات وتاريخ انتهاء صلاحية العطاء المحدد في خطاب العطاء أو أي تمديد لها.
- 25 فتح مظاريف العطاءات
- 1.25 باستثناء الحالات المذكورة في الفقرتين 1.23 و 1.24 من التعليمات للمناقصين، تقوم الجهة المشترية بفتح وقراءة أسعار العطاءات كما هو محدد في الفقرة 3.25 من التعليمات للمناقصين في جلسة علنية في التاريخ والوقت والمكان المحددين في جدول بيانات المناقصة بحضور المناقصين أو ممثلهم المفوضين الراغبين في الحضور، وفي حالة سمح بتقديم العطاءات إلكترونياً حسب الفقرة 1.22 من التعليمات للمناقصين يتم فتحها وفق الإجراءات المحددة في جدول بيانات المناقصة.



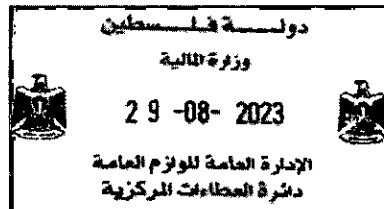
2.25 تفتح في البداية المغلفات التي تحمل كلمة "انسحاب" وتقرأ علنا، فيما يعاد المغلف الذي يحمل العطاء إلى صاحبه دون فتحه، ولا تعتبر مذكرة الانسحاب سارية المفعول إلا إذا كان هناك تفويض رسمي بذلك، ويجب قراءة هذا التفويض علنا في جلسة فتح العطاءات، بعد ذلك تفتح المغلفات التي تحمل كلمة "استبدال" وتقرأ علنا ويتم اعتماد العطاء البديل الذي يجب أن يكون موقعا من المفوض بذلك بدل العطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه، ولا يتم الاستبدال إلا في حالة وجود مذكرة استبدال تحمل تفويضا رسمياً تقرأ علنا في جلسة فتح العطاءات، ثم تفتح المغلفات التي تحمل كلمة "تعديل" وتقرأ علنا، ولا يعتمد التعديل إلا إذا كان هناك مذكرة مكتوبة به تحمل تفويضا رسمياً، ولا تدخل في عملية التقييم إلا العطاءات التي فتحت وقرئت خلال جلسة فتح العطاءات.

3.25 تفتح مظاريف العطاءات الأخرى واحداً تلو الآخر، حيث يقرأ اسم المناقص، ويذكر فيما إذا كان هناك مذكرة تعديل، وتقرأ الأسعار الكلية المقدمة، ولكل رزمة (إن وجدت)، بما فيها الخصومات والعطاءات البديلة، ويذكر وجود أو عدم وجود كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء إذا كان مطلوباً، وأية تفاصيل أخرى ترى الجهة المشترية أن من المناسب ذكرها، ويتم توقيع خطاب العطاء وجداول الأسعار من قبل اللجنة وفقاً لما هو محدد في جدول بيانات المناقصة، ولا يدخل في تقييم العطاء إلا الخصومات والعطاءات البديلة التي تقرأ علنا في جلسة فتح العطاءات، ولا يجوز مناقشة مزايا العطاءات ولا رفض أي من العطاءات المقدمة خلال جلسة فتح العطاءات باستثناء العطاءات المتأخرة وفقاً للفقرة 1.23 من التعليمات للمناقصين.

4.25 تقوم لجنة العطاءات أو لجنة الشراء المختصة بإعداد محضر لفتح العطاءات يتضمن بالحد الأدنى اسم المناقص وفيما إذا كان هناك سحب أو استبدال أو تعديل، سعر العطاء لكل رزمة إذا كان ذلك هو الحال، بما في ذلك الخصومات والعطاءات البديلة، ووجود أو عدم وجود كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء أيهما كان مطلوباً، وتطلب الجهة المشترية من ممثلي المناقصين الحاضرين للجلسة التوقيع على المحضر، ولا يؤثر غياب توقيع أحد المناقصين على صحة المحضر أو تأثيره، وتوزع نسخة من المحضر على جميع المناقصين الذين سلموا عطاءاتهم في الوقت المحدد، كما تنشر المعلومات الموجودة في المحضر على البوابة الموحدة للشراء العام.

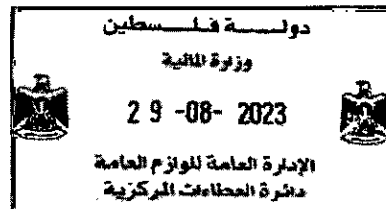
### ج. تقييم ومقارنة العطاءات

- 26 السرية
- 1.26 لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بفحص وتقييم ومقارنة العطاءات وتأهيل المناقصين والتوصية بإحالة العقد للمناقصين أو لأي شخص آخر ليس له دور رسمي بهذه العملية حتى تعلن نتائجها إلى المناقصين.
- 2.26 قد تتسبب أية محاولة من قبل المناقص للتأثير على الجهة المشترية أو لجنة العطاءات أو لجنة الشراء أو لجنة التقييم في عملية الفحص والتقييم والمقارنة وإحالة العقد في استبعاد العطاء المقدم منه.
- 3.26 مع مراعاة الفقرة 2.26 من التعليمات للمناقصين، في حالة أراد أي مناقص الاتصال بالجهة المشترية لشأن يتعلق بالمناقصة في الفترة الممتدة ما بين فتح العطاءات وحتى إحالة العقد، فإن عليه أن يخاطبها خطياً فقط.



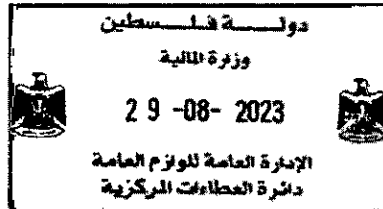


- 27 توضيح العطاءات
- 1.27 يحق للجهة المشترية وبهدف المساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العطاءات أن تطلب من أي مناقص توضيح ما جاء في عطاءه ومنحه مهلة معقولة للرد ، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العطاء إذا لم يطلب من قبل الجهة المشترية، ويجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه خطيان، ولا يتم السماح أو تقديم أو عرض أي تغيير للأسعار، سواء بالزيادة أو بالنقصان، إلا إذا كان ذلك لتأكيد تصحيح خطأ حسابي تكتشفه الجهة المشترية خلال عملية التقييم وفقا للفقرة 31 من التعليمات للمناقصين، ولا يجوز للجهة المشترية أيضا أن تطلب من أي مناقص أو تسمح له بتقديم أو عرض أي تغيير في مضمون عطاءه.
- 2.27 إذا لم يُقدم المناقص الرد على استيضاحات الجهة المشترية في الوقت والتاريخ المحددين في طلبها فقد يتم رفض عطاء هذا المناقص.
- 28 الانحراف والتحفظ والحذف
- 1.28 خلال تقييم العطاءات تطبق التعريفات التالية:
- أ. "الانحراف" هو مخالفة المتطلبات المحددة في وثائق المناقصة.
- ب. "التحفظ" هو وضع بعض الشروط التي تحد من قبول كل متطلبات وثائق المناقصة.
- ت. "الحذف" الفشل في تقديم بعض أو كل المعلومات أو الوثائق المطلوبة في وثائق المناقصة.
- 29 تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة
- 1.29 يعتمد قرار الجهة المشترية فيما إذا كان العطاء مستجيباً للشروط على محتويات العطاء نفسه وفقاً لما هو محدد في الفقرة 11 من التعليمات للمناقصين.
- 2.29 العطاء المستجيب جوهرياً للشروط هو العطاء المستوفي لجميع متطلبات وثائق المناقصة دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهري، والانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهري هو الذي:
- أ. في حال قبوله:
1. يؤثر بطريقة جوهرية على نوعية أو جودة أو أداء اللوازم المحددة في العقد.
2. يحد بشكل جوهري وبما لا يتوافق مع وثائق المناقصة، من حقوق الجهة المشترية أو واجبات المناقص التعاقدية.
- ب. في حالة تعديله، يؤثر بشكل غير عادل على الوضع التنافسي للمناقصين الآخرين الذين تقدموا بعطاءات مستجيبة جوهرياً ومستوفية للشروط.
- 3.29 سوف تقوم الجهة المشترية بتقييم الجوانب الفنية للعطاء وفقاً للفقرتين 16 و 17 من التعليمات للمناقصين، ولا سيما لضمان أن جميع متطلبات القسم السابع - جدول المتطلبات قد تم الوفاء بها دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهري.

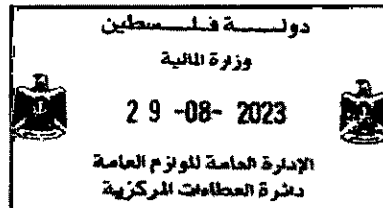


- 4.29 يتم رفض العطاء من قبل الجهة المشتريّة إذا لم يكن مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، ولا يسمح بالتالي بجعله مستجيباً عن طريق تصحيح الانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهري.
- 30 عدم المطابقة، الأخطاء والحذف
- 1.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجهة المشتريّة أن تغض النظر عن أية نواقص أو انحرافات غير جوهريّة.
- 2.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجهة المشتريّة أن تطلب من المناقص أن يقدم المعلومات أو الوثائق الضرورية خلال فترة زمنية محددة، وذلك لتصحيح الانحرافات غير الجوهريّة أو النواقص في العطاء والمتعلقة بمتطلبات التوثيق، ويجب أن لا تتعلق هذه الانحرافات أو النواقص بأي شكل من الأشكال بالأسعار المذكورة في العطاء، وقد يؤدي عدم تمكن المناقص من تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض عرضه.
- 3.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم الجهة المشتريّة بتصحيح الانحرافات القابلة للقياس الكمي والتي تتعلق بسعر العطاء، ولأغراض المقارنة فقط يعدل سعر العطاء ليعكس سعر البند المنسي أو غير المطابق للمواصفات.
- 31 تصحيح الأخطاء الحسابية
- 1.31 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم الجهة المشتريّة بتصحيح الأخطاء الحسابية وفق الشروط التالية:
- أ. إذا كان هناك تعارض بين حاصل ضرب سعر الوحدة بالكمية المقابلة له وبين السعر الإجمالي يؤخذ بسعر الوحدة ويعدل السعر الإجمالي طبقاً لذلك، واستثناءً على هذا إذا رأت الجهة المشتريّة أن هناك خطأ لا لبس فيه تمثل في وضع الفاصلة العشرية لسعر الوحدة، ففي هذه الحالة يحتسب الإجمالي ويصحح سعر الوحدة.
- ب. إذا كان هناك خطأ في مجموع ناتج عن عملية جمع المبالغ الإجماليّة الفرعية، تعتمد المبالغ الإجماليّة الفرعية ويصحح المجموع.
- ت. إذا كان هناك تعارض بين السعر المحدد بالكلمات والسعر المحدد بالأرقام، يؤخذ بالسعر المحدد بالكلمات، إلا إذا كان المبلغ المذكور متعلقاً بخطأ حسابي فتعتمد القيمة الرقمية وفقاً للبندين الفرعيين (أ) و(ب) أعلاه.
- ث. إذا قام المناقص بكتابة إجمالي المبلغ لبند ما دون أن يقوم بتدوين سعر الوحدة لهذا البند، أو كان سعر الوحدة رقماً غير واضح، فيتم احتساب سعر وحدة لهذا البند من قسمة إجمالي المبلغ على كمية البند.
- ج. إذا ظهر أي تناقض في المعلومات أو الأسعار بين النسخة الأصليّة والنسخ الأخرى، يؤخذ بما ورد في النسخة الأصليّة.
- ح. إذا قدم المناقص تعديلاً على عطاءه سواء بالخصم أو بالزيادة كمبلغ مقطوع، يتم احتساب هذا المبلغ كنسخة من السعر المقروء قبل التصحيح واعتمادها كخصم أو زيادة.

- خ. إذا لم يتم المناقص بتسعير بند أو أكثر من البنود، أو قام بكتابة سعر الوحدة والإجمالي بصورة غير واضحة وتشكل معها التباس في احتساب إجمالي المبلغ، يتم التصحيح كالاتي:
1. تطبيق أعلى سعر ورد لهذا البند عند المناقضين الآخرين المشاركين في المناقصة لغاية الحصول على قيمة إجمالية لهذا العرض.
  2. إذا بقي العرض الذي طبق عليه البند (1) أعلاه أقل العروض سعراً، واتجهت النية للإحالة عليه، يتم تطبيق أدنى سعر ورد لهذا البند عند المناقضين الآخرين لتحديد القيمة الإجمالية التي سيحال بها العرض.
- 2.31 تقوم الجهة المشترية بإجراء التصحيحات الحسابية دون التشاور مع المناقص الذي يتم إبلاغه بهذه التصحيحات، وإذا لم يوافق المناقص على التصحيحات التي تجريها الجهة المشترية يتم رفض عطاءه، وللجهة المشترية أن تقرر في هذه الحالة مصادرة كفالته أو تطبيق الإجراءات الواردة في إقرار ضمان العطاء.
- 32 التحويل إلى عملة واحدة
- 1.32 لأغراض التقييم والمقارنة يتم تحويل عملات العطاءات إلى عملة واحدة كما هو مبين في جدول بيانات المناقصة.
- 33 هامش الأفضلية المحلية
- 1.33 يتم إعطاء هامش أفضلية محلية للوزم المصنعة أو المركبة في فلسطين وفق الأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة عن مجلس الوزراء ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة.
- 34 تقييم العطاءات
- 1.34 سوف تقوم الجهة المشترية باستخدام المعايير والمنهجيات المذكورة في هذه الفقرة في تقييم العطاءات، ولن يتم استخدام أية معايير أو منهجيات تقييم أخرى.
- 2.34 سوف تقوم الجهة المشترية باعتماد الآليات التالية خلال التقييم:
- أ. سوف يتم التقييم على أساس البنود أو الرزم على النحو المحدد في جدول بيانات المناقصة وسعر العطاء كما هو مقدم وفقاً للفقرة 14 من التعليمات للمناقضين.
  - ب. تعديل الأسعار لتصحيح الأخطاء الحسابية وفقاً للفقرة 1.31 من التعليمات للمناقضين.
  - ت. تعديل الأسعار بسبب الخصومات التي يقدمها المناقصون وفقاً للفقرة 3.14 من التعليمات للمناقضين.
  - ث. تحويل المبلغ الناتج من تطبيق الفقرات من (أ) إلى (ت) أعلاه، إذا كان ذلك مناسباً، لعملة واحدة وفقاً للفقرة 32 من التعليمات للمناقضين.
  - ج. تعديل السعر بسبب عدم المطابقة غير الجوهرية والقابلة للقياس وفقاً للفقرة 3.30 من التعليمات للمناقضين.



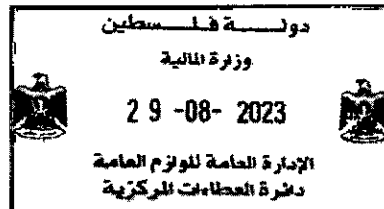
- ح. يتم تحديد عوامل التقييم الإضافية في القسم الثالث - معايير التأهيل والتقييم.
- 3.34 لا يؤخذ بعين الاعتبار في تقييم العطاءات تأثير مراجعة الأسعار خلال فترة تنفيذ العقد.
- 4.34 إذا كانت وثائق المناقصة تسمح بتقديم أسعار منفصلة لرزم مختلفة، فإن منهجية تحديد التكلفة المقيمة الأدنى لمجموعات الرزم المختلفة بما في ذلك أي خصم يتم تقديمه في خطاب العطاء سيتم توضيحها في القسم الثالث "معايير التأهيل والتقييم".
- 5.34 لا يأخذ تقييم الجهة المشترية للعطاءات في الاعتبار:
- أ. ضريبة المبيعات (القيمة المضافة) وغيرها من الضرائب المشابهة والتي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا أحيل العقد على المناقص؛ في حالة اللوازم المصنعة في فلسطين؛
- ب. الرسوم الجمركية وضرائب الاستيراد الأخرى والضرائب الأخرى المشابهة المفروضة على استيراد اللوازم، والتي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تمت إحالة العقد على المناقص، وذلك في حالة اللوازم المصنعة خارج فلسطين وقد استوردت بالفعل أو التي سيتم استيرادها.
- ت. أي تأثير لمراجعة الأسعار خلال فترة تنفيذ العقد.
- 6.34 يمكن أن يشمل تقييم الجهة المشترية للعطاء عوامل أخرى بالإضافة إلى سعر العطاء المقدم وفقاً للفقرة 14 من التعليمات للمناقصين، وقد تتعلق هذه العوامل بمواصفات أو أداء أو شروط توريد اللوازم، ويجب أن يتم احتساب تأثير هذه العوامل إن وجدت، على شكل قيم مالية لتسهيل عملية المقارنة بين العطاءات، إلا إذا ذكر غير ذلك في جدول بيانات المناقصة من بين تلك المبينة في القسم الثالث (معايير التقييم والتأهيل)، ويجب أن تكون المعايير والمنهجيات التي سيتم استخدامها وفقاً لفقرة 2.34 (ح) من التعليمات للمناقصين.
- 35 مقارنة العطاءات
- 1.35 على الجهة المشترية أن تقارن بين الأسعار المقيمة لجميع العطاءات المستجيبة جوهرياً والتي تم احتسابها وفقاً للفقرة 2.34 من التعليمات للمناقصين لتحديد العطاء المقيم الأقل تكلفة، وتتم المقارنة بالنسبة للوازم المستوردة بناءً على سعر العطاء المقدم على أساس المصطلح المحدد في جدول بيانات المناقصة وفقاً للفقرة 8.14-2 (أ) من التعليمات للمناقصين، وعلى أساس السعر خارج المصنع EX-Works إضافة إلى سعر النقل البري والتأمين حتى الوجهة النهائية للوازم المصنعة داخل فلسطين، بالإضافة إلى أسعار التركيب والتدريب وأي خدمات أخرى مطلوبة، ولا يأخذ تقييم الأسعار في الحسبان الضرائب أو الجمارك أو الرسوم المترتبة على اللوازم المستوردة أو ضريبة المبيعات (القيمة المضافة) والضرائب الأخرى المترتبة على بيع وتوصيل اللوازم.
- 36 تأهيل المناقصين
- 1.36 على الجهة المشترية أن تحدد ما إذا كان المناقص الذي تقدم بالعطاء المقيم الأقل تكلفة والمستجيب جوهرياً لشروط المناقصة، مؤهلاً لتنفيذ العقد وفقاً للمعايير المبينة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.



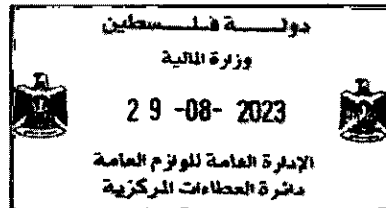
- 2.36 يتم تحديد ذلك من خلال فحص الوثائق المثبتة لمؤهلات المناقص والتي قدمها المناقص وفقاً للفقرة 17 من التعليمات للمناقصين.
- 3.36 يعتبر تلبية المناقص لمعايير التأهيل شرطاً مسبقاً لإحالة العقد عليه، وعكس ذلك يؤدي إلى استبعاد عطاءه، وفي هذه الحالة تقوم الجهة المشترية بدراسة العطاء المقيم التالي في الترتيب لتحديد ما إذا كان المناقص مؤهلاً لتنفيذ العقد.
- 37 حق الجهة المشترية في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات
- 1.37 للجهة المشترية الحق في قبول أو رفض أي عطاء، كما أن لها الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل إحالة العقد وفقاً للحالات التي حددها قانون الشراء العام ولائحته التنفيذية، دون تحمل أية مسؤولية قانونية اتجاه المناقصين، ويجب إعادة كفالات دخول المناقصة إلى المناقصين في أسرع وقت في حالة إلغاء المناقصة.

### ح. إحالة العقد

- 38 معايير الإحالة
- 1.38 مع مراعاة الفقرة 1.37 أعلاه، تقوم الجهة المشترية بإحالة العقد على المناقص الذي تقدم بالعطاء المقيم الأقل تكلفة والمستجيب جوهرياً لشروط المناقصة، والذي ثبت أنه مؤهل لتنفيذ العقد بصورة مرضية.
- 39 حق الجهة المشترية في تغيير الكميات عند الإحالة
- 1.39 تحتفظ الجهة المشترية عند إحالة العقد بحق تغيير الكميات المحددة في القسم السابع - جدول المتطلبات، سواء بالزيادة أو النقصان، على أن لا يتجاوز ذلك التغيير النسبة المحددة في جدول بيانات المناقصة، ودون أي تغيير في سعر الوحدة أو أية شروط أخرى مذكورة في وثائق المناقصة.
- 40 التبليغ بإحالة العقد
- 1.40 يجب على الجهة المشترية وقبل فترة كافية من انتهاء صلاحية العطاء إبلاغ جميع المناقصين خطياً بقرار الإحالة المبدي على المناقص صاحب العطاء الأقل تكلفة والمطابق جوهرياً للمواصفات والشروط المحددة في وثائق المناقصة والمستوفٍ لمعايير التأهيل، ولا يشكل هذا البلاغ خطاب إحالة للعقد.
- 2.40 إذا لم يطعن أي مناقص في قرار الإحالة خلال خمسة أيام عمل من تاريخ التبليغ، تصبح الإحالة نهائية وتقوم الجهة المشترية بإبلاغ المناقص الذي أحيل عليه العقد خطياً بأنه قد تم قبول عطاءه، ويحدد هذا الخطاب (المسمى "خطاب الإحالة") المبلغ الذي ستدفعه الجهة المشترية إلى المورد مقابل توريد اللوازم (المسمى "قيمة العقد")، وفي نفس الوقت ستقوم الجهة المشترية أيضاً بنشر نتائج المناقصة على لوحة الإعلانات لديها وعلى البوابة الموحدة للشراء العام مع تحديد الرزم (العقود) وعددها وكذلك اسم المناقص الفائز وقيمة العقد.



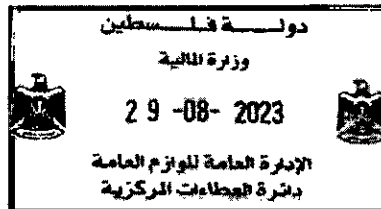
- 3.40 يشكل خطاب الإحالة (خطاب القبول) عقدا ملزما للطرفين الى حين إعداد العقد النهائي وتوقيعه.
- 4.40 بعد إبلاغ المناقضين بالإحالة المبدئية وفقا للفقرة 1.40 من التعليمات للمناقضين، يجب على الجهة المشتري الرد خطيا على أي مناقض يتقدم بطلب خطي لمعرفة الأسباب التي حالت دون اختياره وذلك خلال فترة لا تتجاوز سبعة أيام عمل من تاريخ تقديم الطلب.
- 41 كفالة حسن التنفيذ
- 1.41 على المناقص أن يقدم خلال الفترة المنصوص عليها في جدول بيانات المناقصة وفي خطاب الإحالة كفالة حسن التنفيذ وفق الشروط العامة للعقد، وعليه أن يستخدم نموذج كفالة حسن التنفيذ الموجود في القسم العاشر - نماذج العقد، أو أي نموذج آخر يعتمد من قبل الجهة المشتري، وفي حالة إصدار الكفالة من قبل مؤسسة مالية أجنبية يجب أن يكون لديها مؤسسة مالية مراسلة معتمدة تعمل داخل دولة فلسطين.
- 2.41 يعتبر الإخفاق في تقديم كفالة حسن التنفيذ أو توقيع العقد سبباً كافياً لإلغاء الإحالة ومصادرة كفالة دخول المناقصة أو تنفيذ بنود إقرار ضمان العطاء، وفي هذه الحالة يحق للجهة المشتري أن تحيل العقد على المناقص الذي تقدم بالعطاء المقيم التالي في الترتيب والمستجيب جوهرياً لشروط المناقصة وشريطة أن تثبت قدرة المناقص على تنفيذ العقد.
- 42 توقيع العقد
- 1.42 بعد استلام خطاب الإحالة وتقديم كفالة حسن التنفيذ على المناقص أن يقوم بتوقيع العقد أمام الجهة المشتري خلال الفترة المنصوص عليها في جدول بيانات المناقصة من تاريخ خطاب الإحالة.
- 2.42 مع مراعاة الفقرة 1.42 أعلاه، وإذا تعذر توقيع العقد بسبب أية قيود على التصدير تفرض بموجب لوائح التجارة الخاصة بالبلد المصدر، وتعزى هذه القيود للجهة المشتري أو الدولة أو استخدام المنتجات/اللوازم أو الأنظمة أو الخدمات المتعلقة باللوازم والتي سيتم توريدها، يصبح المناقص الفائز غير ملزم بعطائه شريطة أن يبين للجهة المشتري أعلى قدر من الاهتمام والحرص، بقيامه بطلب كل ما يلزم من موافقات وإستثناءات وتراخيص أساسية هامة لتصدير هذه المنتجات واللوازم والأنظمة والخدمات بموجب شروط العقد.
- 3.42 تعلن الجهة المشتري خلال فترة لا تتجاوز سبعة أيام عمل من توقيع العقد نتائج الإحالة على لوحة الإعلانات لديها وعلى البوابة الموحدة للشراء العام، مبينة رقم المناقصة وأرقام الرمز بالإضافة الى المعلومات التالية:
- أ. اسم كل مناقص اشترك في المناقصة.
- ب. أسعار العطاءات كما تمت قراءتها في الجلسة العلنية لفتح مظاريف العطاءات.
- ت. أسم وسعر كل عطاء قد تم تقييمه.
- ث. أسماء المناقضين الذين تم رفض عطاءاتهم وأسباب الرفض.
- ج. اسم المناقص الفائز وسعر عطائه، فضلا عن مدة وملخص نطاق العقد.



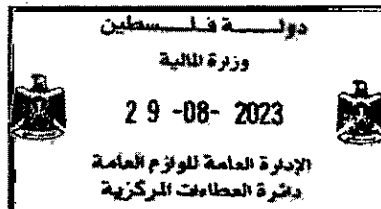
## القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة

البيانات التالية الخاصة باللوازم المراد توريدها تكمل وتلحق وتعديل الشروط الواردة في التعليمات للمناقصين، وفي حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة في هذه البيانات.

رقم الفقرة في التعليمات للمناقصين	أ. أحكام عامة
1.1	اسم الجهة المشتري: مديرية اللوازم العامة لصالح وزارة الصحة.
1.1	رقم المناقصة: (MOH-GSD/MOF/2023/160) اسم المناقصة: شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة.
1.2	مصدر التمويل: الموازنة العامة / وزارة المالية.
1.4	العدد الأقصى لأعضاء الائتلاف: (2).
4.4	يصدر المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي تتضمن أسماء الشركات المحظور عليها المشاركة في المناقصات الممولة بالمال العام، ويمكن الاطلاع على هذه القائمة على البوابة الموحدة للشراء العام: <a href="http://shiraa.gov.ps">shiraa.gov.ps</a>
ب. محتويات وثائق المناقصة	
1.7	لأغراض طلب توضيح وثائق المناقصة فقط، هو: العنوان: الماصيون - مجمع الوزارات - مبنى القدس - وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة. رقم الطابق: الطابق السادس. المدينة: رام الله الدولة: فلسطين هاتف: 02-2987112/3 فاكس: 02-2987056 رقم الموبايل: 0593108130 الموقع الإلكتروني لنشر التوضيحات و الردود : مديرية اللوازم العامة <a href="http://www.gs.pmf.gov.ps">www.gs.pmf.gov.ps</a>

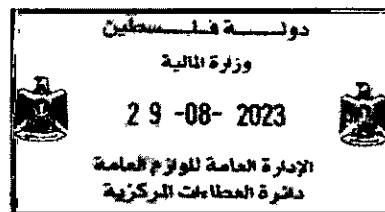


<p>البوابة الموحدة للشراء العام <a href="http://shiraa.gov.ps">shiraa.gov.ps</a> آخر موعد لتقديم الاستفسارات: 2023/9/24</p>	
<p>ت. إعداد العطاء</p>	
<p>لغة العطاء: العربية. تعتمد اللغة العربية في المراسلات بين الجهة المشتري والمناقصين. تعتمد اللغة العربية لأغراض ترجمة الوثائق المعززة والمواد المطبوعة.</p>	<p>1.10</p>
<p>على المناقص أن يقدم الوثائق الإضافية التالية:</p> <p>أ. في حال كان المناقص شركة مسجلة يجب إرفاق صورة عن شهادة تسجيل الشركة لدى مراقب عام الشركات في وزارة الاقتصاد.</p> <p>ب. في حال كان المناقص منشأة فردية (تاجر) يجب إرفاق ما يثبت عضويته كتاجر في غرفة التجارة والصناعة (شهادة تاجر تثبت طبيعة عمله).</p> <p>ت. صورة عن رخصة المهن الصادرة عن ضريبة الإهلاك في وزارة المالية.</p> <p>ث. السيرة الذاتية للشركة.</p> <p>ج. شهادة خلو طرف من الإدارة العامة لضريبة الدخل.</p> <p>ح. شهادة خلو طرف من الإدارة العامة للجمارك والمكوس وضريبة القيمة المضافة.</p> <p>خ. صورة عن عقد التأسيس الخاص بالشركة.</p> <p>د. شهادة خصم من المصدر من ضريبة الدخل سارية المفعول.</p>	<p>1.11 (ر)</p>
<p>العطاءات البديلة لن تؤخذ بعين الاعتبار.</p>	<p>1.13</p>
<p>الأسعار المقدمة غير قابلة للمراجعة.</p>	<p>5.14</p>
<p>الأسعار المقدمة للزم يجب أن تتضمن ما لا يقل عن 100% من البنود الواردة في كل رزمة. (لا ينطبق) الأسعار المقدمة لكل بند من بنود الرزمة يجب أن تتضمن ما لا يقل عن 100% من الكميات المطلوبة لهذا البند من الرزمة. (لا ينطبق)</p>	<p>6.14</p>
<p>طبعة الـ Incoterms المعتمدة لهذه المناقصة هي INCOTERMS 2010</p>	<p>7.14</p>
<p>تقدم الأسعار للوازم المصنعة خارج فلسطين بموجب مصطلح DDP واصلت إلى المستودعات المركزية-رام الله</p>	<p>8.14 (أ)</p>

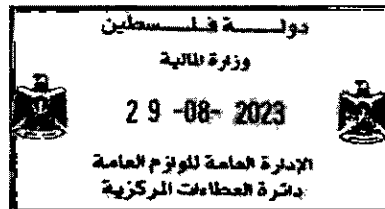




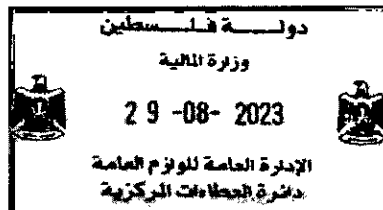
الوجهة النهائية (موقع الاستخدام): المستودعات المركزية - رام الله.	8.14 (ت)
الأسعار المقدمة يجب أن تكون بالشيكل شاملة ضريبة القيمة المضافة.	1.15
على المناقص أن يقدم جزء السعر الذي يمثل التكاليف المحلية بالشيكل.	2.15
العمر الافتراضي المتوقع أن تعمل فيه اللوازم (لأغراض توفير قطع الغيار): ضمان توفير قطع غيار حسب المذكور في المواصفات الفنية للأجهزة.	4.16
تفويض الجهة المصنعة - مطلوب (عند الطلب).	2.17 (أ)
خدمات ما بعد البيع - مطلوبة.	2.17 (ب)
مدة صلاحية العطاء 180 يوماً تقويمياً من الموعد النهائي لتسليم العطاءات.	1.18
يجب أن يشمل العطاء على إقرار ضمان العطاء بحسب النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.	1.19
أشكال الكفالات الأخرى المقبولة - (لا ينطبق).	3.19
تكون كفالة دخول المناقصة سارية المفعول لفترة 30 يوماً بعد انتهاء فترة صلاحية العطاء (لا ينطبق)	3.19 (ت)
إذا اقترن المناقص أي من التصرفات الواردة في البنود (أ) إلى (ت) من هذه الفقرة، سوف يتم حرمانه من المشاركة في كافة عمليات الشراء العام لفترة 12 شهر.	9.19
يجب تسليم (1) نسخة غير أصلية بالإضافة إلى الأصلية من العطاء.	1.20
التفويض الخطي للشخص المفوض بالتوقيع نيابة عن المناقص يجب أن يتضمن: كتاب تفويض خطي موقع من المخول بالتوقيع عن المناقص (حسب شهادة التسجيل الصادرة عن وزارة الاقتصاد الوطني)، يفوض ويخول الشخص المقترح منه بالتوقيع على أوراق العطاء والعقد فيما بعد الإحالة بالإضافة لشهادة تسجيل الشركة - عقد تأسيس الشركة وصورة عن هوية المفوض بالتوقيع.	2.20
<b>ث. تسليم وفتح العطاءات</b>	
لأغراض تسليم العطاءات: إلى: صندوق العطاءات - دائرة العطاءات العنوان: الماصيون - مجمع الوزارات - مبنى القدس - وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة. رقم الطابق: الطابق السادس. المدينة: رام الله.	1.22



<p>الدولة: فلسطين هاتف: 02-2987112/3 فاكس: 02- 2987056 الموعد النهائي لتسليم العطاءات هو: يوم الاثنين المو افق 2023/10/2 الوقت: 12:00 ظهراً لا يحق للمناقصين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني.</p>	
<p>سيتم فتح العطاءات في العنوان والتاريخ والوقت التالي: العنوان: الماصيون - مجمع الوزارات - مبنى القدس - وزارة المالية / مديرية اللوازم العامة. رقم الطابق: الطابق السادس المدينة: رام الله الدولة: فلسطين التاريخ: 2023/10/2 الوقت: 12:00 ظهراً</p>	1.25
<p>خطاب العطاء وجداول الأسعار يجب أن توقع وتعتمد من قبل جميع أعضاء اللجنة المكلفة بفتح العطاءات كالتالي: أ) تقوم لجنة العطاءات المركزية في وزارة المالية بفتح العطاءات في جلسة علنية في الوقت والمكان والتاريخ المحدد في جدول بيانات المناقصة وذلك بحضور المناقصين أو من يمثلهم. ب) تقرأ في البداية المغلفات التي تحمل علامة "الانسحاب" على الملأ ويعاد المغلف إلى صاحبه دون فتحه. ج) تقرأ بعدها المغلفات التي تحمل علامة "استبدال" على الملأ ويتم استبدالها بالعطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه. د) تفتح المغلفات التي تحمل علامة "تعديل" وتقرأ على الملأ. هـ) المظاريف التي فتحت وتمت قراءتها خلال جلسة فتح العطاءات وحدها هي التي تدخل في التقييم. و) تفتح المظاريف واحداً تلو الآخر ويتم قراءة اسم المناقص ومبلغ العطاء والبدائل والخصومات (إن وجدت) ويعلن عن وجود إقرار ضمان.</p>	3.25
ج. تقييم ومقارنة العطاءات	
<p>العملة التي يتم استخدامها لأغراض تقييم العطاءات المختلفة ومقارنتها بهدف تحويل أسعار العطاءات المقدمة بعملة مختلفة إلى عملة واحدة هي: الشيقل. سعر صرف العملات المعتمد هو ما تنشره سلطة النقد الفلسطينية بتاريخ فتح المناقصة.</p>	1.32



سيتم إعطاء هامش أفضلية للوازم المصنعة أو المركبة في فلسطين بنسبة 15 %.	1.33
" سيتم تقييم العطاءات لكل بند ويتشكل العقد من البنود المحالة على المناقص الفائزة "	2.34 (أ)
سيتم تعديل سعر العطاء باستخدام المعايير التالية من بين المعايير الموجودة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل: (أ) التغييرات في جدول تسليم اللوازم : نعم ، وسيتم التعامل مع العطاءات التي تزيد عن مدة التوريد كما يلي مع ضرورة أن لا تتجاوز المدة المقدمة 120 يوم . • سيتم إضافة 3 % من قيمة العرض عن كل أسبوع زيادة عن مدة التوريد لغايات المقارنة والتقييم ، وفي حال الاحالة يتم الاحالة على السعر المقدم ضمن العرض الأصلي والذي قرأ عند فتح العطاءات. (ب) تكلفة استبدال المكونات الرئيسية ، قطع الغيار الإلزامية والخدمات المتعلقة باللوازم ( نعم ) يتم إضافة تكلفة المواد الاحتياطية الإلزامية والأجزاء القابلة للاستبدال وخدمات ما بعد البيع إلى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط، ويتم احتساب التكلفة بموجب القوائم المقدمة من المناقص والمعدة وفق توصية الجهة المصنعة للوازم لأغراض الصيانة ولفترة العمر التشغيلي للوازم المحددة في الفقرة (4.16) من جدول بيانات المناقصة. (ت) تكلفة توفير خدمات ما بعد البيع وقطع الغيار للمعدات المقدمة في العطاء في فلسطين ( نعم ) إذا نصت الفقرة 6.34 (ت) من جدول بيانات المناقصة على قيام المناقص بعرض تكلفة لتوفير خدمات ما بعد البيع من صيانة وقطع الغيار في فلسطين، يتم إضافة تكلفة توفير هذه الخدمات إلى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط.	6.34
ح. إحالة العقد	
نسبة الزيادة في الكميات المطلوبة لا تتعدى 25% . نسبة النقصان في الكميات المطلوبة لا تتعدى 25% .	1.39
الفترة الزمنية لتقديم كفالة حسن التنفيذ وتوقيع العقد هي: 14- 28 يوم من تاريخ بلاغ الإحالة.	1.42 & 1.41

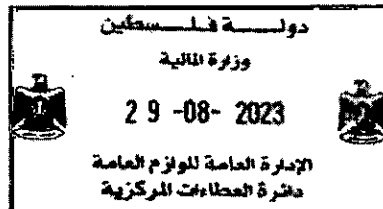


## القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل

يستكمل هذا القسم التعليمات للمناقصين، ويحتوي على المعايير التي تستخدمها الجهة المشترية لتقييم العطاءات وتحديد ما إذا كانت المؤهلات المطلوبة متوفرة لدى المناقص الفائز، ولن تستخدم أية عوامل أو طرق أو معايير أخرى لهذا الغرض.

### المحتويات

1. هامش الأفضلية المحلية.
2. معايير التقييم.
3. متطلبات التأهيل اللاحق.



## 1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين)

لأغراض مقارنة العطاءات، سيتم إعطاء هامش أفضلية للوالم المصنعة في فلسطين بنسبة 15 % ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة.

## 3. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين)

آلية التقييم: سيتم الإحالة على الشركة الأقل تكلفة والمستجيبة جوهرياً للشروط والمواصفات.

## 12. معايير التقييم (الفقرة 6.34 من التعليمات للمناقصين)

يمكن للجهة المشترية عند تقييمها للعطاءات أن تأخذ بعين الاعتبار بالإضافة إلى سعر العطاء المقدم وفقاً للفقرة 8.14 من التعليمات للمناقصين، واحداً أو أكثر من العوامل التالية المحددة في الفقرة 2.34 من هذه التعليمات وفي جدول بيانات المناقصة الذي يشير إلى هذه الفقرة، مستخدمةً المعايير والأساليب التالية.

## أ. جدول التسليم:

يجب أن تسلم اللوازم الموجودة في قائمة اللوازم خلال المدة الزمنية (بعد "أقرب موعد للتسليم" وقبل "آخر موعد للتسليم") المحددة في القسم السابع - جدول المتطلبات، ولن تعطى أفضلية للوالم المسلمة قبل "أقرب موعد للتسليم"، وستعامل العطاءات التي تسلم اللوازم بعد "آخر موعد للتسليم" على أنها غير مستجيبة، وضمن هذه المدة المحددة ولغايات التقييم فقط، سيتم إجراء تعديل على أسعار العطاءات التي تعرض تسليم اللوازم بعد "أقرب موعد للتسليم"، وذلك باستخدام المعامل المحدد في الفقرة 6.34 (أ) في جدول بيانات المناقصة.

## ب. تكلفة استبدال المكونات الرئيسية، وقطع الغيار الإلزامية، والخدمات المتعلقة باللوازم:

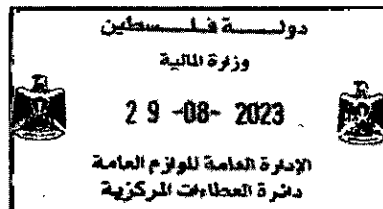
• يتم إضافة تكلفة المواد الاحتياطية الإلزامية والأجزاء القابلة للاستبدال وخدمات ما بعد البيع إلى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط، ويتم احتساب التكلفة بموجب القوائم المقدمة من المناقص والمعدة وفق توصية الجهة المصنعة للوالم لأغراض الصيانة ولفترة العمر التشغيلي للوالم المحددة في الفقرة (4.16) من جدول بيانات المناقصة.

## ت. توفير خدمات ما بعد البيع وقطع الغيار في فلسطين للمعدات المقدمة في العطاء:

إذا نصت الفقرة 6.34 (ت) من جدول بيانات المناقصة على قيام المناقص بعرض تكلفة لتوفير خدمات ما بعد البيع من صيانة وقطع الغيار في فلسطين، يتم إضافة تكلفة توفير هذه الخدمات إلى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط.

## ث. التكلفة المتوقعة لتشغيل وصيانة المعدات:

بناءً على تكلفة التشغيل والصيانة المتوقعة للمعدات، يتم إضافة هامش تعديل إلى سعر العطاء لأغراض المقارنة بين العطاءات فقط، إذا نصت على ذلك الفقرة 6.34 (ث) من جدول بيانات المناقصة، ويتم تحديد هامش التعديل هذا بموجب المنهجية المشار إليها في تلك الفقرة.



ج. أداء وإنتاجية المعدات:

يتم إضافة هامش تعديل في التكلفة، محسوب على أساس أداء وكفاءة المعدات المقترحة من المناقص في عطائه بالمقارنة مع كفاءة وأداء المعدات المنصوص عليها في وثائق المناقصة، إذا نصت الفقرة 6.34 (ج) من جدول بيانات المناقصة على ذلك ووفق المنهجية المحددة بالفقرة ذاتها.

ح. أية معايير إضافية أخرى:

في حالة الحاجة الى إضافة معايير أخرى للمفاضلة والمقارنة بين العطاءات تتم الإشارة إليها في الفقرة 6.34 (ح) من جدول بيانات المناقصة.

## 2.2 العقود المتعددة (الفقرة 4.34 من التعليمات للمناقصين)

يحق للجهة المشترية أن تقوم بإحالة أكثر من عقد على المناقص الذي يتقدم بالعطاءات المقيمة الأقل تكلفة لمجموعة من الرزم والذي يستوفي جميع المعايير المطلوبة في مرحلة التأهيل اللاحق كما هو مبين في هذا القسم الثالث والفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين - تأهيل المناقصين).

وفي هذه الحالة، على الجهة المشترية أن:

أ. تقيم فقط الرزم التي تتضمن أسعاراً لما لا يقل عن النسبة المحددة في الفقرة 6.14 من التعليمات للمناقصين من البنود لكل رزمة، وما لا يقل عن النسبة المحددة في نفس الفقرة 6.14 من الكميات المطلوبة لكل بند.

ب. تأخذ بعين الاعتبار:

1. العطاءات المقيمة الأقل تكلفة لكل رزمة.

2. التخفيض (الخصم) في السعر لكل رزمة، ومنهجية تطبيقه كما عرضها المناقص في عطائه.

## 3. التأهيل (الفقرة 36 من التعليمات للمناقصين)

### 1.3 متطلبات التأهيل (الفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين)

بعد تحديد العطاء المقيم الأقل تكلفة وفقاً للفقرة 2.34 من التعليمات للمناقصين، تقوم الجهة المشترية بإجراءات التأهيل اللاحق للمناقص وفقاً للفقرة 36 من التعليمات للمناقصين باستخدام المتطلبات المحددة فقط، ولن تستخدم أية متطلبات غير مشمولة في النص أدناه في تقييم مؤهلات المناقص.

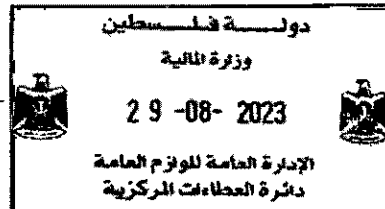
أ. القدرة المالية؛

على المناقص أن يقدم الوثائق والمستندات التي تثبت قدرته على الوفاء بالمتطلبات المالية التالية: كشف حساب بنكي مصدق من محاسب قانوني لأخر ثلاث سنوات.

ب. الخبرة والقدرة الفنية؛

على المناقص أن يقدم الوثائق والمستندات التي توضح أن لديه القدرة على تحقيق متطلبات الخبرة التالية: قائمة بمواقع تم تركيب أجهزة بها.

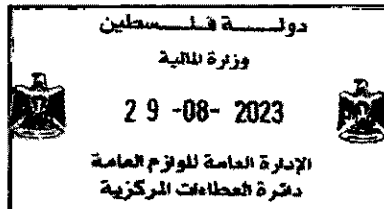
ت. على المناقص أن يقدم الوثائق والمستندات والكتالوجات التي توضح أن اللوازم التي يعرضها تفي بمتطلبات الاستخدام.



## القسم الرابع: نماذج العطاء

### جدول النماذج

- النموذج 1: نموذج معلومات المناقص ..... 34
- النموذج 2: نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة ..... 35
- النموذج 3: نموذج خطاب العطاء ..... 36
- النموذج 4: نماذج جدول الأسعار ..... 36
- النموذج 5: جدول الأسعار والتنفيذ - الخدمات المتعلقة باللوازم ..... 41
- النموذج 6: تفويض المصنّع ..... 43
- النموذج 7: نموذج كفالة دخول المناقصة (كفالة بنكية) ..... 44
- النموذج 8: إقرار ضمان العطاء ..... 45



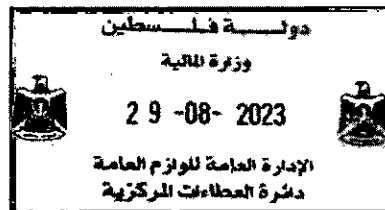
## النموذج 1: نموذج معلومات المناقص

التاريخ: .....

صفحة ..... من .....

رقم المناقصة: .....

1. الاسم القانوني للمناقص: .....
2. في حالة كان المناقص ائتلاف شراكة، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك: .....
3. الدولة المسجل فيها المناقص: .....
4. سنة تسجيل المناقص: .....
5. العنوان الرسمي للمناقص في الدولة المسجل فيها: .....
6. معلومات عن الممثل المفوض للمناقص: الاسم: ..... العنوان: ..... الهاتف/الفاكس: ..... البريد الإلكتروني: .....
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة]. <input type="checkbox"/> وثائق وشهادات تسجيل أو إنشاء الشركة المسماة في الخانة الأولى، وفق الفقرة الفرعية 3.4 من التعليمات للمناقصين. <input type="checkbox"/> وثائق تثبت استقلالية الشركة/المؤسسة قانونياً ومالياً وخضوعها للقانون التجاري، وفقاً للفقرة 5.4 من التعليمات للمناقصين، في حالة كانت الشركة/المؤسسة مملوكة من قبل حكومة فلسطين. <input type="checkbox"/> شهادة براءة ذمة من الضرائب. <input type="checkbox"/> رخصة مهن سارية المفعول. <input type="checkbox"/> شهادة تسجيل ضريبة القيمة المضافة. <input type="checkbox"/> شهادة العضوية في غرفة التجارة. <input type="checkbox"/> وثيقة إذن استيراد (إذا كان مطلوباً). <input type="checkbox"/> وثائق أخرى.





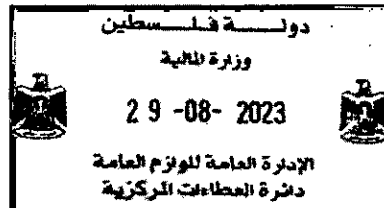
## النموذج 2: نموذج معلومات المناقص إذا كان ائتلاف شراكة

التاريخ: .....

رقم المناقصة: .....

صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_

1. الاسم القانوني للمناقص: .....
2. الاسم القانوني للشركاء في الائتلاف: .....
3. الدولة/الدول المسجل فيها شريك الائتلاف: .....
4. تاريخ تأسيس أعضاء الائتلاف: .....
5. العنوان الرسمي لأعضاء الائتلاف في الدولة/ الدول المسجلين فيها: .....
6. معلومات عن الممثل المفوض للائتلاف: الاسم: .....
العنوان: .....
الهاتف/الفاكس: .....
البريد الإلكتروني: .....
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> وثائق وشهادات تسجيل لكل شريك مسمى في الخانة الثانية، وفق الفقرة 3.4 من التعليمات للمناقصين. <input type="checkbox"/> اتفاقية الائتلاف الرسمية، أو اتفاقية بنية الائتلاف لغايات المشاركة في المناقصة مصدقة من كاتب العدل. <input type="checkbox"/> وثائق تثبت استقلالية الشركة/ المؤسسة قانونياً ومالياً والتزامها بالقانون التجاري، وفق الفقرة 5.4 من التعليمات للمناقصين، في حالة كانت الشركة/ المؤسسة أحد أعضاء الائتلاف مملوكة للحكومة. <input type="checkbox"/> الهيكل التنظيمي وأسماء أعضاء مجلس الإدارة وتفاصيل الملكية.



## النموذج 3: نموذج خطاب العطاء

[على المناقص تعبئة هذا النموذج وفقاً للتعليمات الموضحة أدناه، ولا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: .....

رقم المناقصة: (MOH-GSD/MOF/2023/160)

اسم المناقصة: شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة

رقم العطاء البديل: .....

إلى: .....

نحن الموقعون أدناه نقر بأننا:

أ. قمنا بدراسة وثائق المناقصة، بما في ذلك الملاحق الصادرة وفقاً للفقرة (8) من التعليمات للمناقصين [أدخل رقم وتاريخ إصدار كل ملحق] ( )؛ وليس لدينا أية تحفظات عليها.

ب. نحن نفي بمتطلبات الأهلية وليس لدينا أي تضارب في المصالح وفقاً للفقرة (4) من التعليمات للمناقصين؛

ت. لم يسبق وأن تم إيقافنا أو الإعلان بأننا غير مؤهلين لتنفيذ الإقرار بضمان العطاء لأية مناقصة في فلسطين وفقاً للفقرة (6.4) من التعليمات للمناقصين؛

ث. نحن نعرض تزويد اللوازم التالية بما يتوافق مع وثائق المناقصة وجدول التسليم المحدد في قائمة المتطلبات [أدخل وصفاً ملخصاً للوازم]<sup>1</sup>؛

ج. المبلغ الإجمالي لعطائنا، باستثناء الخصومات المقدمة أدناه هو:

1. في حال توريد اللوازم رزمة واحدة [قم بإدخال المبلغ الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام، موضعا المبالغ بالعملة المختلفة]--

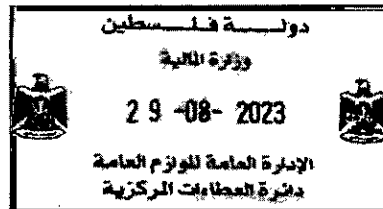
2. في حال توريد اللوازم رزم متعددة، فإن القيمة الإجمالية لكل رزمة من اللوازم، [قم بإدخال المبلغ الإجمالي لكل رزمة

بالكلمات والأرقام، موضعا المبالغ بالعملة المختلفة]؛

3. في حال توريد رزم متعددة من اللوازم، فإن المبلغ الإجمالي لتنفيذ كافة الرزم [قم بإدخال المبلغ الإجمالي لكافة الرزم بالكلمات

والأرقام، موضعا المبالغ بالعملة المختلفة]؛

أفي حالة التقدم بسعر لأكثر من رزمة، اذكر السعر بالأرقام والكلمات لكل رزمة على حدة



ح. الخصومات المعروضة ومنهجية تطبيقها هي:

1. الخصومات: إذا تم قبول عطاءنا سنطبق الخصومات التالية. [حدد بالتفصيل كل خصم مقدم وعلى أي بند سيطبق بالتحديد من البنود الواردة في جدول المتطلبات]:

2. منهجية تطبيق الخصومات: تطبق الخصومات باستخدام المنهجية التالية: [حدد بالتفصيل المنهجية التي ستستخدم في تطبيق الخصومات]:

خ. تستمر صلاحية عطاءنا طوال الفترة المحددة في الفقرة 1.18 من التعليمات للمناقصين، من الموعد النهائي لتسليم العطاءات المحدد وفق الفقرة 1.22 من التعليمات للمناقصين، وتلتزم به طوال فترة صلاحية العطاء؛

د. إذا تمت إحالة العقد علينا سنقوم بإحضار كفالة حسن التنفيذ وفقاً للفقرة 1.41 من التعليمات للمناقصين، والفقرة 16 من الشروط العامة للعقد وحتى الانتهاء من تنفيذ العقد؛

ذ. ليس لدينا أي تضارب مصالح وفق الفقرة 2.4 من التعليمات للمناقصين؛

ر. لم يسبق وأن اعتبرت شركتنا أو أي من فروعها أو الشركات التابعة لها بما في ذلك المتعاقدين من الباطن أو الموردين لأي جزء من هذا العقد، فاقد الأهمية من قبل حكومة دولة فلسطين، بمقتضى القانون الفلسطيني والأحكام الرسمية وفقاً للفقرة 4.4 من التعليمات للمناقصين؛

ز. إننا ندرك أن خطاب الإحالة (كتاب القبول) الخطي الموجه من قبل الجهة المشترية تشكل عقداً ملزماً بيننا حتى تحضير وتنفيذ العقد الرسمي؛

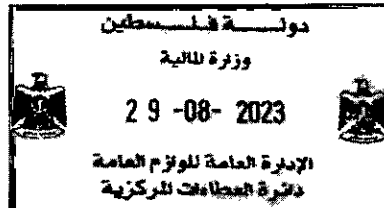
س. إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول العطاء الأقل سعراً أو أي عطاء آخر تستلمونه.

التوقيع: .....

الاسم: .....

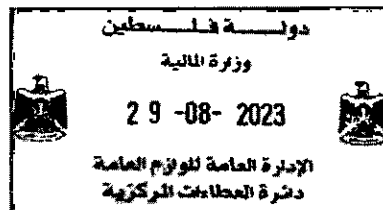
الوظيفة: .....

التاريخ: .....



النموذج 4: نماذج جدول الأسعار

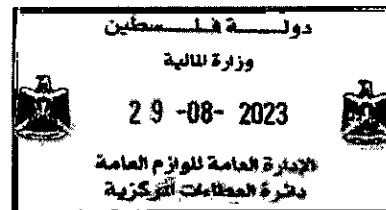
[على المناقص تعبئة نموذج جدول الأسعار وفق التعليمات الموضحة أدناه، قائمة البنود في العمود الأول من جدول الأسعار يجب أن تتطابق مع قائمة اللوازم المحددة من قبل الجهة المشترية في جدول المتطلبات].



## جدول أسعار اللوازم المصنعة في فلسطين (غير مطلوب)

التاريخ: _____								
رقم المناقصة: _____								
رقم الصفحة _____ من _____								
9	8	7	6	5	4	3	2	1
السعر الإجمالي لكل بند $(8+7+6) * 5=9$	الضرائب والرسوم	ثمن النقل الداخلي والتأمين الى الوجهة النهائية	وحدة السعر DDP	الكميات	الوحدة	تاريخ التسليم	وصف اللوازم	رقم البند
السعر الإجمالي للوازم:								

اسم المناقص: ..... توقيع المناقص: ..... التاريخ: .....



## جدول أسعار اللوازم المصنعة خارج فلسطين

التاريخ: _____									
رقم المناقصة: (MOH-GSD/MOF/2023/160)									
اسم المناقصة: شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي لصالح وزارة الصحة									
رقم الصفحة _____ من _____									
9	8	7	6	5		4	3	2	1
السعر الإجمالي لكل بند (8+7+6)*5=9	الضرائب والرسوم	ثمن النقل الداخلي والتأمين الى الوجهة النهائية	وحدة السعر DDP	الكميات	الوحدات	تاريخ التسليم	بلد المنشأ	وصف اللوازم	رقم البند
				9	عدد			IV Stand for Syringe Pumps	1
				4	عدد			Neonate Ventilator/High Frequency Ventilator	2
				3	عدد			Activated Clotting Time (A.C.T Machine)	3
				14	عدد			Air Mattress	4
				2	عدد			Warming Blanket	5
				1	عدد			Whole Blood Oximeter Analyzer	6
				8	عدد			Curtain	7

دولة فلسطين  
وزارة المالية  
29-08-2023  
الإدارة العامة للوزن العامة  
دائرة المعاملات المركزية

				1	عدد			Portable EchoCardiograph	8
				10	عدد			Electric Children Bed	9
				2	عدد			Hand Held Vascular Doppler	10
				10	عدد			Over Bed Warmer	11
				16	عدد			IV Stand	12
				4	عدد			Infusion Warmer Pump	13
				1	عدد			L Shape Operation Trolley	14
				10	عدد			Open Incubator	15
				1	عدد			Internal Paddles for Defibrillator	16
السعر الإجمالي للوازم بالشئقل شامل ضريبة القيمة المضافة									

اسم المناقص: ..... توقيع المناقص: ..... التاريخ: .....



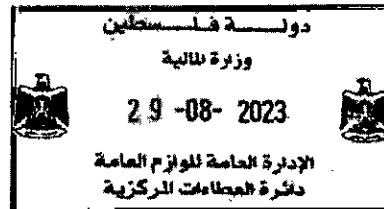
## النموذج 5: جدول الأسعار والتنفيذ - الخدمات المتعلقة باللوازم

							التاريخ: _____
							رقم المناقصة: _____
							الرقم البديل: _____
							رقم الصفحة _____ من _____
8	7	6	5	4	3	2	1
السعر الإجمالي للخدمة	سعر الوحدة	الوحدة	الكميات	تاريخ التسليم في المكان النهائي	بلد المنشأ	وصف الخدمة	رقم الخدمة
		السعر الإجمالي للخدمات المتعلقة باللوازم					

اسم المناقص: .....

توقيع المناقص: .....

التاريخ: .....





## النموذج 6: تفويض المصنّع

التاريخ: \_\_\_\_\_

اسم ورقم المناقصة: \_\_\_\_\_

إلى: \_\_\_\_\_

نحن \_\_\_\_\_ المصنّع الرسمي \_\_\_\_\_ والتي توجد مصانعها في \_\_\_\_\_  
 نفوض \_\_\_\_\_ بتقديم عطاء لتوريد اللوازم المذكورة أعلاه والمصنّعة من قبلنا، والتفاوض لاحقاً وتوقيع  
 العقد معكم.

ونحن هنا نتعهد بالضمان الكامل للوازم المعروضة من قبل المناقص المذكور أعلاه وفقاً للفقرة 25 من الشروط العامة للعقد.

التوقيع: \_\_\_\_\_

الاسم: \_\_\_\_\_

الوظيفة: \_\_\_\_\_

ملاحظة: هذا النموذج لتفويض المناقص، ويجب أن يكون على ورق يحمل ترويسة المصنّع، ويجب أن يوقع من قبل شخص مفوض  
 وبحوزته تفويض رسمي يلزم المصنّع، ويجب أن يرفق في العطاء.



## النموذج 7: نموذج كفالة دخول المناقصة (كفالة بنكية)

المستفيد:-----  
 التاريخ:-----  
 اسم ورقم المناقصة:-----  
 كفالة دخول مناقصة رقم:-----  
 اسم وعنوان البنك:-----  
 حيث انه تم إبلاغنا بأن----- سوف يسلمكم عطاءه بتاريخ----- لتنفيذ-----

وحيث انه وفقا لشروطكم بأن العطاءات يجب أن تعزز بكفالة دخول المناقصة.

بطلب من المناقص، نحن----- ملتزمون التزاما لا رجعة فيه بهذه الكفالة بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجمليها مبلغ----- فور تسلمنا منكم أول طلب خطي يفيد بأن المناقص قد أدخل بأي من التزاماته بموجب شروط المناقصة لأن المناقص:

- i. قد سحب أو عدل عطاءه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبل المناقص في خطاب العطاء.
- ii. قد فشل أو رفض، مع تبليغه بقبول عطاءه من قبل الجهة المشترية خلال فترة صلاحية العطاء - كما هو مبين في خطاب العطاء أو حسب تمديد الفترة في أي وقت قبل نهاية صلاحية العطاء - في:
  - i. توقيع العقد، إن كان مطلوباً، أو
  - ii. تقديم كفالة حسن التنفيذ وفق التعليمات للمناقصين.

- تنتهي صلاحية هذه الكفالة:

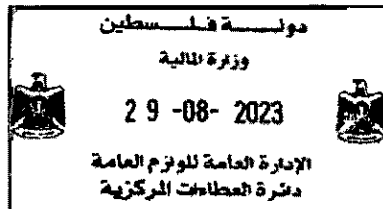
- (أ) فور تقديم المناقص لكفالة حسن التنفيذ وتوقيعه العقد، إذا كان المناقص هو الذي أحيل عليه العقد، أو
- (ب) فور حدوث أول الأمرين:

- (1) تسلمنا لنسخة من تبليغكم للمناقص بأن العقد لم يجل عليه، أو
- (2) بعد ثمانية وعشرين يوماً من انتهاء صلاحية عطاء المناقص.

- إن أي طلب للدفع بموجب هذه الكفالة يجب أن يستلم من قبلنا في المكتب في ذلك التاريخ أو قبله.

تخضع هذه الكفالة إلى القوانين والتعليمات الصادرة عن الجهات المختصة في فلسطين.

[توقيع (تواقيع) الممثل (الممثلين) المفوض (المفوضين)]



## النموذج 8: إقرار ضمان العطاء

التاريخ: .....

رقم المناقصة: (MOH-GSD/MOF/2023/160)

اسم المناقصة: شراء وتوريد وتركيب أجهزة طبية لصالح قسم العناية المكثفة لجراحة قلب الأطفال في مجمع فلسطين الطبي  
لصالح وزارة الصحة.

رقم العطاء البديل: .....

إلى: .....

نحن الموقعون أدناه، نعلن بأننا:

- نعلم بأن العطاء يجب أن يكون معززاً بإقرار ضمان عطاء، حسب شروطكم.

- نقبل بأن أهليتنا لتقديم العطاءات في أية مناقصة تطرحها أية جهة مشتري ستعلق تلقائياً لمدة 12 شهر بدءاً من تاريخ إبلاغنا بذلك، إذا ما قمنا بالإخلال بالتزاماتنا تجاه شروط المناقصة، بسبب أننا:
- (أ) سحبنا العطاء خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبلنا وفقاً لجدول بيانات المناقصة؛ أو
- (ب) رفضنا قيام الجهة المشتري بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائنا؛ أو
- (ت) بعد إبلاغنا بقبول العطاء من قبل الجهة المشتري خلال فترة صلاحية العطاء،
- أ. فشلنا في أو رفضنا توقيع العقد، أو
- ب. فشلنا في أو رفضنا أن نوفر كفالة حسن التنفيذ وفق التعليمات للمناقصين.

- نعلم أن إقرار ضمان العطاء هذا ستنتهي صلاحيته إذا لم تكن المناقص الفائز، فور حدوث أحد الأمرين:

- a. تسلمنا لنسخة من تليفكم لنا باسم المناقص الفائز، أو
- b. بعد 28 يوماً من انتهاء صلاحية العطاء المقدم من قبلنا.

التوقيع: .....

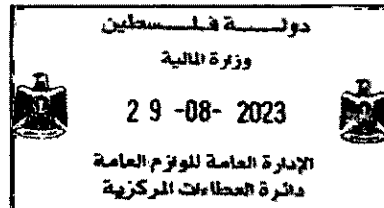
الاسم: .....

الوظيفة: .....

مفوض لتوقيع العطاء لصالح وبالنيابة عن .....

بتاريخ: .....

[ملاحظة: إذا كان المناقص ائتلافاً، فإن إقرار ضمان العطاء يجب أن يكون باسم الائتلاف الذي يقدم العطاء، وإذا لم يكن الائتلاف مسجلاً قانونياً في وقت تقديم العطاء، يكون إقرار ضمان العطاء مسجلاً بأسماء كافة الشركاء كما تم تسميتهم في اتفاقية الائتلاف].

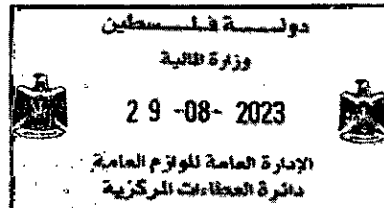


## القسم الخامس – الدول ذات الأهلية

لتوفير اللوازم، وتنفيذ الأشغال والخدمات في إطار المشتريات العامة

1. لمعلومات المناقصين ووفقا للفقرات 4.7، و5.1، من التعليمات للمناقصين، يتم في الوقت الحاضر استبعاد الشركات ، واللوازم، والخدمات من الدول التالية من المشاركة في هذه المناقصة:

لا شيء



## القسم السادس. سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

1.6 تقتضي سياسة دولة فلسطين تجاه ممارسات الفساد والاحتيال أن تلتزم الجهات المشتريّة، والمناقصون، والموردون، والمقاولون، ووكلائهم (سواء تم الإفصاح عنهم أم لم يتم)، والمقاولون من الباطن، والمستشارون من الباطن، ومزودو الخدمات، وأي أفراد يتبعونهم بأعلى معايير الأخلاق والسلوكيات أثناء تنفيذ المشتريات والعقود الممولة من المال العام والمدارة من قبل الحكومة،<sup>2</sup> ووفق هذه السياسة:

أ. تعرف الممارسات المبيّنة أدناه على النحو التالي:

- 1- "ممارسة الفساد": أي عرض، أو إعطاء، أو تلقي، أو التماس - سواء بشكل مباشر أو غير مباشر- لأي شيء ذي قيمة للتأثير بطريقة غير لائقة على تصرفات طرف آخر؛<sup>3</sup>
- 2- "ممارسة الاحتيال": أي فعل أو امتناع عن القيام به، بما في ذلك، التحريف الذي من شأنه التضليل، أو أي محاولة لتضليل طرف، للحصول على منفعة مالية أو منفعة أخرى أو لتجنب أي التزام؛<sup>4</sup>
- 3- "ممارسة التواطؤ": القيام بترتيب شيء ما بين طرفين أو أكثر بهدف تحقيق غرض غير لائق، بما في ذلك، التأثير و/أو تشجيع القيام بتصرفات غير لائقة إزاء طرف آخر؛<sup>5</sup>
- 4- "ممارسة الإكراه/ الإكراه": إضعاف أو إلحاق الضرر، أو التهديد بإفساد أو إلحاق الضرر - سواء بشكل مباشر أو غير مباشر- بأي طرف أو ممتلكاته للتأثير و/أو تشجيع القيام بأعمال غير لائقة إزاء طرف ما؛<sup>6</sup>
- 5- "ممارسة العرقلة":

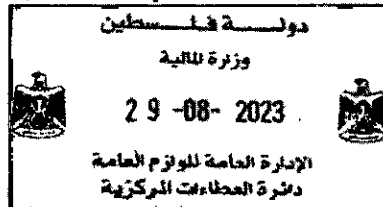
1. الإلتفاف المُتعمّد، وتزوير، وتغيير، أو إخفاء أدلة التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين وذلك بهدف العرقلة المادية للتحقيق في ادعاء الحكومة حول وقوع حالة فساد، أو احتيال، أو إكراه، أو تواطؤ؛ أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالمسائل ذات الصلة بالتحقيقات أو من متابعة مجريات التحقيق، أو
2. القيام بأعمال تهدف إلى العرقلة الفعلية لقيام الحكومة بممارسة التفتيش وحقوق المراجعة الحسابية والتدقيق المنصوص عليها في الفقرة 1.6 (ث) أدناه.

<sup>2</sup>في هذا السياق، أي عمل من شأنه التأثير على عملية الشراء، أو تنفيذ العقد مقابل الحصول على ميزة غير مستحقة يعد عملاً غير لائق.  
<sup>3</sup>لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " طرف آخر " يشير إلى موظف قطاع عام يتصرف في مجال يتعلق بعملية الشراء أو تنفيذ العقد. وفي هذا السياق، فإن مصطلح " موظف قطاع عام " يشمل الموظفين الحكوميين، وموظفي المنظمات الأخرى، ممن يتخذون أو يقومون بمراجعة قرارات الشراء.

<sup>4</sup>لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى موظف قطاع عام؛ كما أن مصطلح " المنفعة " و " الإلتزام " هما متصلان بعملية الشراء، أو تنفيذ العقد؛ وأن " عمل أو الامتناع عن القيام بهكذا عمل " يهدف إلى التأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

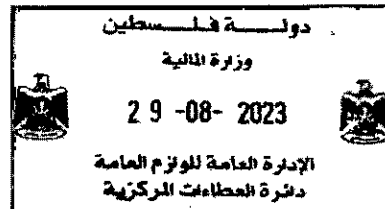
<sup>5</sup>لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الأطراف " يشير إلى المشاركين في عملية الشراء، ( موظفي القطاع العام )، ممن يحاولون إما بأنفسهم، أو من خلال شخص، أو كيان آخر غير مشارك في عملية الشراء أو الاختيار، تزييف (تقليد) جانب المنافسة، أو تحديد أسعار العطاءات عند مستويات مُصطنعة وغير تنافسية، أو من هم مطلعون على قيمة العطاءات المقدمة من كل منهم أو غير ذلك من الظروف الأخرى.

<sup>6</sup>لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى أحد المشاركين في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.



- ب. سيتم رفض/ استثناء أي عطاء إذا تبين أن المناقص أو أي من موظفيه أو وكلائه، أو مستشاريه من الباطن، والمقاولين من الباطن، ومزودي الخدمات، والموردين، و/أو موظفيهم، قد قام بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بالانخراط في الفساد أو الاحتيال، أو التواطؤ أو الإكراه، أو ممارسات العرقلة في التنافس حول المناقصة موضع النقاش؛
- ت. سيتم معاقبة الشركة، أو الشخص المعني، في أي وقت كان، وذلك عملاً بإجراءات العقوبات المعمول بها من جانب الحكومة، بما في ذلك الإعلان العام أن مثل تلك الشركة أو الشخص هم غير ذي أهلية، إمّا إلى أجل غير مسمى، أو لفترة مُعيّنة من الزمن، للحصول على أي عقد مُموّل من المال العام.
- ث. يجب على المناقصين والموردين والمقاولين والمستشارين، والمقاولين من الباطن التابعين لهم ووكلائهم وموظفيهم ومستشاريهم ومزوديهم بالخدمات ومورديهم، السماح للجهة المشتريّة أو الحكومة أو ديوان الرقابة المالية والإدارية بفحص جميع الحسابات، والسجلات، والوثائق الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات، وتدقيق هذه الحسابات والسجلات من قِبَل مدققي حسابات يتم تعيينهم من قِبَل الحكومة.

## الجزء الثاني: متطلبات التوريد



## القسم السابع: جدول المتطلبات

### المحتويات

- 51..... ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات
- 52..... قائمة اللوازم وجدول التسليم
- 54..... قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ
- 55..... المواصفات الفنية
- 96..... المخططات
- 97..... الفحوصات والتفتيش

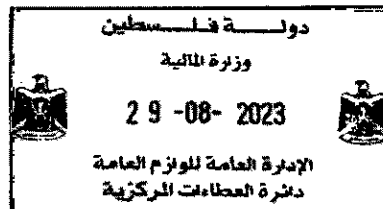


### ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات

تقوم الجهة المشترية بتضمين جدول المتطلبات في وثائق المناقصة، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للوازم والخدمات المتعلقة بها والتي سيتم تزويدها بالإضافة إلى جدول التسليم.

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن المناقصين من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفعال، وخاصة جدول الأسعار، الذي يوجد له نموذج خاص في القسم الرابع.

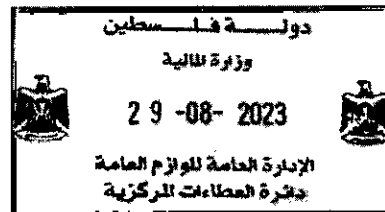
بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جدول المتطلبات بالإضافة إلى جدول الأسعار هما الأساس في حالة تغيير الكميات عند إحالة المناقصة وفقاً للفقرة 1.39 من التعليمات للمناقصين.



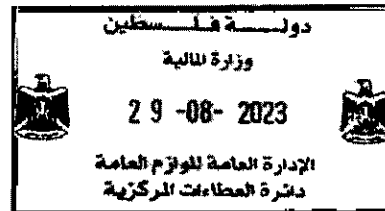
## قائمة اللوازم وجدول التسليم

تاريخ التسليم			مكان التسليم النهائي	الوحدة	الكمية	وصف اللوازم	رقم البند
أول موعد للتسليم <sup>7</sup>	آخر موعد للتسليم <sup>8</sup>	موعد التسليم المقترح من قبل المناقص					
120 يوم من تاريخ أمر التوريد	150 يوم يوم من تاريخ أمر التوريد		بالتنسيق مع المستودعات المركزية	عدد	9	IV Stand for Syringe Pumps	1
				عدد	4	Neonate Ventilator/High Frequency Ventilator	2
				عدد	3	Activated Clotting Time (A.C.T Machine)	3
				عدد	14	Air Mattress	4
				عدد	2	Warming Blanket	5
				عدد	1	Whole Blood Oximeter Analyzer	6
				عدد	8	Curtain	7
				عدد	1	Portable EchoCardiograph	8
				عدد	10	Electric Children Bed	9
				عدد	2	Hand Held Vascular Doppler	10

768 أدخل أول تاريخ تكون فيه الجهة المشتريّة جاهزة لتسلم اللوازم دون أن يؤدي ذلك إلى تكلفة تخزين إضافية يمكن تفاديها  
798 أدخل آخر تاريخ يكون التسليم بعده له تأثير سلبي على الجهة المشتريّة



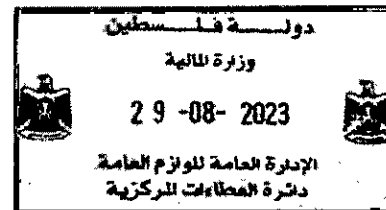
			عدد	10	Over Bed Warmer	11
			عدد	16	IV Stand	12
			عدد	4	Infusion Warmer Pump	13
			عدد	1	L Shape Operation Trolley	14
			عدد	10	Open Incubator	15
			عدد	1	Internal Paddles for Defibrillator	16



## قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ

رقم الخدمة	وصف الخدمة	الكمية <sup>9</sup>	الوحدة	المكان الذي ستقدم به الخدمات	تاريخ (تواريخ) الانتهاء من تنفيذ الخدمات
1	كفالة صيانة بنكية بنسبة 5% من قيمة الأجهزة المحالة	1	-	بالتنسيق مع المستودعات المركزية - رام الله	حسب المذكور بالمواصفات الفنية

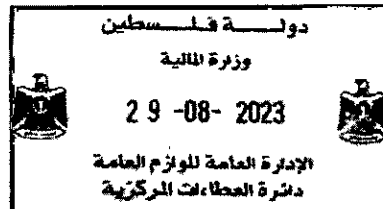
<sup>9</sup> إن كان ينطبق.



### المواصفات الفنية

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للوازم التي تطلبها الجهة المشترية، وعلى الجهة المشترية أن تعد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية آخذة بعين الاعتبار ما يلي:

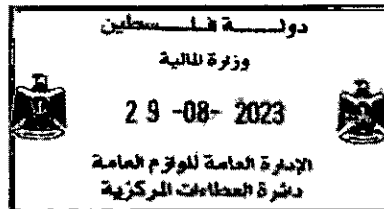
- تتألف المواصفات الفنية من مؤشرات واضحة تستطيع الجهة المشترية من خلالها أن تحدد فيما إذا كانت المواصفات الفنية التي يقدمها العطاء مطابقة للمواصفات المطلوبة وبالتالي تستطيع تقييم العطاء، ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل عملية إعداد العطاءات المستوفية للمواصفات من قبل المناقصين، بالإضافة إلى تسهيل فحصها وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة تقييم العطاءات.
- تتطلب المواصفات أن تكون جميع اللوازم والمواد المستخدمة في اللوازم جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن التطورات كافة في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.
- يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة، وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة في نفس البلد أو القطاع، أرضية صلبة في وضع المواصفات الفنية.
- إن وضع معايير ثابتة للمواصفات الفنية قد يكون مفيداً، وهذا يعتمد على مدى تعقيد اللوازم وتكرار هذا النوع من عمليات التوريد، ويجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتتجنب تقييد التصنيع، أو المواد، أو المعدات المستخدمة عادة في تصنيع لوازم شبيهة.
- يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة، ويجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً، كما يجب تجنب الإشارة إلى الأسماء التجارية، أو أرقام الأدلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبنود المطلوبة بتلك المنتجة من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان، وإذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البنود جملة (أو ما يكافئها).
- يجب أن تبين المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالتقاط الآتية، على سبيل المثال لا للحصر:
  - i. معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.
  - ii. تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).
  - iii. أي عمل إضافي و/أو خدمات متصلة به مطلوبة لتحقيق التسليم/الإنجاز على أكمل وجه.
  - iv. تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المورد وطبيعة مشاركة الجهة المشترية فيها.
  - v. قائمة بتفاصيل الضمانات المصنعية (Warranty) التي تغطيها كفالة اللوازم والغرامات (Liquidated Damages) التي ستطبق في حالة عدم تحقيق الضمانات.
- يجب أن تبين المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك القيم العليا والدنيا المقبولة، كما هو مناسب، وتضيف الجهة المشترية عند الضرورة نموذجاً خاصاً (يرفق بنموذج تقديم العطاء) لبيين فيه المناقص معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه القيم المقبولة.
- عندما تطلب الجهة المشترية من المناقص أن يبين في عطاءه جميع هذه المواصفات الفنية أو جزءاً منها، أو جداول فنية أو معلومات فنية أخرى، فعليها أن تحدد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب أن تقدمها في عطاء المناقص.



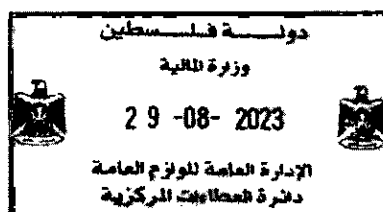
## ملخص المواصفات الفنية

اللوازم والخدمات المتعلقة بها تتوافق مع المعايير والمواصفات الفنية الآتية:

رقم البند	أسماء اللوازم والخدمات المتعلقة بها	المعايير والمواصفات الفنية المطلوبة	المعايير والمواصفات الفنية المقدمة من المناقص	مطابقة / غير مطابقة
1	IV Stand for Syringe Pumps	مرفق المواصفات الفنية		
2	Neonate Ventilator/High Frequency Ventilator	مرفق المواصفات الفنية		
3	Activated Clotting Time (A.C.T Machine)	مرفق المواصفات الفنية		
4	Air Mattress	مرفق المواصفات الفنية		
5	Warming Blanket	مرفق المواصفات الفنية		
6	Whole Blood Oximeter Analyzer	مرفق المواصفات الفنية		
7	Curtain	مرفق المواصفات الفنية		
8	Portable EchoCardiograph	مرفق المواصفات الفنية		
9	Electric Children Bed	مرفق المواصفات الفنية		
10	Hand Held Vascular Doppler	مرفق المواصفات الفنية		
11	Over Bed Warmer	مرفق المواصفات الفنية		
12	IV Stand	مرفق المواصفات الفنية		
13	Infusion Warmer Pump	مرفق المواصفات الفنية		
14	L Shape Operation Trolley	مرفق المواصفات الفنية		
15	Open Incubator	مرفق المواصفات الفنية		
16	Internal Paddles for Defibrillator	مرفق المواصفات الفنية		

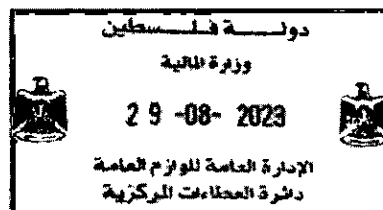


ITEM # : 1	Qty. 9	
	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>IV Stand for Syringe Pumps</b>		
<b>Good brand name , Well known brand with good reputation</b>		
<b>Construction:</b> Circular stainless steel tube frame, The stand is made of 316 medical grade stainless steel and designed without sharp edges.		
Designed especially for Infusion & Syringe pumps		
Load Weight capacity: Not less than 15kg.		
With original counter weight and balance system.		
Adjustable hight		
Four Stainless Steel hooks		
Base construction made of 5 arms made of 316 Stainless Steel		
5 double wheel Casters with brakes, Diameter around 5cm not less.		
Rustproof, Washable with Disinfectants.		
<b>Complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified</b>		
Country of origin		
Country of source		
New catalogue <b>including data sheet</b> is attached with the offer.		
Warranty two year from installation.		
Certificates (agency approvals): FDA, TUV, CSA, UTRL, CE will be taken into consideration, the offer must include the certificates for evaluation		
The equipment must pass the acceptance test of MOH biomedical Engineering unit.		
<b>Your offer will not be taken in consideration if any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the check list</b>		
<b>THE TOTAL PRICE IN FINANCIAL OFFER SHOULD INCLUDE ALL ABOVE</b>		
<b>Warranty</b>		
Warranty:2 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		



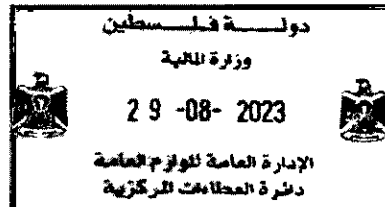
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance.		
Company must be registered in MOH		

ITEM # : 2	QTY : 4	
NEONATAL/PEDIATRIC VENTILATOR WITH HFO	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
FDA Approved with 510K certificate.	MUST	
It should allow the user to deliver conventional Ventilation as well as HFO without change of patient circuit. Should have capability of mechanical ventilation of a range of patients from 300g -30kg body weight.		
An electronically microprocessor controlled ventilator.		
Advance ventilator with SIMV/AC/PS/Targeted volume With HFO		
Specifically designed for the neonatal/infant patient range.		
Ventilates with excess pressure based on the continuous-flow principle. (Time cycled, pressure / volume limited / volume guaranteed)		
Pressure Limited, time cycled, Continuous flow ventilator specifically designed for new born babies and infant/ pediatric patients.		
<b>Ventilation modes</b>		
<b>• HFO</b>		
High frequency oscillation (real piston, membrane principle)		
Nasal HFO (nHFO)		
Intermittent Positive Pressure Ventilation		
nIPPV (nasal Intermittent Positive Pressure Ventilation)		
HFPPV (High frequency positive pressure ventilation)		
<b>• SIPPV (A/C Assist Controlled)</b>		
Synchronized Intermittent Positive Pressure Ventilation		
<b>• SIMV</b>		
Synchronized Intermittent Mandatory Ventilation		
<b>• CPAP</b>		
Continuous Positive Airway Pressure		

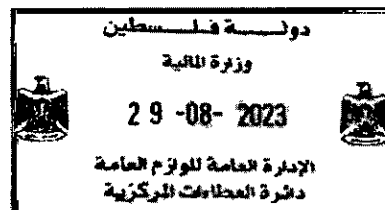




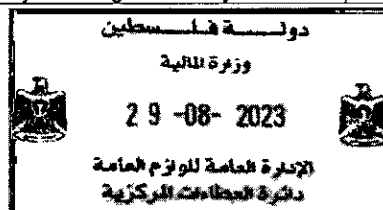
Non Invasive CPAP		
• <b>PSV</b>		
Pressure Support Ventilation		
• <b>SIMV + PSV</b>		
Synchronized Intermittent Mandatory Ventilation combined with PSV		
• <b>Non Invasive Ventilation with single limb breathing circuits</b>		
Ncpap		
duoPAP		
S-duoPAP		
Apnea detection		
• <b>High Flow Nasal Cannula / O2 Therapy</b>		
High and Low flow oxygen therapy		
<b>Other Features should be included:</b>		
• Apnea ventilation		
• Backup ventilation		
• Combined SIMV + PSV ventilation		
• Flow trigger		
• Volume trigger		
• Pressure trigger		
• NIV with adjustable leak compensation		
• Volume Guaranteed ventilation in conventional and HFO mode		
• Volume Limit		
• Manual inspiration / hold		
• Lung recruitment (sigh) in HFO mode		
• O2 flush		
• Leak compensated trigger		
<b>The Ventilator should have also the following features:</b>		
High precision Flow sensor with lowest dead space for complete lung function monitoring		
Integrated Graphic Display with loops		
Airway pressure and Flow waveform		
Integrated Graphical Trends for 12 hrs.		
Numerical Values of the set and delivered parameters		
<b>Settings :</b>		
Inspiratory flow: 1-30 litre/min		
Expiratory flow: 1-30 litre/min		
Expiratory Minute Volume: 1 to 18 litres		
V limit [ml] : 1-500 ml		
Pmax [mbar] : 4- 70 mbar		
Vguarantee [ml] : 0.5-300 ml		
O2 [Vol.%] : 21-100 %		
O2 Flush [Vol.%] : 23-100 %		
O2 Flush time : Off, 30 60,90 Sec		
Automatic O2 calibration 21%, 100%.		
Inspiration Time Setting: Freq/ Insp Time, Insp/Exp Time.		
Trigger modes: Volume, Pressure, Flow		



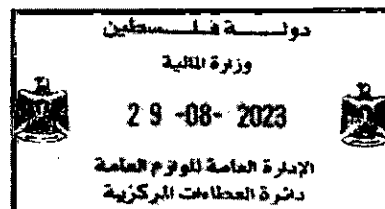
Frequency [1/min] : 1-200		
Peak Pressure: 0 to 70 mbar		
PEEP Pressure: 0 to 30 mbar		
Ventilation Modes: HFO Ventilation		
HFO Only		
HFO mode Setting Ranges and Parameters:		
Patient Range : Neonatal and Pediatric (up to 30 kg bodyweight)		
AMPmax [mbar] : 5-100		
Vguarant [ml] : 0.5-100		
O2 [Vol%] : 21-100%		
O2 Flush [Vol.%] : 23-100 %		
Pmanual [mbar] : 4-70 mbar		
HfFreq [Hz] : 5-20		
I:E: 1:20		
Flow [l/min] : 5-30		
NIV (nCPAP / duoPAP) Setting Ranges and Parameters:		
I-time [sec] : 0.2-15		
E-time [sec] : 0.2- 30		
Frequency [1/min] : 2-60		
CPAP [mbar] : 2-12		
Pmanual [mbar] : 5-15		
O2 [Vol.%] :21-100%		
O2 flush [%] : 23-100%		
Delta Pressure range: 4 to 180 mbar		
Mean airway range: 0 to 35 mbar		
Monitoring on Integrated graphic Screen :		
Volume: Tidal Volume, Minute Volume, Leakage %		
Pressure: P-Peak, P-mean, PEEP, Pressure barograph		
Rate: Set, total, spontaneous		
Lung function: R, C, RC(Time constant)		
Flow, pressure waveforms.		
Trend Display: FiO2, Minute volume, Mean pressure, Compliance, Resistance upto 24 hrs.		
Alarm & others		
Three level — advice, caution, warning-alarm.philosophy		
Alarms for high /low pressure, high/low minute volume, low O2, device failure, gas supply failure, Respiratory Rate, CPAP pressure, Airway Pressure, Apnea Detection, and Leak.		
Log: up to 100 alarms on first in first out basis		
Future upgradeable for new software and hardware		
Gas delivery system by soundless (not more than 50 decibel at 1 meter distance) external integrated compressor from the same manufacturer/OEM of ventilator. In case of compressor failure it should also be operable with compressed air/oxygen supply of 45 to 60 psi. (To be priced separately)		



Replacement guarantee should be provided for battery, flow sensors, expiratory valve and oxygen sensor for the entire 3 years warranty period		
Humidifier with Infant/Neonate Chamber. The humidifier may be Standalone / inbuilt		
Compact high performance, micro processor controlled dual servo control humidifier for highest protection of neonatal & infant airway.		
Digital display and audio visual alarm safety cut-off		
Power Requirements:		
Voltage : 220 V 50Hz		
Battery backup: not less than 15 min		
Scope of supply:		
Mobile Trolley		
Air connecting Hose- 5m		
Oxygen connecting Hose -5m		
Humidifier and Patient Chamber- Infant/Neonate		
Dual Airway temperature sensor		
Reusable infant and neonatal patient circuit- QTY2 each		
Test lung – QTY2		
Flow sensor Qty 2 (Extra)		
PEEP valve should be built in		
Patient circuit should have a separate inspiratory and expiratory limb with water traps		
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>		
Mobile Trolley		
Air connecting Hose- 5M		
Oxygen-connecting Hose -5M		
Humidifier and Patient Chamber- Infant/Neonate		
Dual Airway temperature sensor		
Reusable infant and neonatal patient circuit		
Test lung		
etCO2		
SPO2		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems –		

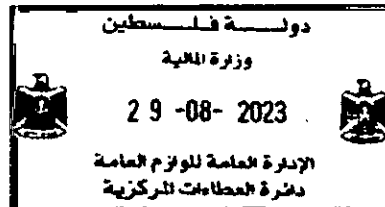


Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preparation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
Should perform yearly calibration and preventive maintenance during warranty & if entered into AMC (includes unlimited breakdown calls) /CMC (which will include spare replacement, consumable spares, breakdown calls).		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		

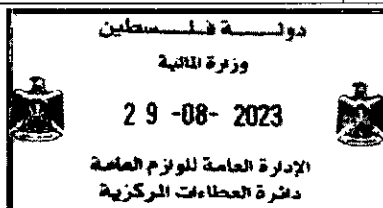


Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

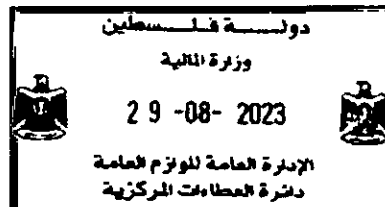
ITEM # :3	QTY : 3	
Automated Coagulation Timer (A.C.T Machine)	CHECK LIST	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
To be used in Neonane CVOR, Cardiac Cath Lab, ECMO, Emergency Department , Critical Care Units, Dialysis, Neonatal, Surgical Unit, Anticoagulation Clinic.		
<b>Used to Measure the Following:</b>		
ACT+ : Silica and kaolin based Activated Clotting		
HiTT, HNTT		
PT : Prothrombin		
Citrate PT : Prothrombin		
APTT : Activated Partial Thromboplastin		
Citrate APTT : Activated Partial Thromboplastin		
Should have rapid-count technology to expedites the endpoint and save time.		
Should measures heparin effects from 1.0 to 6.0 u/mL of blood		
Heparin Sensitivity: (0.0 to 2.5 u/mL of blood)		
Should perform both a Prothrombin Time (PT) and an Activated Partial Thromboplastin Time (APTT) to check both coagulation pathways		
Should give the effective INR range of 0.8 to 10.0		
Sample Type: Whole blood or a fingerstick sample		
Ability to scan cuvette and QC lot information, patient identification (PID) and operator ID (OID)		



Integrated barcode scanner included		
Direct connection to Ethernet and HIS system.		
Large clear LCD Display		
Touchpad to control the setting and user operation.		
No sample preparation required		
Single-use cuvettes		
Cuvettes storage & expiry date should be mentioned clearly.		
Result time should be mentioned, Lower time is preferable.		
<b>All kind of cuvettes, reagents, QC check cuvettes or reagents, any disposables needed should be mentioned &amp; priced separately.</b>	<b>MUST</b>	
<b>Including:</b>		
Thermal Printer with 50 paper rolls		
1000 ACT+ single use cuvettes.		
Quality Controls (15 vials/box)		
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>		
Thermal Printer with 50 paper rolls		
Single use cuvettes for all measurements.		
All kind of cuvettes, reagents, QC check cuvettes or reagents, any disposables needed		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		

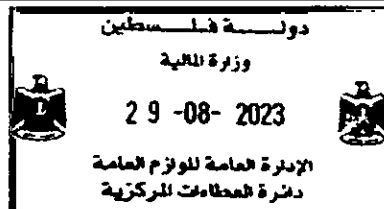


<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preparation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		



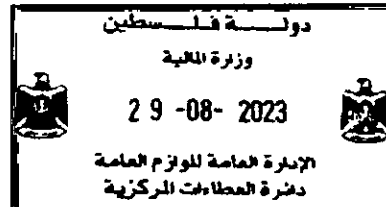
Equipment should have PSI Approval prior to bidding.		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

ITEM # : 4	QTY : 14	
AIR MATRESS	COMPLIANCE	DEVIATIONS
Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation		
To be used with Pediatric Beds		
Suitable for the rehabilitating pediatric patient		
Including control unit and mattress		
Full automatic operation.		
Cycle control Purpose designed distributor valve supplying operating air to inflatable cells		
Alternating Pressure Complete Mattress		
Sacral and heel areas protection against tissue breakdown.		
Audible and visual alarms.		
Maximum patient weight 250kg		
Mattress dimensions while Inflated (160L*70W*25H) mm		
Average pressures of one mmHg over a proven 7.5 minute three cell cycle		
Soft wipe clean cover to reduces shear and friction		
Push button facility for Step Down Mode		
With bed hangers		
Power Unit 220V/50 Hz.		
Electrical safety Conforms to EN60601-1, EN60601-1-2, UL2601		
Classification Class1, Type B		
<b>To Be Priced Separately:</b>		
Pump		



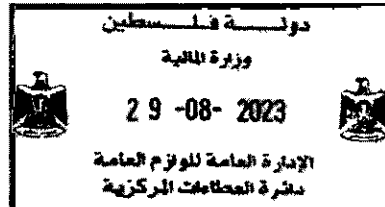


Motor		
Mattresses All sizes.		
<b>DOCUMENTATION</b>		
1.Operating Manual (in original) soft and hard copies		
2. Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Trouble shooting, Electronic boards schematics, and Spare parts list.		
<b>STANDERDS:</b>		
1-Equipment should be FDA or CE approved. Certificate should be submitted.		
2. Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
Training of 4 x operators to an extent to enable them to operate and common fault finding in concerned hospital/unit without any additional cost.		
<b>INSPECTION</b>		
1. Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
2. Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital.		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preperation if needed		
<b>Warranty</b>		
1.Warranty:2 years on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
2. Warranty should be for 30 months from delivery at least if the site is not ready to accept the equipment.		
3. 95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The seller will guarantee to supply the necessary spares for next at least 10 years from the date of final acceptance of the system, if so required by PN.		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
<b>1- Company must submit registration certificate from MOH</b>		
2.The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
3.Country of origin should be clear in the offer		
4.Country of source should be clear in the offer		
5.Date of manufacturing should be clear in the offer		
6. Complete and original New catalogue including data sheet is attached with the offer.		
7. Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		

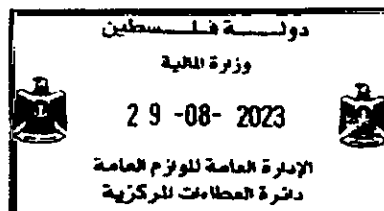


8.The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
9. The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance.		
10. Company must be registered in MOH		
11. Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
12. Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

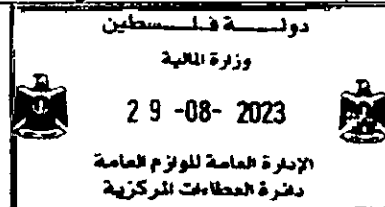
ITEM # : 5 WARMING BLANKET WITH WARMING UNIT	QTY : 2	
	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
Used in Cardiac Surgery Pediatric Ward		
Application: keeps patient warm , which minimize post-surgical complications and recovery times		
Temperature setting: 30-45 °C, High, Medium and low.		
Warm up time: to Air temprature 38°C, not more than 30 second.		
Hose: Not less than 1.5 m collapsible.		
Including Filter for warming unit		
AC Power: 220v/ 50hz		
Current draw: 10 A		
Heater size: 1000 watts		
Air flow rate : Approximety 55 CFM		
Noise level: less than 45db		
HEPA filter to reduce airborne particulates (99.97% efficient at 0.3 microns).		
Safety alarm and shutoff if temperature exceeds 45°C.		
<b>Pediatric warming blanket:</b> (uninflated)		
Upper body: 70 W x 160L cm : 2 case for each		
Lower body: 90W x 140L cm : 2 case for each		
Underbody(Full body) : 80W x 180L cm :2 case for each		
<b>Construction:</b> consisting of polyethylene film inner layer and non woven outer layers (Latex free)		
<b>complete with the folowing:</b>		
Upper body blanket with head drape		
Lower body blanket		
Full body blanket		
HEPA filter for warming unit		
Mobile cart trolley with basket		



<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY ( Will be taken in consideration in technical &amp; financial analysis):-</b>		
Upper body blanket with head drape		
Lower body blanket		
pediatric blanket		
HEPA filter for warming unit		
Mobile cart trolley with basket		
Sterile Cardiac warming blanket		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preperation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		

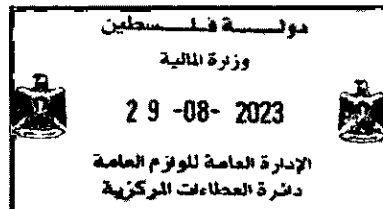


95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipment should have PSI Approval prior to bidding.		
Should perform yearly calibration and preventive maintenance during warranty & if entered into AMC (includes unlimited breakdown calls) /CMC (which will include spare replacement, consumable spares, breakdown calls).		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		

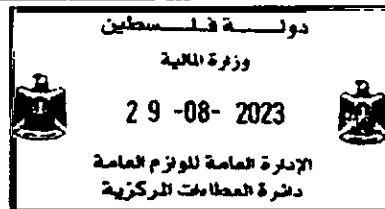


Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

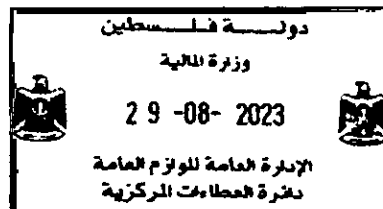
ITEM # : 6	QTY : 1	
Whole Blood Oximeter Analyzer	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
To be used in Cardiac Catheterization & Surgical procedures.		
Used to Measure and Calculate the Following:		
Computes and Displays the Following:		
• Fractional Oxygenation Saturation		
• O2 Content		
• Total Hemoglobin Concentration		
• Body Surface Area		
• Estimated Oxygen Uptake		
• Cardiac Output (Systemic Blood Flow)		
• Cardiac Index		
• Stroke Volume		
• Stroke Index		
• Pulmonary Blood Flow		
• Total Systemic Resistance		
• Total Pulmonary Resistance		
• Pulmonary-to-Systemic Flow Ratio (from flows)		



• Pulmonary-to-Systemic Flow Ratio (from oxygen saturation)		
Sample Type: Whole blood.		
Sample volume: Around 50µL of whole blood		
Memory to save more than 500 samples.		
Sample results should be less than 10 seconds		
Optics must use multiple wavelengths to yield accurate measurements of: Fractional O2 Saturation, O2 Content, and Total Hemoglobin Concentration.		
Fractional O2: Saturation (%HbO2) range: 0-100%, Accuracy $\pm$ 1%, Precision: 0.5%.		
Total Hemoglobin: Concentration (THb) Range: 4 to 25 g/dL, Accuracy: < 10g/dL = 0.35 g/dL > 10g/dL = 0.45 g/dL, Precision: 0.3 g/dL		
Oxygen Content: (O2Ct) Range: 0-35 mL O2 /dL		
Sample method: two step test : Inject 50µL sample into cuvette, and Insert cuvette into the instrument		
No sample preparation required		
Single-use cuvettes		
Room temperature cuvette storage with no expiration date.		
<b>No Reagents or disposables other than cuvettes should be used.</b>		
<b>Including:</b>		
Thermal Printer with 50 paper rolls		
1000 single use cuvettes.		
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>		
Thermal Printer with 50 paper rolls		
1000 single use cuvettes.		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National		



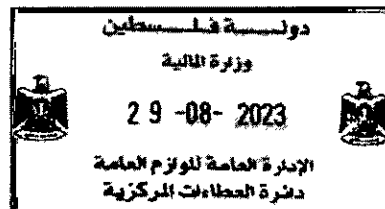
local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preparation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		



Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Training certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipment should have PSI Approval prior to bidding.		

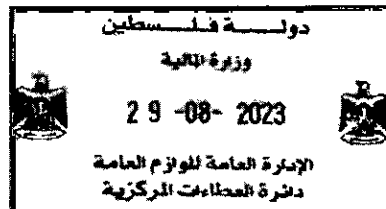
ITEM # : 7	QTY : 8	
CURTAIN	Data Sheet	DEVIATIONS
Good brand name		
Made from tubular medical grade stainless steel tube and powder painted		
3 panels		
Curtains are made of washable antibacterial material and can be easily removed for washing and disinfecting.		
Castors		
Each panel Approx: 100W * 1850H mm		
Panels are foldable, with stable base construction at every panel.		
<b>Complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified</b>		
New catalogue including data sheet is attached with the offer.		
Warranty 2 years from installation.		
The equipment must pass the acceptance test of MOH biomedical Engineering unit.		
<b>Your offer will not be taken in consideration if any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the check list</b>		
<b>THE TOTAL PRICE IN FINANCIAL OFFER SHOULD INCLUDE ALL ABOVE</b>		

ITEM # : 8	QTY : 1	
Portable Echocardiography Machine with Color Doppler, TEE & Peripheral Doppler	COMPLIANCE	DEVIATIONS
Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation		
High Performance Portable (Laptop Style) Echocardiography System		
Should have FDA with 510k certificate and/or CE with free sales certificates certificates.		
Fully digital cardiovascular ultrasound system		
Modes of operation: B-Mode, M-Mode, Color M-Mode, Anatomical M Mode, Color Doppler, PW Doppler, HPRF Doppler, CW Doppler, Steerable Doppler, Power Doppler, Tissue Doppler Imaging.		

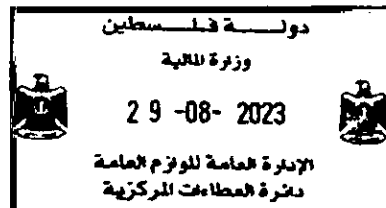




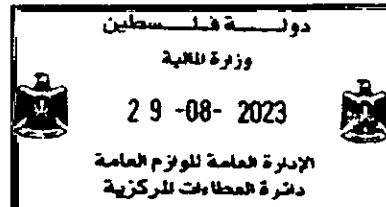
System has the ability to operate all cardiac transducers: Adult Sector, Pediatric Sector, Neonates Sector, Multiplane Adult TEE, Multiplane pediatric TEE		
System has the ability to operate all cardiac transducers: Adult Sector, Pediatric Sector, Neonates Sector, Multiplane Adult TEE, Multiplane pediatric TEE		
System must be offered with a minimum of 800000 digital processed channels.		
High Definition imaging Capability		
Adjust control panel and monitor (up-and-in, down-and-out)		
Mobile on Castors with brakes		
Small Footprint		
Processing all the RF channel data capability		
15" high resolution LCD Screen		
Battery operation for one hour full scanning		
Fully customizable console with Digital TGC.		
Ability to display images from different studies side by side		
Offline analysis and processing allowing the user to change the following settings :2D gain, Grey scale maps, Zooming, 2D image processing, ATO, Color gain, color maps, Color Baseline, M mode gain, M mode map, Anatomical M-Mode, Doppler gain, Doppler maps, Doppler baseline, rejection, Doppler Compression, All measurements		
Complete Cardiac measurements and Analysis package		
4D TEE Capabilities		
High frame rates of up to 1000 fps		
Coded Tissue Harmonic Imaging with up to 6 different Harmonic frequencies for each Probe		
Dual Focusing Transmit Technology		
Maximum Depth of view up to 30cm		
Coded Tissue Harmonic Imaging with up to 6 different Harmonic frequencies for each Probe		
Triple Mode Simultaneity		
Automatic Tissue Optimization		
Automatic Spectral Doppler Optimization		
Coded Phase Inversion technology for (LVO) applications		
Automatic Calculation for (IMT) for vascular applications		
Compound Imaging for Non-Cardiac Probes		
Tissue Doppler Imaging		
Tissue Velocity Imaging		
Tissue Tracking with color coded presentation of Myocardial systolic displacement		
Digital Acquisition and retrieval of the original image quality		
Archiving database management system allows the storing and reviewing of images and loops in their raw format.		
Tissue Specific Imaging Capability		
Auto Doppler Trace		
Color Tagging, color Capture		



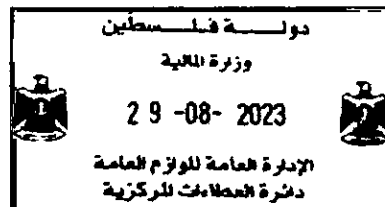
ECG capability		
Pan/ Zoom		
Footswitch		
Body Markers		
Help Function		
Automatic Tissue Optimization		
Automatic Spectral Doppler Optimization		
Coded Phase Inversion technology for (LVO) applications		
Automatic Calculation for (IMT) for vascular applications		
Compound Imaging for Non-Cardiac Probes		
Tissue Synchronization Imaging		
Auto EF (Automatically assesses left ventricular ejection fraction)		
Tissue Velocity Imaging		
Capable to evaluate of LV wall contraction, assess and quantify left ventricle longitudinal wall contraction.		
Digital Acquisition and retrieval of the original image quality		
Archiving database management system allows the storing and reviewing of images and loops in their raw format.		
Ability to display images from different studies side by side		
Complete Cardiacvascular measurements and Analysis package		
CD/DVD R/W, USB, and integrated 500 GB-HD drives		
Ability to export files to all of the following formats: Jpg, Bmp, Mpeg, AVI		
Complete DICOM 3.0		
Wider field-of-view with phased array probes		
Ability to be connected to HIS ,LIS, PACS		
Battery backup for standby		
<b>Cardiology transducer with either single crystal technology or pure wave technology or matrix. Please mention the technology used in the transducer</b>		
<b>All Licenses for hardware, software, software CDs, software packages should be submitted upon installation.</b>		
<b>Training for not less than 5 Working days onsite, Application trainig should be done by certified person.</b>		
<b>Including the following Probes:</b>		
3-8 MHz Broadband pediatric echo transducer for pediatric and small adult cardiology. Pediatric Cardiac Sector Probe		
3-8 MHz Broadband pediatric echo transducer for pediatric and small adult cardiology. Neonatal Cardiac Sector Probe		
Pediatric Multiplane TEE Probe		
<b>PARTS TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>	<b>MUST</b>	
Pediatric Cardiac Sector Probe		
Neonatal Cardiac Probe		
Pediatric Multiplane TEE Probe		
Trolley (Should be priced separately in the offer.)		
Printer and DICOM		
Software Package		



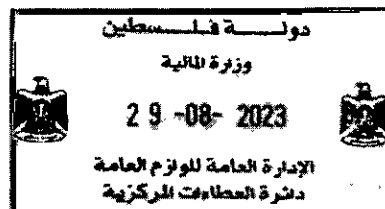
4D (Live 3D) Echo matrix transducer for adult 4D (Live 3D) with frequency ranging from 1-5±1 MHz. This probe must support a minimum of 2000 elements.		
4D (3D) Echo matrix TEE transducer for Adult 4D (3D) with frequency ranging from 2-7 MHz.		
Extra Two years Warranty		
Active Matrix 4D Volume TEE Transducer		
Pediatric Cardiac Sector Probe		
Battery backup for standby		
B/W thermal printer		
Footswitch		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDARDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preparation if needed		
<b>Warranty</b>		



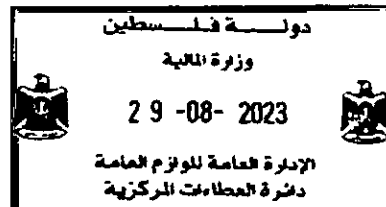
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipment should have PSI Approval prior to bidding.		



ITEM #: 9	QTY : 10	
ELECTRIC ICU BED FOR PEDIATRICS	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
Type: Full fowler electric bed with 3 motor at least.		
4-sectioned patient surface		
306 Medical Stainless steel sections		
The bed frame construction must be made of 6cmX3cmX16G ERW carbon rectangular steel tubes.		
Operated: Electrically with remote control.		
Max working load not less than 100Kg		
Trendelenburg : 16 deg min		
Reverse Trendelenburg :12 deg min		
Head and back board made from strong ABS or medical grade plastic		
Hand piece remote control for all Movements, from both sides		
<b>Dimension:</b>		
Length with buffers about 1800mm		
Width with buffers about 1000mm		
High variable from about 400-800mm		
<b>Movements: Rising backrest</b>		
Fowler		
Cardiac		
Vascular		
Auto-counter and auto CPR facilities		
Automatic push bottin CPR levers		
Battery back-up on all electrical movements		
Braking system : four wheels rolling and swiveling locked Operated: Electrically		
Castor diameter: 150 mm		
4 horizontal corner protective bumpers		
Pair of side rails mounted all over the bed ( one piece )		
Side rail height above platform 340 mm		
One bed should be equipped with pressure relieving mattress		
<b>Accessories:</b>		
Mattress		
High (Not less than 40cm) Stainless steel or any transperant platform safety side rails.		
O2 cylinder holder		
Padded cot sides for the pediatric patient safety		
Transfusion pole IV. Pole		
Rechargeable battery		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		

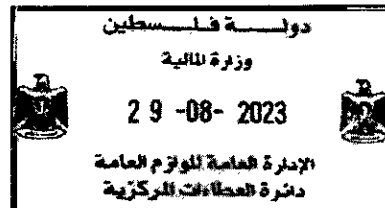


<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preperation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 2 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or trasferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		

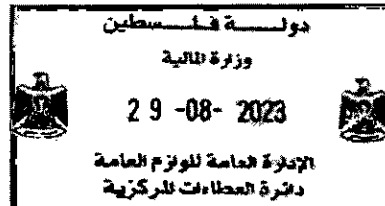


The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

ITEM # : 10	QTY : 2	
NON-INVASIVE VASCULAR ULTRASOUND DOPPLER	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
Portable vascular Doppler with frequency analysis for early diagnosis of vascular disease.		
Frequency analysis mode.		
ABI and PVR studies for macrovessel assessment.		
PPG Toe pressures for microvessel assessment.		
Real-time waveform LCD - displays the waveform before printing.		
Applicable for Multi probe.		
Main Unit Freq. ranges: 200 Hz to 5 kHz. Approx.		
Probe Freq ranges: 350Hz to 3.5 KHz Approx		
TFT LCD displays the wave of the instant blood flow average velocity and strength.		
Loudspeaker, single channel		
Automatic shut off.		
Freeze mode.		
Battery operated.		
Full charge life: not less than 3 hours.		
Built in thermal printer.		
Time scale: Arterial: 0.2 sec/div; Venous: 1 sec/div.		



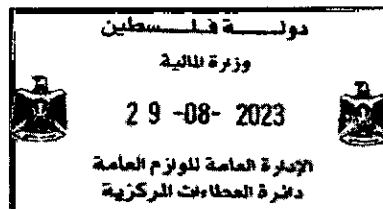
<b>Including:</b>		
Rechargeable battery.		
Vascular Probs: 10+5 MHz		
Disinfection spray (1 bottle)		
Ultrasound gel (5 tubes)		
Thermal paper (5 rolls)		
AC adaptor		
Vascular Cuffs: 2.5cm digital/penile cuff		
7.5cm transmetatarsal cuff		
12cm lower extremity cuff		
The doppler bag (Carrying Case with all accessories)		
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>		
Rechargeable battery.		
Probes.		
Ultrasound gel (5 tubes)		
Thermal paper (5 rolls)		
<b>DOCUMENTATION</b>		
1. Operating Manual (in original) soft and hard copies		
2. Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
3. Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.		
2- CE free sale certificate should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
On-site training for MOH engineers for equipment troubleshooting as well as PPM		
<b>INSPECTION</b>		
1. Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
2. Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over		
<b>Warranty</b>		
1.Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
2. 95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		



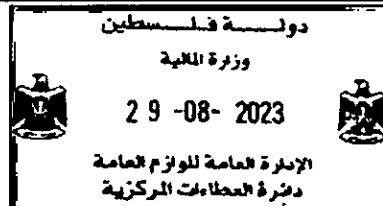


3. In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
1. The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
2.The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
3. Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
1.The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
2.Country of origin should be clear in the offer		
3.Country of source should be clear in the offer		
4.Date of manufacturing should be clear in the offer: The offered model must be new , manufacturing date not more than 1 year from the tender date		
5. Original catalogue and detailed datasheet for the quoted model to be enclosed.		
6. Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
7.The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
8. The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance.		
9. Company must be registered in MOH		
10.Company must be registered in MOH		
11. Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
12. Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

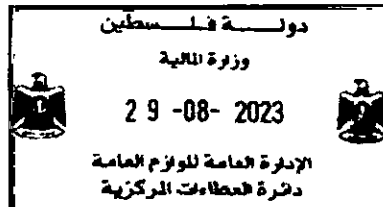
ITEM # : 11	QTY : 10	
NEONATAL RADIANT WARMER	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
Application: Provides radiant warmth for infants suffering from sever heat loss. It is suitable for all environments from labor to neonatal ICUs.		
Radiation is beamed from a quartz heater by a parabolic reflector.		
Mobile on 4 castors with break mechanism		



Microprocessor control for temperature		
Audible and visual alarms for temperature (low and high) sensor , power failure with alarm silence feature		
Display for skin and control temperatures		
Tilttable warmer head to easy use of mobile x- ray		
Equipped with LED (Daylight) lamp		
Adjustable height and base capable to move under the existing beds		
Handle for movement		
<b>Including:-</b>		
Temperature sensor		
2 X Spare heaters		
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>		
Heaters		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preperation if needed		
<b>Warranty</b>		

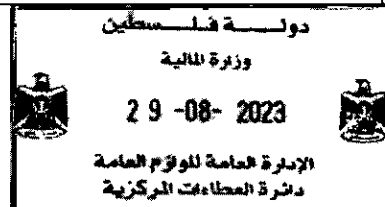


Warranty: 2 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,, etc		
Should perform yearly calibration and preventive maintenance during warranty & if entered into AMC (includes unlimited breakdown calls) /CMC (which will include spare replacement, consumable spares, breakdown calls).		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		

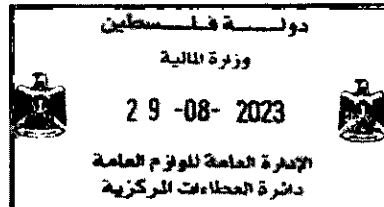


ITEM # : 12	QTY : 16	
I.V STAND	COMPLIANCE	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known brand with good reputation</b>		
<b>Construction:</b> Circular stainless steel tube frame, The stand is made of 304 medical grade stainless steel and designed without sharp edges.		
Adjustable height		
Four stainless steel hooks		
5 double wheel 5cm Casters with brake		
Load Weight capacity: Not less than 10kg.		
With original counter weight and balance system.		
Base construction made of 5 arms made of 304 Stainless Steel		
Rustproof, Washable with Disinfectants.		
<b>Complete with accessories</b>		
Country of origin		
Country of source		
New catalogue <b>including data sheet</b> is attached with the offer.		
Warranty two year from installation.		
The equipment must pass the acceptance test of MOH biomedical Engineering unit.		
<b>Your offer will not be taken in consideration if any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the check list</b>		
<b>THE TOTAL PRICE IN FINANCIAL OFFER SHOULD INCLUDE ALL ABOVE</b>		

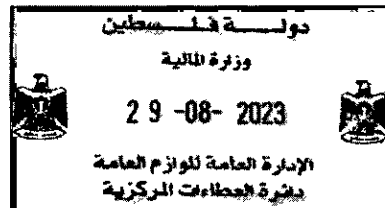
ITEM # : 13	QTY : 4	
INFUSION WARMER PUMP	CHECK LIST	DEVIATIONS
<b>PUMP Specifications:</b>		
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
Open system for any type of sets used in MOH.		
<b>CONFIGURATION</b>		
Pump mechanism: Linear peristaltic		
Number of channels: 1		
<b>DISPLAY</b>		
Data displayed: Rate, infused volume, total volume, medication name, duration, battery capacity, pressure limit, Temp set, Temp reading		
<b>PUMP CAPABILITIES</b>		
Flow range, mL/hr : 0.1-1000		
Increments, ml : 0.1 for all type of sets		
KVO rate, mL/hr : 1-5		
Accuracy, % : $\pm 5$		
Volume to be infused: 1-9999ml in 1ml increment		
VTBI selector, mL : 0.1-9,999		
Fluid resistant		
Front-panel lockout		
<b>IV SET</b>		
Open system infusion pump		



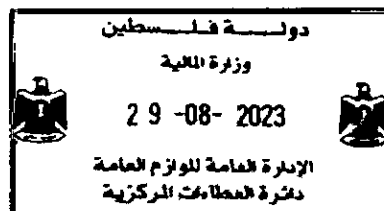
Set type : Standard, PVC		
Free-flow protection: Required		
<b>ALARMS &amp; INDICATORS</b>		
Occlusion upstream		
Occlusion downstream		
Pressure, psi : ≤15		
Real-time display		
Flow error		
Air in line		
Drop sensor		
System malfunction		
Empty reservoir		
Set disengaged		
Door open		
Infusion complete		
Low battery		
<b>AUDIBLE ALARM</b>		
Volume control		
Momentary silence		
<b>EVENT LOG INCLUDED</b>		
<b>POWER SOURCE:</b> 220 VAC, 50 Hz & Integral Battery with with working time not less than 90 minutes		
Trumpet Curve Infusion Pump should be submitted with the offer		
IP Code (Ingress Protection Code)/ Liquid ingress protection should be IPX2 or better		
<b>Accessories:</b> Original infusion bump stand with counter weight		
<b>Warming Specifications:</b>		
Microprocessor controlled		
Adjustable Temperature		
LCD Display for temp and other measurement and alarms.		
Temperature setting : around 33°C to 40° C (±0.5 ° c)		
Temperature accuracy: ±1.0°C		
Warm-up time : approx.60 sec		
<b>Alarm :</b>		
- Overheat protection:42°C 1430C		
- Low temperature alarm:32°C		
Auto-shutoff at High temperature		
Audible and visual indication low & high temperature		
Protection against electric shock: Class I		
Protection against electric shock: Defibrillation-protected		
Degree of protection against ingress of liquids: IPX4 or more		
Operating mode: Continuous		
Warming profile:		
- length 1400mm		
- compatible IV tube 3.5-5.0 mm all kinds		
High performance dry heater for warming of Infusion		
User friendly interface:		
Easy and quick to set up, ready to use within minutes.		



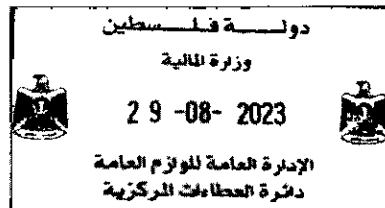
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>		
Rechargeable Battery		
Pump Motor		
Door Access.		
Drop sensor		
Original Stand with counter weight		
LCD Display		
Control board		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDARDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preparation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		



95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or transferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,, etc		
Should perform yearly calibration and preventive maintenance during warranty & if entered into AMC (includes unlimited breakdown calls) /CMC (which will include spare replacement, consumable spares, breakdown calls).		
<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		



ITEM # : 14	QTY : 1	
L SHAPE OPERATION TROLLEY	CHECK LIST	DEVIATIONS
<b>Good brand name , Well known USA, EUR or Japan brand with good reputation</b>		
<b>Construction :</b> 316A medical grade Stainless steel / washable / Rustproof		
Adjustable height by foot mechanism		
Height (mm): 800 -1200 approx. by foot pedal.		
Working-plan dimensions Tray S.S. Size: 90L X 50W cm. approx.		
316a Stainless steel Tray: Shaped and removable.		
Tray Should be high from 3 sides for not less than 15cm.		
Moved on Four nonconductive silent castors with cross brakes, $\phi$ 10cm.		
The trolley design, fabrication and finish are of high quality to assure durability.		
Weight of the trolley not less than 35 kg		
Push handle		
<b>DOCUMENTATION</b>		
1.Operating Manual (in original) soft and hard copies		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.		
2- CE free sale certificate should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
1. Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
2. Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over		
<b>Warranty</b>		
1.Warranty: 2 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
1.The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
2.Country of origin should be clear in the offer		
3.Country of source should be clear in the offer		
4.Date of manufacturing should be clear in the offer: The offered model must be new , manufacturing date not more than 1 year from the tender date		
5. Original catalogue and detailed datasheet for the quoted model to be enclosed.		

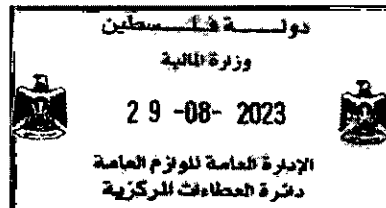




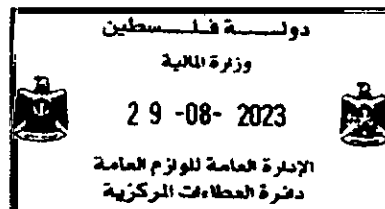
6. Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
7. The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
8. The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance.		
9. Company must be registered in MOH		



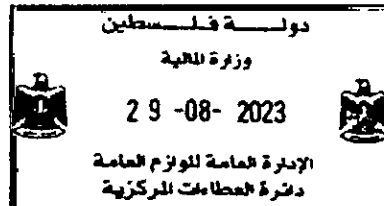
ITEM # : 15	QTY : 10	
Infant Open Care System	Compliance	Deviations
<b>Good brand name , Well known manufacturer name with good reputation, Manufactured in USA, EUR or Japan</b>		
(FDA Clearance with 510k certificate) Or/and (CE with ISO and Free Sales certificate)		
Microprocessor control for temperature		
Mobile infant radiant warmer with fixed height bassinet. (Bed to Floor) Approx 100cm		
Height adjustable bassinet should be priced separately (From 90-110 cm)		
Antistatic 4 castors, 2 with brakes		
Bassinet tilt of up to 12° at least		
Mattress padding foam high density approx 21-25 kg/m3		
Mattress should be sealed waterproof, washable, resistant to cleaning with chlorine based solution and flame retardant.		
Mattress Dimentions : 40 x 65 x 2cm Approx		
Side boards transparent acrylic, drop down and lockable.		
Side Boards should be Detachable.		
Distance between mattress and Canopy Head (Lower Edge) must be not less than 90cm.		
Canopy mobility range: Horizontal rotation : Approx 200°(100°both sides Right and Left), Canopy Radiation angle : ±30°		



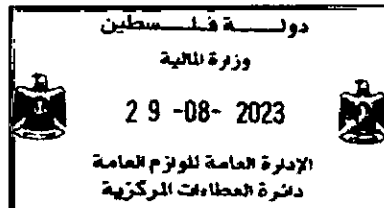
Light Source in Canopy: LED lighting, intensity adjustable, 0~1200Lx		
Large X-ray tray : 35X60cm		
Under Table 2 storage drawers for emergency drugs, equipment storage etc.		
Side rails allow for mounting of accessories		
Monitor shelf and holder		
Handles for movement on both sides and rear.		
Pre-Heating mode should be available.		
Heating element emitter with parabolic reflector and protected by metal grid		
Heaters should be made of durable safety material, Lifetime should be mentioned		
Control unit allows skin temperature preset (visual digital indicator) and drives radiant heater output (servo and manual)		
Integrated timer: 1 to 60 min, with count up feature.		
Temperature range, skin 34 to 38°C (use presettable)		
Temperature control : Servo-control / Manual control		
Monitoring of skin temperature by means of sensor, range: 30 to 42°C		
Heater output : 0 to 100% in increments of 5%		
Control unit : audiovisual alarms according to timer and temperature presents avoiding overheating		
Should alarm & Display reports systems errors, sensor failure like absence of power, failure of heater, permanence of full heater power beyond 10-15 minutes, high temperature, low temperature, absence of sensor, dislodgement of sensor. Should automatically shut off with manual mode after certain period (say 15 minutes)		
Built in Weighing scale should be priced separately (0-10kg)		
Power requirement: 220V / 50 Hz AC		
Power consumption: 650-1000W.		
<b>Should be supplied with:-</b>		
IV Pole with IV Stand		
Monitor shelf		
2 Drawers		
All Connections and hose required		
Mattress		
Skin temperature probe ( including connection cable, if any)		
4 x spare skin temperature probe (including connection cable, if any)		
2X Spare heating element		
Spare set of fuses		
<b>OPTIONAL TO BE PRICED SEPARATELY:-</b>	MUST	
Skin Temperature sensor		
Oxygen flowmeter with humidifier		
Suction complete (regulator ,safety bottle , collection bottle and tubing)		
IV pole		
Heating element		
Mattress		
Spare Parts list		



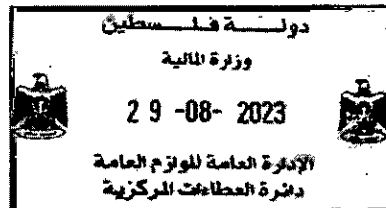
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
<b>DOCUMENTATION</b>		
Operating Manual (in original) soft and hard copies		
Service Manual (in original).soft and hard copies include Maintenance, Troubleshooting, Electronic boards schematics, and parts list.		
Price listing of all spares and accessories		
<b>STANDERDS: Must be submitted with the offer ,with valid dates not less than 6 months</b>		
1-For the Manufacturer & Equipment: Equipment should be FDA, European CE, UL or BIS approved product. Certificate should be submitted.Certified quality management system for medical devices (e.g. ISO 13485:2016 Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes). General quality management (e.g. ISO 9001:2015 Quality management systems – Requirements). Application of risk management to medical devices (e.g. ISO 14971:2019 Medical devices – Application of risk management to medical devices)		
2- Regulatory approval/certification: Free sales certificate (FSC) or certificate for exportation of medical device provided by the authority in manufacturing country. Proof of regulatory compliance, as appropriate, per the product's risk classification (e.g. Food and Drug Administration [FDA] and/or Conformité Européenne [CE]). National local regulatory approval (of recipient country, as applicable) should be submitted		
3-Manufacturer should have ISO certification for quality standards .certificate should be submitted.		
<b>TRAINING</b>		
On-site training of 4 x operators to departmental faculty and staff for optimum usage till satisfaction.		
<b>INSPECTION</b>		
Inspection Authority: Biomedical Engineering Unit		
Shall inspect and test and where necessary reject the equipments after its arrival at the Hospital		
<b>Installation</b>		
Installation, Testing, Commissioning & Handing-over including site preperation if needed		
<b>Warranty</b>		
Warranty: 3 years, on site comprehensive warranty (labour & spares covering all parts of the units and items supplied), from the date of issue of installation certificate by Biomedical Engineering Unit		
95% uptime guarantee should be given. In case downtime exceeds 5%, penalty in the form of extended warranty, double the number of days for which the equipment goes out of service will be applied.		
In case of agency removed from the agent or trasnferred to other company, the old agent should be responsible of all warranty Implications, such as service , spare parts ,,, etc		
Should perform yearly calibration and preventive maintenance during warranty & if entered into AMC (includes unlimited breakdown calls) /CMC (which will include spare replacement, consumable spares, breakdown calls).		



<b>MAINTENANCE &amp; REPAIR</b>		
The supplier must ensure the availability of expertise service and maintenance The vendor should submit company profile including names and No. of engineers, training certifications preferably on the same product.		
The system should be upgradable and all spare parts should be available for next 10 years after commissioning		
Application and service softwares must be provided to the Biomedical Engineering unit free of charge / or must be on demand		
<b>TERMS AND CONDITIONS</b>		
The Supplied equipment should be complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified		
Country of origin should be clear in the offer		
Country of source should be clear in the offer		
Date of manufacturing should be clear in the offer		
Original catalogue and detailed scientific literature of the quoted model to be enclosed.		
Number of units installed in Palestine if any (a list of the same model with serial number and location).		
The offer will not be taken in consideration in case of incomplete compliance sheet or any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the compliance sheet		
The Vendor should submit Agency Agreement, or Sole distribution agreement or Authorization letter for sale and maintenance from Manufacturer, and it should have trained Engineer on this Machine)		
Company must be registered in MOH		
Company should submit its profile (Establish date, Number of employees, Number of Engineers, Traing certificates for the Engineers for this Item, Place, " If company from Gaza or out side Palestine it should have a branch or mention the representative company in West bank with Signed agreement to repair the machine and deliver spare parts and vice versa").		
Equipments should have PSI Approval Certificate prior to bidding.		



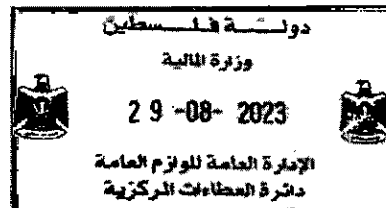
ITEM # : 16	QTY : 1	
Internal Paddles for Defibrillator	COMPLIANCE	DEVIATIONS
Internal paddles for Neonatal/Pediatric heart direct defibrillation		
To be used in Neonate/Pediatric heart surgeries		
To be used with Defibrillator : Manufacturer: Innomed, Model: CardioAid 360-B		
Reusable paddles		
Stainless steel, Medical grade.		
Neonate/Pediatric Sizes.40mm & 25mm.		
Complet with all connectors & cables to be used with the mentioned Defibrillator.		
<b>Complete with all accessories and consumables needed to work completely as specified</b>		
Country of origin		
Country of source		
New catalogue <b>including data sheet</b> is attached with the offer.		
Warranty One year from installation.		
Certificates (agency approvals): FDA, TUV, CSA, UTRL, CE will be taken into consideration, the offer must include the certificates for evaluation		
The equipment must pass the acceptance test of MOH biomedical Engineering unit.		
<b>Your offer will not be taken in consideration if any conflict between the catalogue/data sheet submitted and the check list</b>		
<b>THE TOTAL PRICE IN FINANCIAL OFFER SHOULD INCLUDE ALL ABOVE</b>		



## المخططات

وثائق العطاء هذه لا تتضمن المخططات التالية:

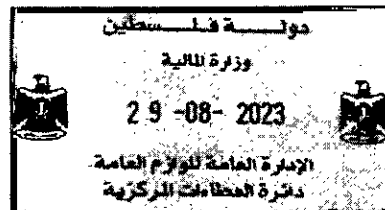
قائمة المخططات		
الغرض	اسم المخطط	رقم المخطط



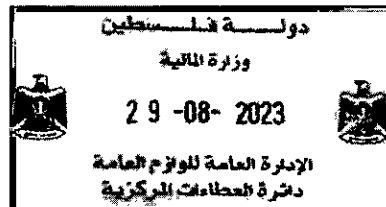
## الفحوصات والتفتيش

سيتم إجراء الفحوصات والاختبارات التالية:

قائمة الفحوصات والتفتيش		
اسم ووصف الفحص و/أو التفتيش	وصف ملخص لكل بند	الرقم
شهادة مطابقة من مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية	جميع الأجهزة	#



## الجزء الثالث: العقد

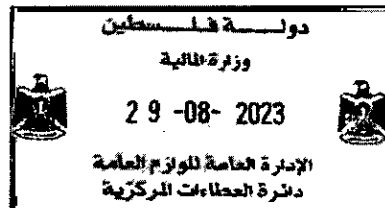




## القسم الثامن: الشروط العامة للعقد

## جدول المحتويات

101.....	التعريفات	1.
101.....	وثائق العقد	2.
102.....	ممارسات الفساد والاحتيال	3.
102.....	التفسير	4.
103.....	اللغة	5.
103.....	ائتلاف الشركات	6.
103.....	مذكرات التبليغ	7.
103.....	القانون الحاكم	8.
103.....	حل النزاعات	9.
104.....	نطاق التوريد	10.
104.....	التسليم والوثائق	11.
104.....	مسؤوليات المورد	12.
104.....	قيمة العقد	13.
104.....	شروط الدفع	14.
105.....	الضرائب والرسوم	15.
105.....	كفالة حسن التنفيذ	16.
105.....	حقوق النشر	17.



18. سرية المعلومات ..... 105.....
19. عقود الباطن ..... 106.....
20. المواصفات والمقاييس ..... 106.....
21. التغليف والوثائق ..... 106.....
22. التأمين ..... 107.....
23. الفحص والتفتيش ..... 107.....
24. غرامات التأخير ..... 108.....
25. الضمانة المصنعية ..... 108.....
26. التحصين من انتهاك براءات الاختراع ..... 109.....
27. التغيير في القوانين والأنظمة ..... 110.....
28. القوة القاهرة ..... 110.....
29. أوامر التغيير وتعديل العقد ..... 110.....
30. تمديد المدة ..... 111.....
31. فسخ العقد ..... 111.....
32. نقل الحقوق ..... 112.....

## 1. التعريفات

1.1 يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في الشروط العامة والخاصة للعقد المعاني المدرجة أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:

العقد: يعني اتفاقية العقد المبرمة بين الجهة المشتري والمورد، بالإضافة إلى وثائق العقد المشار إليها في هذه الاتفاقية، بما فيها جميع المرفقات والملاحق وأية وثائق أخرى مشار إليها في الاتفاقية.

وثائق العقد: تعني الوثائق المدرجة في اتفاقية العقد، بما في ذلك التعديلات.

قيمة العقد: تعني المبلغ الذي يدفع للمورد كما هو محدد في اتفاقية العقد والخاضع للزيادة أو التخفيض أو التعديل وفقاً لشروط العقد.

اليوم: يعني اليوم التقويمي ما لم يحدد بغير ذلك.

الإنجاز: يعني تنفيذ المورد للخدمات المتعلقة باللوازم بما يتوافق مع الشروط والبنود المدرجة في العقد.

اللوازم: تعني الأموال المنقولة أيا كان نوعها ووصفها، والخدمات المتعلقة إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، والأموال المنقولة تعني السلع والمواد الخام والآلات والمعدات و/أو المواد الأخرى التي يجب على المورد تقديمها للجهة المشتري بموجب العقد.

الحكومة: تعني حكومة دولة فلسطين.

الجهة المشتري: تعني الجهة التي تقوم بشراء اللوازم بموجب العقد والمحددة في الشروط الخاصة للعقد.

الخدمات المتعلقة باللوازم: تعني الخدمات المرافقة لتوريد اللوازم، مثل التأمين والتركيب والتدريب والصيانة المبدئية وغيرها من التزامات المورد بموجب العقد.

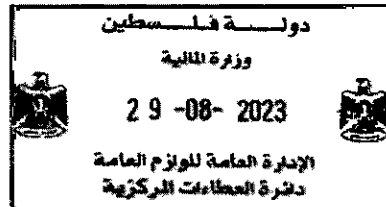
متعاقد الباطن: تعني أي شخص طبيعي، أو أي مؤسسة حكومية أو خاصة، أو خليط من الاثنين، يقوم بالتعاقد مع المورد لتأمين جزء من اللوازم المطلوبة أو تنفيذ أي جزء من الخدمات المتعلقة.

المورد: يعني الشخص الذي يقوم بموجب العقد المبرم مع الجهة المشتري بتوريد اللوازم.

موقع المشروع: يعني المكان المذكور في الشروط الخاصة للعقد، إن كان ينطبق.

## 2. وثائق العقد

1.2 تقرأ اتفاقية العقد كوحدة متكاملة، وتكون جميع الوثائق المكونة للعقد (وجميع أجزائها) مترابطة ومتكاملة ويفسر بعضها البعض وفق ترتيب الأسبقية المنصوص عليه في هذه الاتفاقية.



## 3. ممارسات الفساد والاحتيال

1.3 تشترط الحكومة الامتثال لسياساتها فيما يتعلق بممارسات الفساد والاحتيال على النحو المبين في ملحق الشروط العامة للعقد.

## 4. التفسير

1.4 إذا تطلب السياق ذلك قد تعني الصيغة المفردة الجمع والعكس صحيح.

## 2.4 شروط التجارة الدولية INCOTERMS:

أ. ما لم يتعارض مع أي حكم من أحكام العقد، يكون معنى أي مصطلح تجارة، وحقوق والتزامات الأطراف بموجبه، على النحو الذي يحدده إنكوترمز.

ب. تحتكم المصطلحات CFR، FCA، CIP، DDP، EXW والمصطلحات الأخرى المشابهة، عندما تستخدم، الى القواعد المقررة في الطبعة الحالية من شروط التجارة الدولية المحددة في الشروط الخاصة للعقد والصادرة عن غرفة التجارة الدولية في باريس - فرنسا.

## 3.4 كامل الاتفاقية:

يتكون العقد من كامل الاتفاقية بين الجهة المشتري والمورد، وبلي جميع المراسلات والمفاوضات والاتفاقيات التي تمت بين الطرفين قبل تاريخ العقد.

## 4.4 التعديل:

لن يعتبر أي تغيير أو تعديل على العقد نافذاً إلا إذا كان خطياً، ويحمل تاريخاً ويشير إلى العقد بشكل محدد، كما يجب أن يكون موقعا من ممثل مفوض حسب الأصول من كلا الطرفين.

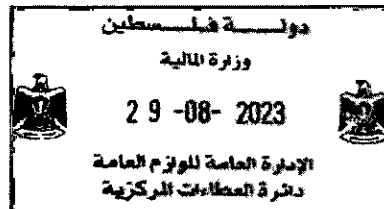
## 5.4 عدم التنازل:

أ. مع مراعاة الفقرة 5.4 (ب) من الشروط العامة للعقد، لن يؤثر أو يحد أو يجحف أي تساهل أو تأخير أو تهرب أو إهمال في تطبيق أي من بنود أو شروط العقد أو منح الوقت، من قبل أي من الطرفين على أي من حقوق الطرف الآخر الواردة في العقد، وكذلك لا يمثل أي تنازل من كلا الطرفين عن أي خرق في العقد تنازلاً عن خرق لاحق أو خروق لاحقة للعقد.

ب. أي تنازل من قبل أي من الطرفين عن حقوق أو صلاحيات أو تعويضات بموجب العقد يجب أن يكون خطياً، ومؤرخاً، وموقعاً من قبل ممثل مفوض من الطرف المتنازل، كما يجب أن يحدد هذا التنازل الخطي الحق وإلى أي مدى تم التنازل عنه.

## 6.4 تجزئة العقد

إذا تبين أن أحد أحكام أو شروط العقد ممنوعة أو باطلة أو غير قابلة للتطبيق، فإن هذا المنع أو البطلان أو عدم القدرة على التطبيق لن يؤثر على شرعية أو تطبيق أي من الأحكام والشروط الأخرى في العقد.



## 5. اللغة

1.5 يجب أن يكتب العقد وجميع المراسلات والوثائق المتصلة به والمتبادلة بين الجهة المشتري والمورد باللغة المحددة في الشروط الخاصة للعقد، ويمكن أن تكون الوثائق المساندة والمطبوعات التي تعتبر جزءاً من العقد بلغة أخرى على أن تكون مرفقة بترجمة طبق الأصل باللغة المحددة، وتعتمد الترجمة لغايات تفسير العقد.

2.5 على المورد أن يتحمل جميع نفقات ترجمة أية وثائق يقدمها إلى اللغة المعتمدة، وتحمل مسؤولية دقة الترجمة للوثائق التي يقدمها.

## 6. ائتلاف الشركات

1.6 إذا كان المورد ائتلاف شركات أو اتحاد، يكون جميع أعضاء الائتلاف أو الاتحاد مسؤولين بالتضامن عن تنفيذ العقد مجتمعين ومنفردين، وعليهم أن يعينوا أحدهم كمفوض له صلاحية إلزام الائتلاف أو الاتحاد، ولا يجوز تغيير تركيبة أو تشكيلة أي من ائتلاف الشراكة أو الاتحاد دون موافقة الجهة المشتري المسبقة على ذلك.

## 7. مذكرات التبليغ

1.7 يجب أن يكون أي تبليغ موجه من أحد الأطراف إلى الآخر في تنفيذ العقد خطياً ومرسلاً إلى العنوان المحدد في الشروط الخاصة للعقد، و"خطياً" تعني مكتوباً مع إثبات بالاستلام.

2.7 تعتبر المذكرة نافذة من تاريخ استلامها أو من تاريخ سريانها، أيهما يأتي لاحقاً.

## 8. القانون الحاكم

1.8 يحتكم العقد ويُفسر بحسب القوانين المتبعة في دولة فلسطين إلا إذا نص على غير ذلك في الشروط الخاصة للعقد.

## 9. حل النزاعات

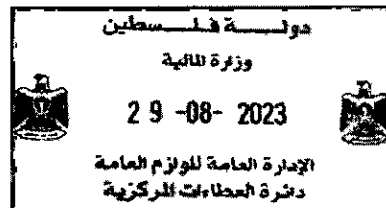
1.9 على الجهة المشتري والمورد أن يقوما بكل جهد ممكن لحل أي نزاع ينشأ بينهما بموجب العقد أو فيما يتعلق بالعقد ودياً عن طريق المفاوضات غير الرسمية والمباشرة.

2.9 في حالة فشل الطرفين في التوصل إلى حل مرضي للنزاع بالتراضي بعد مرور 28 يوماً، يتم اللجوء إلى حل النزاعات حسب الإجراءات المنصوص عليها في قانون التحكيم لدولة فلسطين، إلا إذا نصت الشروط الخاصة للعقد على غير ذلك.

3.9 بغض النظر عن الإشارة إلى التحكيم:

(أ) يستمر الطرفان في تنفيذ واجباتهم التعاقدية ما لم يتفقا على غير ذلك، و

(ب) تدفع الجهة المشتري أية أموال مستحقة للمورد بموجب العقد.



**10. نطاق التوريد**

1.10 يجب أن تكون اللوازم مطابقة لتلك المحددة في جدول المتطلبات.

**11. التسليم والوثائق**

1.11 بمقتضى الفقرة 1.29 من الشروط العامة للعقد، يكون تسليم اللوازم وإنجاز تنفيذ الخدمات المتعلقة بها مطابقاً لجدول التسليم والتنفيذ المذكورة في جدول المتطلبات، ويجب أن يؤمن المورد تفاصيل الشحن وأية وثائق أخرى وفق ما هو مبين في الشروط الخاصة للعقد.

**12. مسؤوليات المورد**

1.12 يجب على المورد أن يقوم بتوريد كافة اللوازم الواردة في نطاق التوريد بما يتوافق مع الفقرة 10 من الشروط العامة للعقد، ووفق جداول التسليم والتنفيذ المحددة في الفقرة 11 من الشروط العامة للعقد.

**13. قيمة العقد**

1.13 يجب ألا تختلف المبالغ التي يتقاضاها المورد في العقد من الجهة المشترية مقابل اللوازم عن تلك المحددة من قبله في عطاءه إلا إذا نصت الشروط الخاصة للعقد على مراجعة الأسعار.

**14. شروط الدفع**

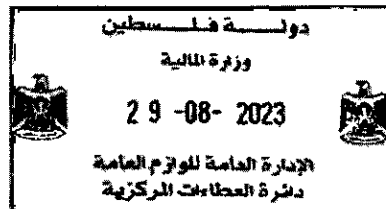
1.14 يتم دفع قيمة العقد بما في ذلك الدفعات المقدمة (إذا كان ذلك ينطبق) كما هو مبين في الشروط الخاصة للعقد.

2.14 يجب أن يقدم المورد مطالبة مالية خطية للجهة المشترية، مرفقة بالفواتير التي تصف اللوازم التي تم توريدها والخدمات المتعلقة بها التي تم تنفيذها، وبالوثائق الضرورية وفق الفقرة 11 من الشروط العامة للعقد، وعند إتمام جميع الالتزامات المترتبة في العقد.

3.14 يجب أن تصرف الجهة المشترية الدفعات حسب متطلبات النظام المالي الفلسطيني وبعد تقديم كافة معززات الصرف حسب الأصول.

4.14 يتم صرف الدفعات المستحقة للمورد بموجب هذا العقد بالعملة أو العملات التي استخدمت في تقديم العطاء.

5.14 في حالة تأخرت الجهة المشترية عن الدفع للمورد ضمن الفترة المنصوص عليها في الشروط الخاصة للعقد، تقوم الجهة المشترية بدفع فائدة للمورد عن قيمة الدفعة أو الدفعات المتأخرة بموجب النسبة المحددة في الشروط الخاصة للعقد وعن الفترة الممتدة حتى إتمام الدفع.



## 15. الضرائب والرسوم

1.15 تشمل الأسعار جميع الضرائب والرسوم المعمول بها في دولة فلسطين ما لم تنص الشروط الخاصة للعقد على غير ذلك.

## 16. كفالة حسن التنفيذ

1.16 إذا كانت كفالة حسن التنفيذ مطلوبة في الشروط الخاصة للعقد، فإن على المورد أن يسلم هذه الكفالة للجهة المشترية للمدة المحددة وبالقائمة المحددة في الشروط الخاصة للعقد خلال الفترة المنصوص عليها في كتاب التبليغ بإحالة العقد (خطاب الإحالة).

2.16 يتم تسهيل كفالة حسن التنفيذ أو أي جزء منها لصالح الجهة المشترية كتعويض عن أي خسارة تنتج عن إخفاق المورد في الانتهاء من تنفيذ التزاماته بموجب العقد.

3.16 يجب أن تكون كفالة حسن التنفيذ، إذا كانت مطلوبة، وفق أحد الأشكال المنصوص عليها في الشروط الخاصة للعقد، أو بأي شكل آخر تعتمده الجهة المشترية.

4.16 تعيد الجهة المشترية إلى المورد كفالة حسن التنفيذ بعد مرور 28 يوماً على انتهاء المورد من تنفيذ جميع التزاماته بموجب العقد بما في ذلك أي التزامات تخص الضمانة المصنعية للوالم أو كفالة الصيانة، إلا إذا نصت الشروط الخاصة للعقد على غير ذلك.

## 17. حقوق النشر

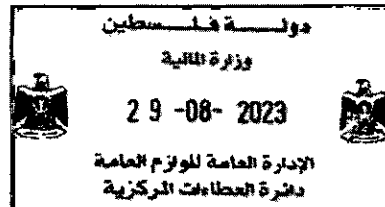
1.17 حقوق نشر جميع المخططات والوثائق وجميع المواد الأخرى التي تحتوي على بيانات ومعلومات قدمها المورد إلى الجهة المشترية تبقى مسجلة باسم المورد، أما إذا تم تقديمها إلى الجهة المشترية من قبل طرف ثالث بما في ذلك موردو المواد إما مباشرة أو من خلال المورد تبقى حقوق النشر في هذه الحالة مسجلة باسم هذا الطرف الثالث.

## 18. سرية المعلومات

1.18 تلتزم كل من الجهة المشترية والمورد بالسرية التامة، وبعدم الإفصاح عن أية وثائق أو بيانات أو معلومات تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالعقد لأي طرف ثالث، سواء قدمت هذه المعلومات قبل أو أثناء تنفيذ العقد أو بعد إنجازه أو فسخه، دون الحصول على الموافقة الخطية من الطرف الثاني، ويستثنى من هذا أية معلومات أو بيانات أو وثائق يحصل عليها المورد من الجهة المشترية ويحتاجها لينفذ جزءاً من العقد من خلال متعاقد بالباطن، وفي هذه الحالة يجب على المورد أن يحصل على التزام بالسرية من المتعاقد بالباطن مشابه لذلك الذي التزم به بموجب الفقرة 18 من الشروط العامة للعقد.

2.18 لا يحق للجهة المشترية أو المورد استخدام أي من الوثائق والمعلومات والبيانات التي يحصلان عليها من الطرف الثاني لأي غرض لا يتعلق بالعقد المبرم بينهما.

3.18 التزام الطرفين بالفقرة الفرعية 1.18 و 2.18 من الشروط العامة للعقد لا يسري على المعلومات التالية:



- أ. إذا احتاجت الجهة المشتريّة أو المورد إطلاع أي جهة أخرى مشاركة في تمويل المشروع على هذه المعلومات؛
- ب. إذا دخلت هذه المعلومات في المجال العام لسبب خارج عن إرادة الطرف المعني؛
- ت. إذا تمكن الطرف المعني أن يثبت امتلاكه للمعلومات وقت كشفها وأنه لم يحصل عليها قبل ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر من الطرف الآخر؛ أو
- ث. إذا حصل عليها أحد الطرفين بشكل قانوني من طرف ثالث غير ملزم بالتعهد بالسرية.
- 4.18 نصوص الفقرة 18 من الشروط العامة للعقد المذكورة أعلاه لا تعدل بأي شكل من الأشكال أي تعهد بالسرية معطى من قبل أي من الطرفين قبل تاريخ توقيع العقد فيما يتعلق بالتوريدات أو أي جزء منها.
- 5.18 تبقى نصوص الفقرة 18 من الشروط العامة للعقد ملزمة حتى بعد إنجاز العقد أو فسخه لأي سبب كان.

### 19. عقود الباطن

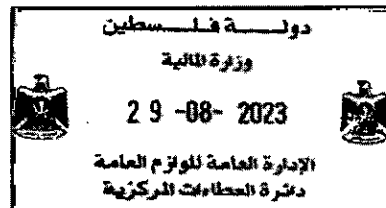
- 1.19 على المورد أن يعلم الجهة المشتريّة خطياً بجميع عقود الباطن المتعلقة بتنفيذ العقد إذا لم يكن ذلك محدداً مسبقاً في العطاء، ولا يعني هذا التبليغ سواء كان في العطاء أو في مرحلة لاحقة المورد من التزاماته أو واجباته أو مسؤولياته بموجب العقد.
- 2.19 يلتزم متعاقدو الباطن بنصوص الفقرة 3 من الشروط العامة للعقد.

### 20. المواصفات والمقاييس

- 1.20 المواصفات الفنية والمخططات
1. يجب أن تتطابق اللوازم الموردة بموجب العقد بالمواصفات والمقاييس الفنية الواردة في القسم السابع -جدول المتطلبات، وفي حال عدم ذكر مقياس، فالمقياس يجب أن يساوي أو يتفوق على المقاييس الرسمية المعتمدة في دول منشأ اللوازم أو لدى مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية أو أي هيئة وطنية أخرى ذات علاقة.
2. يحق للمورد أن يخلي مسؤوليته عن أي تصميم، أو بيانات، أو مخططات، أو مواصفات أو وثائق أو تعديلات مقدمة أو مصممة من قبل الجهة المشتريّة أو بالنيابة عنها، على أن يسلم مذكرة بإخلاء المسؤولية للجهة المشتريّة.
3. أينما تمت الإشارة في العقد إلى المقاييس والكودات التي يجب تنفيذ هذا العقد بناء عليها، فإن الإصدار أو النسخة المعدلة المعتمدة لهذه المقاييس والكودات هي تلك المحددة في جدول المتطلبات، ويجب أن يسبق تطبيق أي تعديل على هذه المقاييس والكودات موافقة الجهة المشتريّة، ويجب أن يتم التعامل معها بما يتناسب مع الفقرة 29 من الشروط العامة للعقد.

### 21. التغليف والوثائق

- 1.21 يجب على المورد أن يؤمن شحن اللوازم إلى وجهتها النهائية المذكورة في العقد، بطريقة تضمن عدم إتلافها أو إلحاق أي ضرر بها، ويجب أن يكون التغليف طوال فترة النقل كاف لتحمّل التعامل الخشن والتعرض لدرجات الحرارة القاسية، والأملاح





والأمتار والتخزين في أماكن مفتوحة، كما يجب أن يراعى حجم ووزن صناديق التغليف بُعد الوجهة النهائية للوالم وغياب مرافق التعامل مع الحمولات الثقيلة في جميع مراحل النقل.

2.21 يجب أن تتوافق عملية التغليف، ووضع العلامات المناسبة والتوثيق داخل وخارج رزم الشحن مع المتطلبات الخاصة المنصوص عليها في العقد، أو أية متطلبات أخرى محددة في الشروط الخاصة للعقد، أو أي تعليمات أخرى صادرة عن الجهة المشتري.

## 2.2. التأمين

1.22 يجب التأمين على اللوالم بموجب العقد ضد الضياع أو التلف الناتج عن التصنيع والنقل والتخزين والتسليم إلا إذا نص على غير ذلك في الشروط الخاصة للعقد.

## 2.3. الفحص والتفتيش

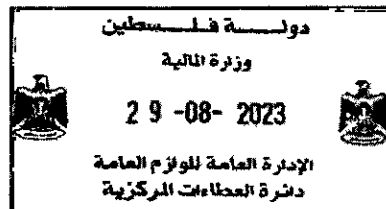
1.23 يجب على المورد أن يقوم وعلى نفقته الخاصة بالفحوصات و/أو التفتيش اللازم على اللوالم والخدمات المتعلقة بها والمحددة في الشروط الخاصة للعقد.

2.23 يمكن أن يتم الفحص والتفتيش في مقر المورد أو المتعاقد بالباطن الذي تعاقد معه المورد، أو عند التسليم و/أو عند وصولها إلى وجهتها النهائية أو أي مكان آخر في فلسطين وفق ما هو محدد في الشروط الخاصة للعقد، وفي حالة أجراء الفحص في مقر المورد أو المتعاقد بالباطن الذي تعاقد معه المورد، فبمراعاة الفقرة الفرعية 3.23 من الشروط العامة للعقد على المورد توفير جميع التسهيلات والمساعدة اللازمة لفريق الفحص بما في ذلك المخططات وبيانات الإنتاج دون أن يشكل ذلك تكلفة إضافية على الجهة المشتري.

3.23 يحق للجهة المشتري أو ممثل عنها حضور الفحص أو التفتيش بموجب الفقرة الفرعية 3.23 من الشروط العامة للعقد، شريطة أن تتحمل الجهة المشتري جميع تكاليفه ونفقاته الشخصية الناتجة عن حضوره، شاملا على سبيل المثال لا الحصر تكاليف السفر والإقامة.

4.23 على المورد أن يعطي إخطارا مسبقا للجهة المشتري قبل إجرائه للفحص والاختبار، يعلمه فيه بالتاريخ والمكان الذي سيجري فهما، وعليه أن يحصل على أي تصريح أو موافقة لازمة من أي طرف ثالث ذي علاقة أو مصنع لحضور الجهة المشتري أو ممثلها مثل هذا الفحص و/أو التفتيش.

5.23 يحق للجهة المشتري أن تطلب من المورد القيام بأي فحص و/أو تفتيش غير مدرج في العقد إذا وجدته ضروريا للتأكد من أن خصائص وأداء هذه اللوالم مطابق للمواصفات والكودات والمقاييس الفنية المبينة في العقد، بشرط أن تضاف التكاليف والنفقات المعقولة المترتبة على المورد لإجراء هذا الفحص و/أو التفتيش إلى قيمة العقد، وان يؤخذ بعين الاعتبار أي تأخير في تواريخ تسليم اللوالم وتواريخ إنجاز الخدمات ذات العلاقة والالتزامات الأخرى المتأثرة والذي يسببه هذا التفتيش و/أو الفحص في سير التصنيع و/أو تنفيذ الموردين لالتزاماتهم بموجب العقد.



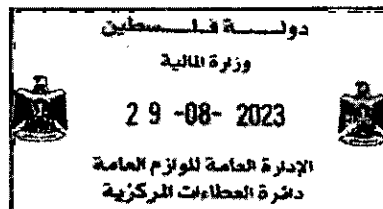
- 6.23 على المورد أن يقدم تقريراً للجهة المشتري بنتائج جميع عمليات الفحص والتفتيش التي يتم إجراؤها.
- 7.23 يحق للجهة المشتري رفض اللوازم أو أي جزء منها يثبت الفحص و/أو التفتيش عدم مطابقتها للمواصفات، وعلى المورد أن يقوم بإصلاح أو تبديل هذه اللوازم المرفوضة أو إجراء التعديلات اللازمة عليها لجعلها مطابقة للمواصفات على نفقته الخاصة، ويعيد إجراء الفحص و/أو التفتيش على نفقته بعد إعطاء إشعار مسبق للجهة المشتري بحسب الفقرة الفرعية 4.23 من الشروط العامة للعقد.
- 8.23 إن إجراء أي فحص و/أو تفتيش وحضور الجهة المشتري أو ممثل عنها وإصدار أي تقرير مطلوب بموجب الفقرة الفرعية 6.23 من الشروط العامة للعقد، لا يعفي المورد من أي من الكفالات أو الالتزامات الأخرى المبينة في العقد.

## 24. غرامات التأخير

- 1.24 باستثناء البنود المنصوص عليها في الفقرة 28 من الشروط العامة للعقد، فإنه في حالة أخفق المورد في تسليم جميع اللوازم المطلوبة، أو أي جزء منها، في موعد (مواعيد) التسليم المحددة في العقد، يحق للجهة المشتري دون إجحاف ببنود العقد الأخرى، خصم مبلغ من قيمة العقد كغرامات تأخير، مساو للنسبة المحددة في الشروط الخاصة للعقد من سعر اللوازم المتأخر تسليمها أو الخدمات غير المنفذة عن كل أسبوع تأخير أو جزء منه حتى يتم تسليمها أو تنفيذها الفعلي، وفي حالة الوصول إلى الحد الأعلى المحدد في الشروط الخاصة للعقد يحق للجهة المشتري فسخ العقد بموجب الفقرة 31 من الشروط العامة للعقد.

## 25. الضمانة المصنعية

- 1.25 يضمن المورد بان تكون جميع اللوازم جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن كافة التحسينات في التصميم والمواد ما لم يذكر غير ذلك في العقد.
- 2.25 بمراعاة الفقرة الفرعية 1.20 (ب) من الشروط العامة للعقد، فعلى المورد أن يضمن خلو اللوازم من أية عيوب ناتجة عن أي إغفال منه أو ناتجة عن التصميم أو المواد أو المصنعية، والتي قد تظهر تحت ظروف الاستخدام الطبيعية الموجودة في دولة فلسطين.
- 3.25 ما لم تنص الشروط الخاصة للعقد على غير ذلك، يجب أن يستمر سريان مفعول ضمان اللوازم أو أي جزء منها (12) شهراً من تاريخ التسليم والموافقة عليها في موقع التسليم المحدد في الشروط الخاصة للعقد.
- 4.25 على الجهة المشتري إبلاغ المورد حول أية عيوب تظهر في اللوازم وطبيعة هذه العيوب مرفقة بكل الدلائل الموجودة فور اكتشافها، وعلى الجهة المشتري إتاحة الفرصة المناسبة للمورد ليقوم بفحص هذه العيوب.
- 5.25 يقوم المورد بإصلاح أو تبديل هذه اللوازم أو الجزء المتضرر منها دون حساب أية تكلفة إضافية على الجهة المشتري عند استلامه مثل هذا البلاغ، وذلك خلال الفترة المحددة في الشروط الخاصة للعقد.



6.25 إذا أخفق المورد خلال الفترة المذكورة في الشروط الخاصة للعقد في إصلاح أو تبديل اللوازم يحق للجهة المشتري خلال فترة معقولة أن تأخذ أي إجراء إصلاحي تراه ضرورياً على نفقة ومسئولية المورد ودون الإجحاف بأي من حقوق المورد الأخرى في العقد.

## 26. التحصين من انتهاك براءات الاختراع

1.26 على المورد، وبمراعاة التزام الجهة المشتري بالفقرة الفرعية 2.26 من الشروط العامة للعقد، أن يحصن ويبرئ الجهة المشتري والموظفين والمسؤولين الذين يعملون فيها من وضد جميع القضايا أو الأفعال أو الإجراءات الإدارية أو الدعاوى أو المطالبات أو الخسائر أو الأضرار أو التكاليف، أو أية مصاريف بما فيها أتعاب المحاماة ومصاريفها، والتي قد تتعرض لها الجهة المشتري نتيجة انتهاك أو اتهام بانتهاك أي من براءات الاختراع، أو النماذج أو التصميمات المسجلة أو العلامات التجارية أو حقوق النشر أو أي حق آخر من حقوق الملكية الفكرية المسجلة أو الموجودة بأي صورة أخرى وقت توقيع العقد بسبب ما يلي:

أ. تركيب اللوازم من قبل المورد أو استخدامها في الدولة حيث يوجد الموقع؛ و

ب. بيع منتجات هذه اللوازم في أي دولة كانت.

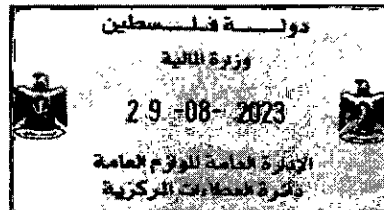
هذا التحصين لا يغطي أي استخدام آخر لهذه اللوازم أو أي جزء منها في غير الغرض المنصوص عليه أو الذي يمكن استنتاجه من العقد، ولا يغطي هذا التحصين أي انتهاك ينتج عن استخدام هذه اللوازم أو أي جزء منها أو أي من منتجاتها الناتجة عن ارتباطها أو تركيبها مع أية معدات أو مواد لم يوردها المورد بموجب العقد.

2.26 إذا اتخذت أية إجراءات أو قدمت أية دعاوى ضد الجهة المشتري بسبب أحد الأمور المشار إليها في الفقرة الفرعية 1.26 من الشروط العامة للعقد، فعليها إبلاغ المورد بها على الفور، وعلى المورد أن يقوم وعلى نفقته الخاصة وباسم الجهة المشتري بأية إجراءات أو دعاوى أو أية مفاوضات للتوصل إلى تسوية لمثل هذه الإجراءات أو الدعاوى.

3.26 إذا لم يبلغ المورد الجهة المشتري بنيته اتخاذ أية إجراءات أو دعاوى خلال ثمانية وعشرين يوماً من تاريخ التبليغ، فإن للجهة المشتري الحق أن تتخذ الإجراءات ذاتها بنفسها.

4.26 تعمل الجهة المشتري وبناء على طلب من المورد على توفير المساعدة الممكنة في إقامة مثل هذه الإجراءات أو الدعاوى، على أن يتم تعويضها من قبل المورد عن أية تكاليف تنتج عن هذه المساعدة.

5.26 على الجهة المشتري أن تعوض وتبرئ المورد والموظفين والمسؤولين ومتعاقد الباطن الذين يعملون في خدمته من وضد جميع القضايا أو الأفعال أو الإجراءات الإدارية أو الدعاوى أو المطالبات أو الخسائر أو الأضرار أو التكاليف أو أية مصاريف بما فيها أتعاب المحاماة ومصاريفها، والتي قد يتعرض لها المورد نتيجة انتهاك أو اتهام بانتهاك أي من براءات الاختراع، أو النماذج أو التصميمات المسجلة أو العلامات التجارية أو حقوق النشر أو أي حق آخر من حقوق الملكية الفكرية المسجلة أو الموجودة بأي صورة أخرى وقت توقيع العقد الناتجة عن أو على صلة بأي تصميم، أو بيانات أو مخططات أو مواصفات أو وثائق أو مواد أخرى قدمت أو صممت من قبل الجهة المشتري أو بالنيابة عنها.



## 27. التغيير في القوانين والأنظمة

1.27 إذا تغير أي من القوانين أو الأنظمة أو المراسيم أو الأنظمة الداخلية، أو تم تفعيل أو إلغاء أو تغيير أي من القوانين السارية في فلسطين خلال فترة ال (28) يوماً التي تسبق تاريخ تسليم العطاء (بحيث يؤدي ذلك التغيير على تطبيق أو تفسير العقد من قبل الجهات المختصة) وبالتالي يؤثر على تاريخ التسليم و/أو سعر العقد، فإن تاريخ التسليم و/أو سعر العطاء سيعدل بالمقدار الذي تأثر فيه أداء المورد والتزاماته فيما يخص العقد نتيجة هذا التغيير أو التفعيل أو الإلغاء، وعلى الرغم مما سبق لن يتم دفع أو احتساب هذه التكلفة الإضافية أو الخصم إذا تم أخذها مسبقاً بالحسبان في إطار مراجعة الأسعار بموجب الفقرة 15 من الشروط العامة للعقد.

## 28. القوة القاهرة

1.28 لا يخضع المورد لمصادرة كفالة حسن التنفيذ أو غرامات التأخير أو فسخ العقد نتيجة التقصير إذا كان تأخير الأداء أو أي إخفاق آخر في تنفيذ التزاماته بموجب العقد ناتج عن ظرف القوة القاهرة.

2.28 لأغراض هذه الفقرة فإن "القوة القاهرة" تعني أي حدث أو حالة خارجة عن إرادة المورد، ولا يمكن تجنبها أو توقعها، وغير ناتجة عن إهمال أو تقصير من طرفه، وقد تشمل هذه الحالات على سبيل المثال لا الحصر: قرارات تأخذها الجهة المشتري ضمن صلاحياتها، الحروب والثورات، والحرائق، والفيضانات، والأوبئة، والحظر الصحي وحظر الشحن، والإجراءات التعسفية المفروضة من قبل الجانب الآخر على الاستيراد والتخليص على أن يتم تعزيز ذلك بالوثائق الرسمية.

3.28 على المورد أن يعلم الجهة المشتري خطياً فور حدوث ظرف القوة القاهرة وأسبابه، على أن يتابع أداء التزاماته في حدود ما يسمح به ظرف القوة القاهرة، أو أن يبحث عن بدائل أخرى لأداء هذه الالتزامات، إلا إذا طلبت منه الجهة المشتري خطياً غير ذلك.

## 29. أوامر التغيير وتعديل العقد

1.29 للجهة المشتري تعديل الكمية المطلوبة من كل بند سواء بالزيادة أو النقصان وفق النسبة المحددة في الشروط الخاصة للعقد وبذات الشروط والأسعار دون أن يكون للمورد الحق في المطالبة بأي تعويض عن ذلك.

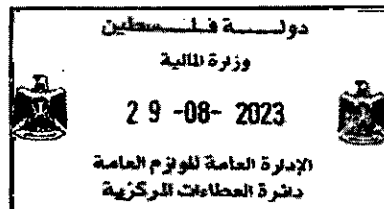
2.29 للجهة المشتري في أي وقت، وفق الفقرة 7 من الشروط العامة للعقد، أن تطلب من المورد تغييراً ضمن النطاق العام للعقد، في واحد أو أكثر مما يلي:

أ. المخططات، والتصاميم، والمواصفات إذا كانت اللوازم التي سيتم توفيرها بموجب العقد مصنعة خصيصاً للجهة المشتري؛

ب. طريقة التغليف والشحن؛

ت. مكان التسليم؛

ث. الخدمات المتعلقة باللوازم والتي يجب أن يوفرها المورد.



- 3.29 إذا أدت أي من التغييرات الواردة في الفقرة الفرعية 2.29 أعلاه إلى فروق في التكلفة سواء بالزيادة أو بالنقصان، أو في الوقت المطلوب لتنفيذ المورد لأي من أحكام العقد، يجب عندها إجراء تعديل مساو على قيمة العقد، وجداول التسليم والتنفيذ، ويجب على المورد أن يطالب بالتعديل بموجب هذه الفقرة خلال 28 يوماً من تاريخ تسلمه أمر التغيير من الجهة المشتري.
- 4.29 على الطرفين أن يتفقا مسبقاً على سعر أي من الخدمات المتعلقة بالعقد والتي قد يحتاجها المورد ولكن لم يتم ذكرها في العقد، على أن لا يتجاوز سعرها معدل الأسعار التي يطلها المورد لقاء نفس الخدمات من أطراف أخرى.
- 5.29 لن تقبل أية تعديلات أو تغييرات على شروط العقد إلا إذا كانت خطية وموقعة من الطرفين.

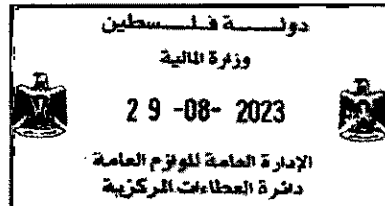
### 30. تمديد المدة

- 1.30 إذا واجه المورد أو أي من متعاقد الباطن لديه خلال فترة تنفيذ العقد ظروفًا تؤخر تسليم اللوازم أو إنجاز الخدمات المتعلقة بها في الوقت المحدد بحسب الفقرة 11 من الشروط العامة للعقد، فيجب على المورد أن يعلم الجهة المشتري بها خطياً على الفور، مبيناً سببها ومدة استمرارها المحتملة، وعلى الجهة المشتري أن تقوم بتقييم الحالة فور استلامها للتبليغ، ولها أن تمدد مدة التوريد المعطاة للمورد لإتمام مهامه، وفي هذه الحالة يقوم الطرفان بالمصادقة على التمديد من خلال التعديل على العقد.
- 2.30 باستثناء حالة ظرف القوة القاهرة الواردة في الفقرة 28 من الشروط العامة للعقد، فإن أي تأخير في الأداء والتسليم وأداء الالتزامات تضع المورد تحت طائلة فرض غرامات التأخير بحسب الفقرة 24 من الشروط العامة للعقد، إلا إذا تم الاتفاق على تمديد مدة التوريد بحسب الفقرة الفرعية 1.30 من الشروط العامة للعقد.

### 31. فسخ العقد

- 1.31 فسخ العقد بسبب التقصير
- أ. للجهة المشتري ومن خلال إشعار خطي بالتقصير أن تفسخ العقد أو جزء منه مع المورد، دون الإخلال بأية حقوق أخرى للجهة المشتري تنتج عن خرق المورد لشروط العقد:
1. إذا أخفق المورد في تسليم أي من أو كل اللوازم خلال الفترة المحددة في العقد، أو خلال فترة التمديد التي تعطيها الجهة المشتري وفق الفقرة 30 من الشروط العامة للعقد،
  2. إذا أخفق المورد في أداء أي من المهام الأخرى الموكلة إليه بموجب العقد،
  3. إذا تورط المورد، وحسب رأي الجهة المشتري خلال تناقسه على العقد أو في فترة تنفيذه، في أي من ممارسات الاحتيال أو الفساد المعروفة في الفقرة 3 من الشروط العامة للعقد.
- ب. إذا قامت الجهة المشتري بفسخ العقد أو جزء منه، بحسب الفقرة 1.31 (أ) من الشروط العامة للعقد، فإن لها أن تستكمل عملية توريد اللوازم التي لم تسلم بالطريقة التي تراها مناسبة، وعلى المورد تحمل أية زيادة في تكلفة توريد اللوازم المتفق عليها، ولكن على المورد الاستمرار في تنفيذ الجزء الذي لم يتم فسخه من العقد.

### 2.31 فسخ العقد بسبب الإفلاس



للجهة المشتري ومن خلال إشعار خطي أن تفسخ العقد مع المورد في أي وقت إذا ما أفلس المورد أو أعسر، وفي هذه الحالة يتم فسخ العقد دون دفع أية تعويضات للمورد، ولا يؤثر هذا الفسخ على أي حق في عمل أو إصلاح ضرر حدث أو يمكن أن يحدث لاحقاً للجهة المشتري.

### 3.31 فسخ العقد لدواعي المصلحة العامة

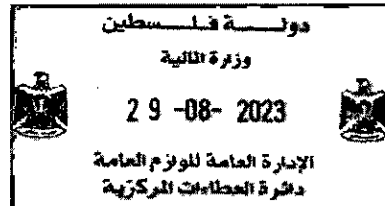
أ. للجهة المشتري الحق بفسخ العقد أو أي جزء منه في أي وقت لدواعي المصلحة العامة من خلال إشعار خطي للمورد، ويجب أن يوضح الإشعار أن الفسخ يتم لدواعي المصلحة العامة، ويحدد البنود التي تم إلغاؤها والتاريخ الذي يصبح فيه فسخ العقد نافذاً.

ب. يجب أن تقبل الجهة المشتري اللوازم التي ستكون جاهزة للشحن خلال الفترة المحددة في الشروط الخاصة للعقد من تاريخ الإشعار بفسخ العقد، وفق شروط وأسعار العقد، أما بالنسبة لبقية اللوازم فإن للجهة المشتري الاختيار بين:

1. أن يتم توريد أي جزء منها وتسليمه وفق شروط وأسعار العقد، و/ أو
2. إلغاء ما تبقى منها ودفع مبلغ متفق عليه للمورد لقاء اللوازم التي تم إنجازها جزئياً والمواد والقطع التي تم شراؤها من قبل المورد، وعلى الجهة المشتري في هذه الحالة أن تقوم بتسديد الدفعات المستحقة للمورد مقابل اللوازم المستلمة والمقبولة حسب شروط وأسعار العقد بالإضافة إلى المبلغ المتفق عليه بموجب هذه الفقرة.

### 3.2 نقل الحقوق

لا يحق للجهة المشتري أو المورد التنازل عن التزاماتهما المبرمة في هذا العقد كلياً أو جزئياً إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.



## ملحق الشروط العامة للعقد: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

1.6 تقتضي سياسة دولة فلسطين تجاه ممارسات الفساد والاحتيال أن تلتزم الجهات المشتريّة، والمناقصون، والموردون، والمقاولون، ووكلائهم (سواء تم الإفصاح عنهم أم لم يتم)، والمقاولون من الباطن، والمستشارون من الباطن، ومزودو الخدمات، وأي أفراد يتبعوهم بأعلى معايير الأخلاق والسلوكيات أثناء تنفيذ المشتريات والعقود الممولة من المال العام والمدارة من قبل الحكومة،<sup>10</sup> ووفق هذه السياسة:

أ. تعرف الممارسات المبيّنة أدناه على النحو التالي:

1. "ممارسة الفساد": أي عرض، أو إعطاء، أو تلقي، أو التماس - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر- لأي شيء ذي قيمة للتأثير بطريقة غير لائقة على تصرفات طرف آخر؛<sup>11</sup>
2. "ممارسة الاحتيال": أي فعل أو امتناع عن القيام به، بما في ذلك، التحريف الذي من شأنه التضليل، أو أي محاولة لتضليل طرف، للحصول على منفعة مالية أو منفعة أخرى. أو لتجنب أي التزام؛<sup>12</sup>
3. "ممارسة التواطؤ": القيام بترتيب شيء ما بين طرفين أو أكثر بهدف تحقيق غرض غير لائق، بما في ذلك، التأثير و/أو تشجيع القيام بتصرفات غير لائقة إزاء طرف آخر؛<sup>13</sup>
4. "ممارسة الإكراه/الإجبار": إضعاف أو إلحاق الضرر، أو التهديد بإفساد أو إلحاق الضرر - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر- بأي طرف أو ممتلكاته للتأثير و/أو تشجيع القيام بأعمال غير لائقة إزاء طرف ما؛<sup>14</sup>
5. "ممارسة العرقلة":

أ. الإلتلاف المتعمّد، وتزوير، وتغيير، أو إخفاء أدلة التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين وذلك بهدف العرقلة المادية للتحقيق في ادعاء الحكومة حول وقوع حالة فساد، أو احتيال، أو إكراه، أو تواطؤ؛ أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالمسائل ذات الصلة بالتحقيقات أو من متابعة مجريات التحقيق، أو

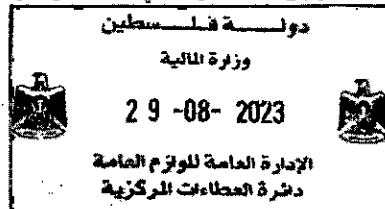
ب. القيام بأعمال تهدف إلى العرقلة الفعلية لقيام الحكومة بممارسة التفتيش وحقوق المراجعة الحسابية والتدقيق المنصوص عليها في الفقرة 1.6 (ث) أدناه.

<sup>10</sup> في هذا السياق، أي عمل من شأنه التأثير على عملية الشراء، أو تنفيذ العقد مقابل الحصول على ميزة غير مستحقة يعد عملاً غير لائق. <sup>11</sup> لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " طرف آخر " يشير إلى موظف قطاع عام يتصرف في مجال يتعلق بعملية الشراء أو تنفيذ العقد. وفي هذا السياق، فإن مصطلح " موظف قطاع عام " يشمل الموظفين الحكوميين، وموظفي المنظمات الأخرى، ممن يتخذون أو يقومون بمراجعة قرارات الشراء.

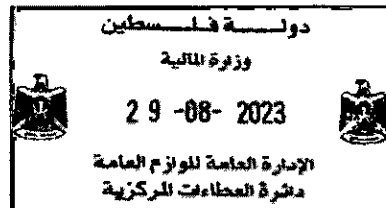
<sup>12</sup> لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى موظف قطاع عام؛ كما أن مصطلح " المنفعة " و " الإلتزام " هما متصلان بعملية الشراء، أو تنفيذ العقد؛ وأن " عمل أو الامتناع عن القيام بهكذا عمل " يهدف إلى التأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

<sup>13</sup> لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الأطراف " يشير إلى المشاركين في عملية الشراء، ( موظفي القطاع العام )، ممن يحاولون إما بأنفسهم، أو من خلال شخص، أو كيان آخر غير مشارك في عملية الشراء أو الاختيار، تزيف (تقليد) جانب المناقصة، أو تحديد أسعار العطاءات عند مستويات مُصطنعة وغير تنافسية، أو من هم مطلعون على قيمة العطاءات المقدمة من كل منهم أو غير ذلك من الظروف الأخرى.

<sup>14</sup> لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى أحد المشاركين في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.



- ب. سيتم رفض/ استثناء أي عطاء إذا تبين أن المناقص أو أي من موظفيه أو وكلائه، أو مستشاريه من الباطن، والمقاولين من الباطن، ومزودي الخدمات، والموردين، و/أو موظفيهم، قد قام بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بالانخراط في الفساد أو الاحتيال، أو التواطؤ أو الإكراه، أو ممارسات العرقلة في التنافس حول المناقصة موضع النقاش؛
- ت. سيتم معاقبة الشركة، أو الشخص المعني، في أي وقت كان، وذلك عملاً بإجراءات العقوبات المعمول بها من جانب الحكومة، بما في ذلك الإعلان العام أن مثل تلك الشركة أو الشخص هم غير ذي أهلية، إمّا إلى أجل غير مسمى، أو لفترة مُعيّنة من الزمن، للحصول على أي عقد مُموّل من المال العام.
- ث. يجب على المناقصين والموردين والمقاولين والمستشارين، والمقاولين من الباطن التابعين لهم ووكلائهم وموظفيهم ومستشاريهم ومزوديهم بالخدمات ومورديهم، السماح للجهة المشترية أو الحكومة أو ديوان الرقابة المالية والإدارية بفحص جميع الحسابات، والسجلات، والوثائق الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات، وتدقيق هذه الحسابات والسجلات من قبل مدققي حسابات يتم تعيينهم من قبل الحكومة.





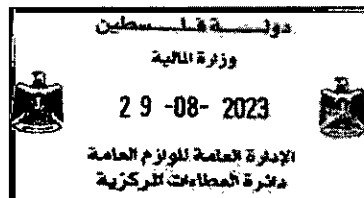
## القسم التاسع: الشروط الخاصة للعقد

تعمل الشروط الخاصة للعقد التالية على إكمال و/أو تعديل الشروط العامة للعقد. في حالة وجود أي تعارض، تعتمد النصوص المدرجة في الشروط الخاصة للعقد.

الشروط العامة للعقد 1.1	الجهة المشتري: وزارة الصحة الفلسطينية.
الشروط العامة للعقد 1.1	موقع المشروع/ المكان النهائي: بالتنسيق مع المستودعات المركزية - رام الله
الشروط العامة للعقد 4.2 (ب)	طبعة الـ Incoterms التي تنطبق على العقد هي: 2010
الشروط العامة للعقد 1.5	اللغة المعتمدة: العربية.
الشروط العامة للعقد 1.7	لإرسال الإشعارات، عنوان الجهة المشتري هو: إلى: وزارة الصحة - وحدة التوريدات - دائرة العطاءات والعقود عنوان الشارع: شارع جمال عبد الناصر رقم الطابق: 3 المدينة: نابلس الدولة: [فلسطين] الهاتف: 092380060 الفاكس: 092380060 البريد الإلكتروني: TENDERS0@YAHOO.COM رقم الموبايل: 0562400891
الشروط العامة للعقد 1.8	يحتكم العقد ويُفسر بحسب القوانين المتبعة في فلسطين.
الشروط العامة للعقد 2.9	إجراءات التحكيم التي تنطبق وفقاً للفقرة 2.9 من الشروط العامة للعقد تتم بموجب: قانون الشراء العام رقم 8 لسنة 2014 وتعديلاته ونظام الشراء العام رقم 5 لسنة 2014 وتعديلاته.
الشروط العامة للعقد 1.11	تفاصيل الشحن والمستندات التي يجب أن يقدمها المورد: - شهادة المنشأ: المستندات المدرجة أعلاه يجب أن تسلّم إلى الجهة المشتري قبيل وصول اللوازم، وإذا لم يتم استلامها يتحمل المورد أية تكاليف ناتجة عن ذلك.
الشروط العامة للعقد 1.13	أسعار اللوازم والخدمات المشمولة في العقد ستكون غير خاضعة للمراجعة.



الشروط العامة للعقد 1.14	سيتم صرف الدفعات والمستحقات المالية للمتعاقد طبقاً للشروط والمعززات الواردة في العقد حسب متطلبات النظام المالي الفلسطيني وبعد تقديم كافة معززات الصرف حسب الأصول.
الشروط العامة للعقد 5.14	فترة التأخير في الدفع التي تقوم الجهة المشتري بعدها بدفع فائدة للمورد تكون حسب متطلبات النظام المالي الذي تصدره الحكومة وبعد استيفاء كافة معززات الصرف. نسبة الفائدة التي تنطبق هي: 0%
الشروط العامة للعقد 1.16	كفالة حسن التنفيذ إلزامية. قيمة كفالة حسن التنفيذ ستكون 10% من قيمة الإحالة.
الشروط العامة للعقد 3.16	تكون كفالة حسن التنفيذ على شكل كفالة بنكية أو شيك بنكي مصدق.
الشروط العامة للعقد 4.16	تسترد كفالة حسن التنفيذ بعد الإنهاء من التوريد ويكتاب خطي من المستودعات المركزية ، يمكن أن تخفض قيمة الكفالة بعد استلام اللوازم وقبولها من قبل الجهة المشتري الى نسبة 5% من قيمة العقد لحين انتهاء فترة الصيانة أو الضمان.
الشروط العامة للعقد 2.21	التغليف ووضع العلامات المناسبة والتوثيق على المغلفات سيكون: حسب الأصول.
الشروط العامة للعقد 1.22	التأمين على اللوازم سيكون بموجب ال . Incoterms 2010 .
الشروط العامة للعقد 1.23	الفحص والاختبارات: شهادة مطابقة من مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية
الشروط العامة للعقد 2.23	سيقام الفحص والاختبارات في : مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية.
الشروط العامة للعقد 1.25	غرامات التأخير ستكون: 0.007 لكل أسبوع (0.001 عن كل يوم تأخير).
الشروط العامة للعقد 1.24	الحد الأعلى لمبلغ غرامات التأخير: 10% من قيمة الإحالة.
الشروط العامة للعقد 3.25	فترة صلاحية الضمانة المصنعية للوازم : لا يوجد .
الشروط العامة للعقد 5.25	فترة الإصلاح أو التبديل: (14 يوم) من اعلام المورد بالمشكلة.
الشروط العامة للعقد 1.29	نسبة الزيادة أو النقصان في الكمية المطلوبة من كل بند، دون تعديل سعر الوحدة، يكون: 25%.
الشروط العامة للعقد 3.31- ب	الفترة من تاريخ الإشعار بفسخ العقد التي يجب أن تكون اللوازم جاهزة للشحن خلالها هي: 7 أيام.



## القسم العاشر: نماذج العقد

### جدول النماذج

- 118..... نموذج خطاب الإحالة (خطاب قبول العطاء)
- 119..... نموذج اتفاقية العقد
- 120..... نموذج كفالة حسن التنفيذ
- 121..... كفالة بنكية للدفعة المقدمة
- 120..... نموذج كفالة الصيانة

### نموذج خطاب الإحالة (خطاب قبول العطاء)

التاريخ: .....

إلى: .....

اسم ورقم العقد: .....

السادة: .....

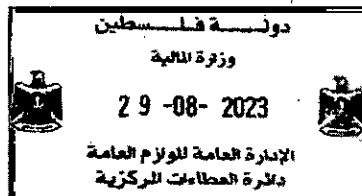
نود إعلامكم بأن عطاءكم المؤرخ في ..... لتنفيذ ..... كما هو مبين في الشروط الخاصة للعقد، وبمبلغ ..... وفق التعليمات للمناقصين، قد تم قبوله من قبلنا. وبناء على هذا فإنه يطلب منكم تقديم كفالة حسن التنفيذ وفق نموذج كفالة حسن التنفيذ المدرج ضمن وثائق المناقصة/ القسم العاشر " نماذج العقد " وتوقيع العقد بموجب الشروط الخاصة للعقد، وذلك خلال ..... يوماً من استلامكم لهذا الخطاب.

توقيع الشخص المفوض: .....

الاسم: .....

الوظيفة: .....

اسم الجهة المشتري: .....



## نموذج اتفاقية العقد

أبرم هذا العقد في هذا اليوم ----- الموافق -----  
 بين  
 ----- ، ومقرها الرئيسي -----  
 و  
 شركة ----- ، شركة منشأة بحسب قوانين دولة فلسطين ومقرها -----  
 حيث أن الجهة المشترية قامت بطرح مناقصة لتوريد ----- ، وقبلت العطاء الذي قدمه المورد لتوفير هذه اللوازم مقابل ----- دولار.

فقد اتفقت الجهة المشترية والمورد على ما يلي:

- 1- يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه الاتفاقية ذات المعاني المحددة لها في شروط العقد المشار إليها فيما بعد.
- 2- تعتبر الوثائق التالية جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:
  - أ. خطاب الإحالة.
  - ب. خطاب العطاء.
  - ت. الملاحق رقم [ادخل رقم/ أرقام الملاحق] (أن وجدت).
  - ث. الشروط الخاصة للعقد.
  - ج. الشروط العامة للعقد.
  - ح. المتطلبات الفنية (بما في ذلك جدول المتطلبات المواصفات الفنية).
  - خ. جداول الأسعار الأصلية.
- 3- أية وثائق أخرى محددة في الشروط العامة للعقد على أنها جزء من وثائق العقد.
- 4- تسود اتفاقية العقد على جميع وثائق العقد الأخرى، وفي حالة وجود تضارب أو عدم تطابق بين وثائق العقد، تسود الوثائق بحسب ترتيب الأسبقية أعلاه.
- 5- إزاء قيام الجهة المشترية بصرف الدفعات المستحقة للمورد وفقاً للشروط، يتعهد المورد بتسليم اللوازم وتنفيذ الخدمات المتعلقة بها وإصلاح أية عيوب فيها وفقاً لأحكام العقد.
- 6- إزاء قيام المورد بتسليم اللوازم وتنفيذ الخدمات المتعلقة بها وإصلاح أية عيوب فيها، تتعهد الجهة المشترية بأن تدفع للمورد قيمة العقد أو أي مبلغ آخر يستحق الدفع بموجب أحكام العقد في المواعيد وبالطريقة المحددة في العقد.  
 تتعهد الأطراف التي قامت بعقد هذه الاتفاقية بتنفيذها وفقاً للقوانين المحددة في الشروط الخاصة للعقد.

عن المورد

عن الجهة المشترية

التوقيع: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

الاسم: \_\_\_\_\_

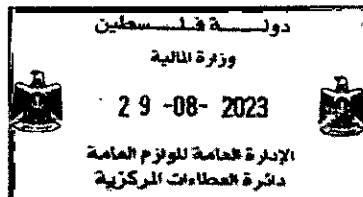
الاسم: \_\_\_\_\_

الوظيفة: \_\_\_\_\_

الوظيفة: \_\_\_\_\_

شهد على ذلك: \_\_\_\_\_

شهد على ذلك: \_\_\_\_\_



## نموذج كفالة حسن التنفيذ

المستفيد:-----  
 التاريخ:-----  
 اسم ورقم المناقصة:-----  
 كفالة حسن تنفيذ رقم:-----  
 اسم وعنوان البنك:-----

حيث أن ----- قد تقدم بعبء للمناقصة ----- لتوريد -----، وحيث أننا علمنا بأن العقد قد أحيل عليه، وإن كفالة حسن التنفيذ مطلوبة وفق شروط العقد.

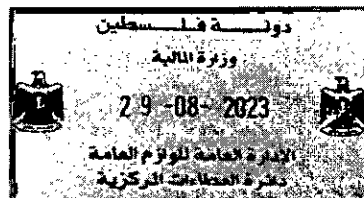
وبناء على طلب من المورد، نحن ----- نلتزم التزاماً لا رجعة فيه بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجمليها مبلغ ----- فور تسلمنا منكم أول طلب خطي يفيد بأن المورد قد أخل بأي من التزاماته بموجب العقد دون الحاجة لتقديم أي تبرير من قبل الجهة المشترية.

تنتهي صلاحية هذه الكفالة-----<sup>15</sup> وأي طلب للدفع بموجب هذه الكفالة يجب أن نستلمه في هذا البنك في ذلك التاريخ أو قبله.

تخضع هذه الكفالة لقوانين وتعليمات طلب الكمالات الصادرة عن الجهات المختصة في فلسطين

توقيع الممثل/ المفوض من البنك:-----

<sup>15</sup> التواريخ المحددة وفقاً للفقرة 4.16 من الشروط العامة للعقد، مع الأخذ بالاعتبار أية التزامات بالكفالة من قبل المورد وفقاً للفقرة 2.16 من الشروط العامة للعقد المطلوب توفيرها بكفالة حسن تنفيذ جزئي. على الجهة المشترية أن تعلم بأنه في حال تمديد مدة انتهاء العقد، ستحتاج إلى طلب تمديد سريان الكفالة من البنك. ويجب أن يكون هذا الطلب خطياً وقيل تاريخ الانتهاء المنصوص عليه في هذه الكفالة. خلال هذه الكفالة، قد ترى الجهة المشترية إضافة النص التالي إلى النموذج، في نهاية الفقرة قبل الأخيرة: "يوافق البنك على تمديد هذه الكفالة لمرّة واحدة ولفترة لا تتعدى [أدخل المدة/ مثلاً] سنة/ سنة أشهر، سنة واحدة، استجابة لطلب الجهة المشترية الخطي لمثل هذا التمديد، على أن يقدم مثل هذا الطلب إلى البنك قبل انتهاء سريان هذه الكفالة."



## كفالة بنكية للدفعة المقدمة

المستفيد:-----

التاريخ:-----

اسم ورقم المناقصة:-----

كفالة دفعة مقدمة رقم:-----

اسم وعنوان البنك:-----

حيث أن ----- قد دخل في عقد رقم ----- مع الجهة المشترية

وبناء على طلب المورد، نحن ----- نلتزم التزاماً لا رجعة فيه بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز مجملها مبلغ -----

-----<sup>16</sup> فور تسلمنا منكم أول طلب خطي ينص على أن المورد قد أخل بأي من التزاماته بموجب العقد دون الحاجة إلى تقديم أي تبرير من قبل الجهة المشترية، وأن يتم الإشارة إلى أن المورد:

أ. قد قام باستخدام مبلغ الدفعة المقدمة لأغراض أخرى غير توريد اللوازم؛ أو

ب. قد فشل في سداد المبلغ المدفوع مقدماً بحسب ما تضمنته شروط العقد، على أن يتم تحديد المبلغ الذي فشل مقدم الطلب في سداده.

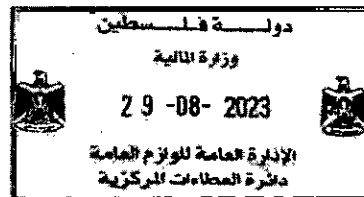
يشترط لدفع أي مطالبة أو دفعة بموجب هذه الكفالة ضرورة أن يكون المورد قد استلم الدفعة المقدمة المذكورة مسبقاً.

تسري صلاحية هذه الكفالة من تاريخ استلام المورد للدفعة المقدمة بموجب العقد.<sup>17</sup>

سيتم تخفيض الحد الأقصى لمبلغ الكفالة البنكية هذا تدريجياً، بمقدار المبلغ المعاد دفعه، والذي قام المورد بتسديده على النحو المحدد في نسخ شهادات الدفع التي سيتم تقديمها إلينا، وسينتهي العمل بهذه الكفالة البنكية، وعلى أبعاد تقدير عند استلامنا لنسخة من شهادة الدفع التي توضح أن تسعين (90) في المائة من قيمة العقد، ناقصاً المبالغ الاحتياطية، قد تمت المصادقة عليها لغرض الدفع، أو في تاريخ ----- أيهما أسبق، وأي مطالبة بالدفع بموجب هذه الكفالة يجب أن يتم استلامها من قبلنا، في المكتب المشار إليه أعلاه في أو قبل ذلك التاريخ.

تخضع هذه الكفالة لقوانين طلب الكفالات الصادرة عن الجهات المختصة في فلسطين.

توقيع الممثل/ المخول عن البنك:-----

<sup>16</sup> يحدد البنك مبلغاً يمثل قيمة الدفعة المقدمة.<sup>17</sup> أدخل التاريخ المثبت في جدول التسليم في العقد. على الجهة المشترية أن تعلم بأنه في حال تمديد مدة انتهاء العقد، ستحتاج الجهة المشترية إلى طلب تمديد لهذه الكفالة من البنك. يجب أن يكون هذا الطلب خطياً وقبل تاريخ الانتهاء المنصوص عليه في الكفالة. خلال إعداد هذه الكفالة، قد ترى الجهة المشترية إضافة النص التالي إلى النموذج، في نهاية الفقرة قبل الأخيرة: "يوافق البنك على تمديد هذه الكفالة لمرة واحدة ولفترة لا تتعدى [سنة واحدة] [سنة واحدة]، بناء على طلب الجهة المشترية الخطي لمثل هذا التمديد، على أن يقدم مثل هذا الطلب إلى البنك قبل انتهاء سريان هذه الكفالة."

## نموذج كفالة الصيانة

(ترويسة البنك)

نوع الكفالة: كفالة صيانة

رقم الكفالة:

التاريخ:

المحترمين

السادة/

تحية طيبة وبعد،

يكفل بنك \_\_\_\_\_ فرع \_\_\_\_\_، السادة شركة \_\_\_\_\_،  
بمبلغ وقدره \_\_\_\_\_ (القيمة بالكلمات) \_\_\_\_\_، لمدة ( \_\_\_\_\_ يوم)

تبدأ من تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (تاريخ الاستحقاق بالكلمات) \_\_\_\_\_.

وذلك لغرض ضمان الصيانة للمناقصة ( \_\_\_\_\_ "اسم ورقم المناقصة" \_\_\_\_\_).

ويتعهد البنك بدفع قيمة الكفالة أو أي جزء منها اليكم أو لممثليكم القانونيين عند أول مطالبة خطية تردنا من طرفكم تفيد بأن المكفول قد أخفق بتنفيذ التزاماته تجاهكم وذلك على الرغم من أي معارضة من قبل المكفول على أن تكون هذه المطالبة خلال فترة سريان الكفالة، وبخلاف ذلك سوف لن يتم النظر في مطالباتكم وتصيح الكفالة لاغية سواء أعيد أصل الكفالة إلينا أو لم يعد، علماً بأنه يتوجب إعادة أصل الكفالة حال انتهاء الغرض منها. وتكون هذه الكفالة خاضعة للقوانين والمحاكم الفلسطينية.

"هذه الكفالة غير مشروطة، وغير قابلة للنقض أو التحويل، وغير قابلة للإلغاء خلال فترة سريانها، وتدفع عند أول طلب خطي منكم رغم معارضة المكفول".

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام

[توقيع (تواقيع) الممثل (الممثلين) المفوض (المفوضين) من البنك].

